

# OLYMPUS

**MANUALE DI SERVIZIO**



Dennis Eagle Ltd, Heathcote Way, Heathcote Ind. Est. Warwick, CV34 6TE

☎ +44 (0)1926 316000 ✉ [techpubs@dennis-eagle.co.uk](mailto:techpubs@dennis-eagle.co.uk)

[www.dennis-eagle.co.uk](http://www.dennis-eagle.co.uk)



## Manuale di servizio di Olympus

Questo manuale di servizio fornisce tutte le informazioni di assistenza pertinenti e i dati necessari per eseguire i controlli e le procedure di manutenzione programmata sui sistemi e sui componenti montati sugli allestimenti per la raccolta dei rifiuti Dennis Eagle Olympus.

Le informazioni contenute nel presente Manuale di servizio devono essere utilizzate in combinazione con i Manuali di servizio degli chassis cabinati e altra apparecchiatura ausiliaria come ad esempio dispositivi di sollevamento del contenitore dei rifiuti montati sul veicolo per la raccolta dei rifiuti.

Il presente Manuale di servizio è stato concepito essenzialmente per aiutare i tecnici specializzati a eseguire in modo efficiente le attività di manutenzione e riparazione degli impianti e dei componenti descritti nel manuale ma può anche essere utilizzato come testo di riferimento per le attività di formazione.



Veicolo per la raccolta dei rifiuti Dennis Eagle Olympus



**Avvertenza:**

**IMPORTANTE:** Si presume che i tecnici che effettuano le attività descritte in questo manuale di servizio conoscano, capiscano e seguano le procedure di lavoro e di sicurezza d'officina generalmente adottate nell'industria automobilistica.

È più importante, tuttavia, che i tecnici consultino, comprendano e osservino tutte le istruzioni indicate nel Capitolo 2 'Salute e sicurezza' di questo manuale quando eseguono qualsiasi procedura descritta.



Dennis Eagle Ltd. (la Società) si riserva il diritto di modificare le specifiche, il progetto, i materiali, le procedure e le dimensioni degli apparati descritti in questa pubblicazione senza preavviso e in qualsiasi momento nel futuro, in linea con la politica di miglioramento continuo dei prodotti della Società.

Dennis Eagle Ltd. ha intrapreso ogni ragionevole sforzo per assicurare l'accuratezza delle pubblicazioni della Società, ma nulla di quanto riportato, descritto o citato in tali pubblicazioni deve essere considerato una guida infallibile per quanto riguarda le procedure, i materiali, le specifiche, il progetto o la disponibilità di qualsiasi veicolo specifico. Questa pubblicazione non costituisce offerta di vendita per nessun particolare veicolo. La Società declina qualsiasi responsabilità per eventuali malfunzionamenti meccanici o elettrici, danni, lesioni o morte causati dall'uso di informazioni errate o travisate, da omissioni o da errori insorti durante la preparazione di questa pubblicazione.

© 2019 Dennis Eagle Ltd.

## TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

Compilato e pubblicato da:

Gruppo Assistenza tecnica  
Dennis Eagle Ltd.  
Heathcote Way  
Heathcote Industrial Estate  
Warwick  
CV34 6TE  
Regno Unito  
Telefono: +44 (0)1926 316000  
Fax: +44 (0)1926 316550  
www.dennis-eagle.co.uk

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di archiviazione o trasmessa in qualsiasi forma senza la preventiva autorizzazione della Società.

## Descrizione

La carrozzeria della raccolta di rifiuti Olympus è una carrozzeria di raccolta di rifiuti fissa caricata posteriormente secondo la norma EN 1501-1.

## Utilizzo previsto

La carrozzeria della raccolta rifiuti Olympus deve essere montata su chassis cabinati specifici per la raccolta rifiuti e deve essere utilizzata per raccogliere e trasportare rifiuti domestici e industriali e materiali riciclabili.

La carrozzeria della raccolta di rifiuti Olympus non è progettata per:

- funzionamento in condizioni gravi, ad es. condizioni ambientali estreme come:
  - al di sotto di - 25 °C e al di sopra di + 40 °C;
  - funzionamento in un ambiente tropicale;
  - funzionamento con velocità del vento superiore a 75 km/h;
- funzionamento in un ambiente contaminato;
- funzionamento in un ambiente corrosivo;
- funzionamento in atmosfere potenzialmente esplosive;
- movimentazione di carichi la cui natura potrebbe portare a situazioni pericolose (ad esempio rifiuti caldi, acidi e basi, materiali radioattivi, rifiuti contaminati, in particolare carichi fragili, esplosivi);
- funzionamento su navi.

## Nome e indirizzo del produttore

Dennis Eagle Ltd.  
Heathcote Way  
Heathcote Industrial Estate  
Warwick  
CV34 6TE  
Regno Unito.

## Record pubblicazione

Record pubblicazione	Riferimento pubblicazione	Data di pubblicazione	Commenti
Questa edizione	OL1D-SM-IT02D-B	Gennaio 2019	Copertina anteriore e logo rivisti per seguire le ultime linee guida del marchio Terberg RosRoca. Traduzione delle istruzioni originali.
Edizioni precedenti	-	-	Nessuna.



## Manuale di servizio di Olympus

SOMMARIO		PAGINA
1	Introduzione .....	1-1
2	Salute e sicurezza .....	2-1
3	Controlli giornalieri .....	3-1
4	Livello olio impianto idraulico .....	4-1
5	Pulizia .....	5-1
6	Manutenzione programmata .....	6-1
7	Manutenzione operativa .....	7-1
8	Dati specifiche generali .....	8-1
9	Informazioni aggiuntive.....	9-1
I	Indice .....	I-1



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



## Manuale di servizio di Olympus

<b>SOMMARIO</b>		<b>PAGINA</b>
<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>1-3</b>
1.1	Precauzioni di sicurezza .....	1-3
1.2	Immobilizzazione del veicolo prima delle procedure di intervento.....	1-3



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota





## 1 Introduzione

Il presente manuale identifica tutte le procedure di intervento di manutenzione preventiva consigliate e le ispezioni da eseguire sugli organismi di raccolta rifiuti Olympus.

### 1.1 Precauzioni di sicurezza



**AVVISO:  
È RESPONSABILITÀ DEL TECNICO  
RISPETTARE TUTTE LE PRECAUZIONI E LE  
PROCEDURE DI SICUREZZA PERTINENTI  
RIPORTATE NEL CAPITOLO 2 'SALUTE E  
SICUREZZA' DEL PRESENTE MANUALE E  
DI TUTTI I SISTEMI SICURI PREVALENTI  
DI NORMATIVE DI LAVORO , SALUTE E  
SICUREZZA, NORMATIVE D'OFFICINA E  
I CODICI DELLE PRATICHE D'OFFICINA  
PER L'ESECUZIONE DELLE PROCEDURE  
RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE.**

### 1.2 Immobilizzazione del veicolo prima delle procedure di intervento

Prima di iniziare qualsiasi procedura di intervento, immobilizzare il veicolo per la raccolta dei rifiuti come segue:

1. Posizionare il veicolo su un piano pulito, livellato e stabile.
2. Inserire i freni di stazionamento.
3. Selezionare Neutral (N).
4. Spegnerne il motore.
5. Bloccare le ruote.
6. Controllare che il portellone sia nella normale posizione abbassata, bloccato sull'allestimento.
7. Disattivare l'interruttore 'Allestimento principale'. Rimuovere e riporre la chiave.
8. Spegnerne il quadro. Rimuovere e riporre la chiave.
9. Fissare sul volante un cartello con l'avviso: 'NON AVVIARE O UTILIZZARE IL VEICOLO'.
10. Bloccare tutte le porte della cabina. Rimuovere e riporre le chiavi.
11. Se necessario isolare o scollegare la batteria. (Per le procedure fare riferimento alle informazioni di intervento del produttore dello chassis cabinato).



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



## Manuale di servizio di Olympus

<b>SOMMARIO</b>	<b>PAGINA</b>
<b>2</b>	<b>Salute e sicurezza ..... 2-3</b>
2.1	Introduzione ..... 2-3
2.2	Simboli di sicurezza, avvisi, precauzioni e note ..... 2-3
2.3	Personale qualificato ..... 2-3
2.4	Uso di queste istruzioni ..... 2-3
2.5	Precauzioni e protezioni per il personale..... 2-4
2.5.1	Igiene personale ..... 2-4
2.5.2	Indumenti di protezione ..... 2-4
2.6	Lavorare in altezza..... 2-5
2.7	Trattamento di primo soccorso e di emergenza..... 2-6
2.7.1	Attrezzature di primo soccorso per officina..... 2-6
2.7.2	Tagli e ferite..... 2-6
2.7.3	Avvelenamento da monossido di carbonio..... 2-6
2.7.4	Ustioni..... 2-6
2.7.5	Contatto e/o ingestione di liquidi..... 2-6
2.8	Precauzioni, procedure e pratiche d'officina..... 2-7
2.8.1	Schede di sicurezza dei materiali..... 2-7
2.8.2	Responsabile tecnico, responsabile sicurezza ..... 2-8
2.8.3	Immobilizzazione del veicolo ..... 2-8
2.8.4	Precauzioni generali di officina..... 2-8
2.8.5	Pulizia del luogo di lavoro..... 2-8
2.8.6	Parti in movimento o rotanti..... 2-9
2.8.7	Componenti caldi..... 2-9
2.8.8	'Attività con il veicolo in funzione..... 2-9
2.8.9	Elementi di fissaggio..... 2-9
2.8.10	Proteggere i componenti del veicolo durante la rettifica, la foratura e la saldatura..... 2-9
2.8.11	Saldatura sul o nei pressi del veicolo..... 2-9
2.8.12	Movimentazione manuale e spostamento dei carichi..... 2-10
2.8.13	Attrezzature di sollevamento e accesso ..... 2-10
2.8.14	Pulizia delle attrezzature..... 2-10
2.8.15	Precauzioni di tutela ambientale..... 2-10
2.8.16	Carburante, olio, lubrificanti, sgrassatori e filtri..... 2-11
2.8.17	Solventi ..... 2-11
2.8.18	Contatto con i residui di materiale plastico dopo gli incendi ..... 2-11
2.9	Pulizia di un veicolo..... 2-12
2.9.1	Lavaggio a pressione..... 2-12
2.10	Sistema elettrico del veicolo..... 2-12
2.10.1	Precauzioni elettriche generali ..... 2-12
2.10.2	Scollegamento e ricollegamento dei componenti elettrici..... 2-13
2.11	Saldatura sul o nei pressi del veicolo..... 2-13
2.12	Impianti idraulici e pneumatici..... 2-14
2.12.1	Rimessa in servizio del veicolo ..... 2-14



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



## 2 Salute e sicurezza

### 2.1 Introduzione

In questo capitolo vengono illustrate le precauzioni che il personale deve essere durante l'esecuzione delle operazioni di manutenzione su un allestimento di raccolta di rifiuti Olympus.

Le precauzioni che il personale deve osservare durante le operazioni di un allestimento di raccolta rifiuti Olympus sono contenute nel rispettivo capitolo del Manuale dell'operatore Olympus.

È responsabilità di ognuno di lavorare in condizioni sicure e di mettere i colleghi in condizione di lavorare in modo altrettanto sicuro. L'intento delle presenti linee guida è attirare l'attenzione dei tecnici sull'importanza degli aspetti legati alla sicurezza e di evidenziare i pericoli noti. Leggere questo capitolo con molta attenzione e utilizzare le procedure come guida per lavorare in modo sicuro in qualsiasi momento. Se necessario, analizzare i punti che non sono chiari con il proprio responsabile della sicurezza o il proprio manager.

Le linee guida contenute nel presente manuale non sono definitive e non prevalgono né sostituiscono le regole e le norme locali. Ci possono essere altri modi per accertarsi che le organizzazioni operative e di manutenzione lavorino in modo sicuro e in ogni caso si devono sempre seguire le norme e le procedure di lavoro locali applicabili.

Le informazioni contenute in questo capitolo devono essere utilizzate in combinazione con i capitoli appropriati dei manuali di officina, manuali dell'operatore o altre informazioni di servizio applicabili allo chassis cabinato del veicolo e qualsiasi apparecchiatura ausiliaria come ad esempio dispositivi di sollevamento del contenitore dei rifiuti ecc. montati sul veicolo.

Particolare attenzione deve essere prestata alle procedure e alle precauzioni di sicurezza che devono essere osservate con impianti elettronici, impianti di alimentazione ad alta pressione, sistemi di iniezione dell'urea, sistemi di scarico del catalizzatore ad alta temperatura e impianti di aria condizionata montati sui moderni chassis cabinati dei veicoli commerciali.

### 2.2 Simboli di sicurezza, avvisi, precauzioni e note

Il seguente simbolo di sicurezza è utilizzato in tutto il manuale per indicare le informazioni essenziali per la salute e la sicurezza. Il simbolo si applica a TUTTE le informazioni contenute in questo capitolo.



Tutte le informazioni di sicurezza devono essere rigorosamente rispettate.

#### AVVISI:



**AVVISO:**  
IL MESSAGGIO DI AVVISO È STAMPATO SECONDO QUESTO STILE. ESSO SI RIFERISCE A QUALSIASI PROCEDURA DA SEGUIRE CON PRECISIONE PER EVITARE RISCHI DI LESIONI PERSONALI O MORTE.



**Avvertenza:**  
Il messaggio di avvertenza è stampato secondo questo stile. Esso si riferisce a qualsiasi procedura che deve essere seguita per evitare danni ai componenti o causare malfunzionamenti.

#### Nota:

Il messaggio di nota è stampato secondo questo stile. Esso si riferisce a ulteriori importanti informazioni in merito a procedure o eventi che non sono un **AVVISO** o **Avvertenza**.

### 2.3 Personale qualificato

Il veicolo può essere pericoloso se messo nelle mani sbagliate: solo il personale opportunamente addestrato e autorizzato all'utilizzo di attrezzature di sicurezza approvate se appropriate può utilizzare, assistere e riparare questo mezzo.

Il personale addetto alla manutenzione deve aver completato un corso di formazione approvato comprendente quanto segue:

- Precauzioni di sicurezza da osservare durante l'esecuzione delle operazioni di manutenzione e di riparazione su un veicolo per la raccolta di rifiuti.
- Lavorare in modo sicuro in altezza.
- Controllo dei dispositivi di sicurezza.
- Identificazione dei componenti che richiedono manutenzione per mantenere al sicuro il veicolo per la raccolta dei rifiuti e gli intervalli di manutenzione necessaria.
- Come utilizzare i punti di sollevamento di componenti pesanti o sottoinsiemi che devono essere sollevati in un unico pezzo.

### 2.4 Uso di queste istruzioni

Queste istruzioni sono destinate all'uso solo da parte di personale addestrato e autorizzato ad operare sul veicolo per il quale questo manuale è applicabile. Non devono essere usate da altre persone, su qualsiasi altro veicolo o per qualsiasi altro scopo.



### 2.5 Precauzioni e protezioni per il personale

#### 2.5.1 Igiene personale

L'igiene personale è importante in qualsiasi momento, in particolare per coloro che lavorano in ambienti di smaltimento dei rifiuti, dove i ratti possono riprodursi e diffondere malattie quali la **LEPTOSPIROSI**.

**La leptospirosi**, o malattia di Weil, è una forma di ittero con fasi iniziali simili all'influenza. L'infezione a volte entra nel corpo attraverso graffi della pelle, pertanto il trattamento approfondito di primo soccorso di tutte le ferite è importante.

**La leptospirosi** è trasportata nelle urine dei ratti. In caso di minimo sospetto che si stia lavorando in un ambiente contaminato seguire queste regole scrupolosamente:

1. Indossare indumenti di protezione in qualsiasi momento.
2. Evitare che l'interno degli indumenti protettivi si sporchi.
3. Dopo aver tolto gli indumenti protettivi lavarli accuratamente e lasciarli asciugare.
4. Lavare le mani e gli avambracci dopo aver lavorato e soprattutto prima di mangiare e bere.
5. Lavare ogni graffio, abrasione o taglio della pelle, trattare con antisettico e coprire con una medicazione sterile, ad esempio un cerotto. Questo vale per tutte le ferite; non solo quelle subite sul posto di lavoro.
6. Se il kit di pronto soccorso necessita di reintegro informare il proprio supervisore.
7. Con qualsiasi ferita più grave di un graffio o di un piccolo taglio, consultare il proprio medico e informarlo sul tipo di lavoro che fate.
8. Non strofinare la bocca, il naso o gli occhi quando si lavora.
9. In occasione di tutte le visite presso il medico, menzionare il tipo di lavoro che fate e l'ambiente dove operate.
10. Applicare creme protettive prima di ogni turno di lavoro.

**Nota:** I preparati contenenti lanolina sostituiscono gli oli naturali della pelle che possono essere rimossi durante il lavaggio.

11. Non lavare la pelle con carburanti, diluenti o solventi.
12. Consultare il medico se si sviluppano disturbi della pelle.

#### 2.5.2 Indumenti di protezione

1. Usare e prendersi cura di tutti gli indumenti di protezione individuale e delle attrezzature fornite dal datore di lavoro per la vostra sicurezza.
2. Durante le attività o l'esecuzione di lavori di manutenzione su un veicolo per la raccolta dei rifiuti, indossare indumenti protettivi conformi alle leggi sulla tutela della Salute e della Sicurezza e alle norme in vigore nel Paese in cui viene utilizzato il veicolo, tra i quali:
  - Una tuta integrale o una tuta a due pezzi, non troppo larga e di un colore distintivo.
  - Degli stivali protettivi o delle scarpe con solette e puntale in acciaio.
  - Un cappello rigido protettivo.
  - Dei guanti di protezione.
  - Degli occhiali protettivi.
  - Degli occhiali e delle maschere per particelle se si lavora in ambienti polverosi.
  - Una protezione degli occhi adatta a proteggere gli occhi da scintille della saldatura e dai lapilli del taglio.
  - Dei bracciali o una giacca riflettenti quando si lavora sulla strada.
3. Indossare guanti impermeabili quando esiste un rischio di contatto con l'olio del sistema idraulico.
4. Indossare occhiali protettivi (occhiali chimici o visiere), se esiste il rischio di contatto con gli occhi.
5. Evitare la contaminazione con l'olio degli indumenti e dei dispositivi di protezione.
6. Non mettere stracci unti in tasca.
7. Pulire le tute regolarmente.
8. Eliminare gli indumenti non lavabili o impregnati di olio.
9. Non indossare abiti larghi durante le operazioni di manutenzione sul veicolo.
10. Rimuovere sempre tutti i monili personali, ad esempio anelli, orologi, catene, eccetera, prima di iniziare l'attività o di lavorare sul veicolo.
11. Raccogliere i capelli per lasciare libero il viso.



## 2.6 Lavorare in altezza



**AVVVISI:**  
**LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI PRECAUZIONI PUÒ PROVOCARE LESIONI O MORTE.**

**NON CAMMINARE IN ALCUNA CIRCOSTANZA O CARICARE I COPERCHI DEL PORTELLONE DI PLASTICA (VEDERE FIG. 2-1, 1). QUESTE NON SONO STRUTTURE PORTANTI.**

**GLI ATTACCHI DI IMBRAGO DI SICUREZZA (SHAL) NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI IN NESSUNA CIRCOSTANZA COME PUNTI DI SOLLEVAMENTO PER SOLLEVARE L'ALLESTIMENTO.**

I componenti e le attrezzature ad alto livello montati sul tetto dell'allestimento e del portellone sono generalmente collocati in posizioni accessibili dal lato o dalla parte posteriore del veicolo.

Ove possibile, qualsiasi manutenzione (ispezione, sostituzione, riparazione) di componenti e attrezzature ad alto livello montati sull'allestimento o sul portellone deve essere eseguita utilizzando piattaforme di accesso adeguate su entrambi i lati o sul retro del veicolo. Le piattaforme di accesso devono essere utilizzate in conformità con tutte le normative vigenti in materia di salute e sicurezza, i regolamenti di officina e i codici di pratica d'officina.

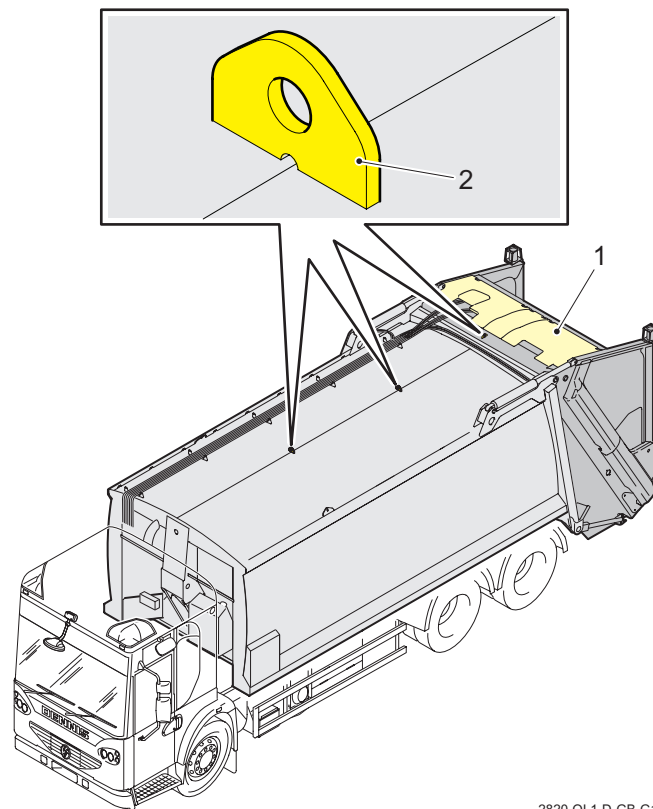
Quando non è possibile accedere ai componenti dal lato o dalla parte posteriore del veicolo e si rende necessario lavorare sulla parte superiore del tetto dell'allestimento o del portellone, indossare sempre una cintura di sicurezza approvata collegata a un attacco di imbrago di sicurezza (vedere, Fig. 2-1, 2) in conformità con tutti sistemi di lavoro sicuri prevalenti, le normative vigenti in materia di salute e sicurezza, i regolamenti di officina e i codici di pratica d'officina.

Gli attacchi di imbrago di sicurezza (SHAL) sono progettati principalmente per l'uso del personale di produzione e di servizio Dennis Eagle quando lavorano in altezza sui tetti dei veicoli in linea con le valutazioni dei rischi e i sistemi di lavoro sicuri condotti da Dennis Eagle.

I clienti possono utilizzare gli attacchi di imbrago di sicurezza solo se hanno eseguito le valutazioni del rischio necessarie e hanno prescritto successivi sistemi di lavoro sicuri in base alle proprie attività.

In caso di dubbi, rivolgersi al responsabile della salute e della sicurezza locale.

Se è necessario l'accesso ai componenti sotto le coperture, rimuoverle prima come descritto nelle apposite sezioni del Manuale d'officina di Olympus.



2820-OL1-D-GB-G1

**Fig. 2-1      Tetto Olympus**

1. Copertura tetto portellone.
2. Attacchi di imbrago di sicurezza (SHAL).



### 2.7 **Trattamento di primo soccorso e di emergenza**

#### 2.7.1 **Attrezzature di primo soccorso per officina**

1. L'officina deve essere dotata di attrezzature di primo soccorso nel rispetto della legislazione locale.
2. Familiarizzare con le attrezzature, le procedure e le prassi.
3. Se il kit di pronto soccorso necessita di reintegro informare il proprio supervisore.

#### 2.7.2 **Tagli e ferite**

1. Trattare subito tagli e ferite aperte.
2. Lavare ogni graffio, abrasione o taglio della pelle, trattare con antisettico e coprire con una medicazione sterile, ad esempio un cerotto. Questo vale per tutte le ferite; non solo quelle subite sul posto di lavoro.

#### 2.7.3 **Avvelenamento da monossido di carbonio**

Se si sospetta un avvelenamento da monossido di carbonio:

1. Portare il soggetto all'aria fresca immediatamente, mantenendolo a riposo e al caldo.
2. Praticare la respirazione artificiale se il soggetto ha smesso di respirare.
3. Chiamare un'ambulanza per trasportare il soggetto in ospedale. Se non è disponibile un'ambulanza, assicurarsi che il soggetto venga accompagnato da un esperto di primo soccorso.

#### 2.7.4 **Ustioni**

In caso di ustioni, somministrare immediatamente il seguente trattamento di emergenza:

1. Irrorare l'area interessata con acqua fredda e pulita.
2. Coprire la superficie ustionata, compresi gli indumenti di qualsiasi natura, con una medicazione sterile asciutta e pulita.
3. Consultare un centro sanitario o un medico appena possibile.
4. NON:
  - Togliere gli indumenti sull'ustione.
  - Aprire le vesciche.
  - Non applicare creme o preparazioni oleose sulla zona ustionata.

#### 2.7.5 **Contatto e/o ingestione di liquidi**

Per le istruzioni di primo soccorso che coprono l'ingestione, l'inalazione oppure il contatto della pelle o degli occhi con i fluidi utilizzati nei sistemi e nei componenti installati dei veicoli per i quali tale manuale è applicabile, consultare la corrispondente scheda di sicurezza contenuta in questo capitolo.





## 2.8 Precauzioni, procedure e pratiche d'officina

### 2.8.1 Schede di sicurezza dei materiali

La Chemical Agent Directive (CAD) della Commissione Europea (98/24/CE) stabilisce le condizioni minime per la tutela della salute e della sicurezza dei lavoratori contro i rischi derivanti da agenti chimici durante il lavoro.

Questa Direttiva è stata recepita in Gran Bretagna attraverso l'atto Control of Substances Hazardous to Health Regulations 2002 (COSHH), che impone ai datori di lavoro di controllare l'esposizione a sostanze pericolose per prevenire le malattie.

Per ulteriori informazioni sui COSHH, fare riferimento a: <http://www.hse.gov.uk/coshh/>

Regolamenti simili sono in vigore anche in altri paesi.

In conformità a tale normativa, i produttori di agenti chimici, quali gasolio, oli lubrificanti, antigelo, liquidi lavavetri eccetera, sono tenuti a redigere delle schede di dati di sicurezza che specificano le informazioni dettagliate sui rischi associati al prodotto.

Le sostanze pericolose includono:

- Sostanze utilizzate direttamente nelle attività lavorative (ad esempio, adesivi, vernici, detergenti).
- Sostanze prodotte durante le attività lavorative (ad esempio, fumi di saldatura e levigatura).
- Sostanze naturalmente presenti (ad esempio, polvere di cereali).
- Agenti biologici come batteri e altri microrganismi.

COSHH richiede ai datori di lavoro di:

- Valutare i rischi per la salute derivanti dalle sostanze pericolose utilizzate o prodotte dalle attività lavorative.
- Evitare di effettuare lavori che potrebbe esporre i dipendenti a sostanze pericolose senza prima considerare i rischi, le precauzioni necessarie tutto quanto sia necessario per rispettare le norme COSHH.
- Prevenire o controllare l'esposizione dei lavoratori alle sostanze pericolose.
- Garantire che vengano utilizzate e mantenute correttamente le misure di controllo e che vengano seguite tutte le procedure di sicurezza.
- Monitorare l'esposizione dei lavoratori alle sostanze pericolose, dove necessario.
- Effettuare una sorveglianza sanitaria adeguata, se necessario o se le norme COSHH stabiliscono delle condizioni specifiche.
- Preparare dei piani e delle procedure per far fronte a infortuni, incidenti e situazioni di emergenza che coinvolgono sostanze pericolose, se necessario.
- Fornire ai dipendenti informazioni idonee e sufficienti, nonché istruzione e formazione.
- I produttori di sostanze pericolose alla salute sono tenuti per legge a fornire le schede di sicurezza per ogni prodotto.

È la responsabilità di tutto il personale che possa entrare in contatto con tali sostanze di acquisire familiarità con il rischio e di adottare le misure necessarie consigliate dalla scheda tecnica.

I clienti sono invitati a conservare le copie delle schede di sicurezza e altre informazioni pertinenti alla sicurezza dei sistemi e dei componenti installati su veicoli per i quali tale manuale è applicabile alla fine di questo capitolo. Ci possono essere altri modi per accertarsi che le organizzazioni operative e di manutenzione lavorino in modo sicuro e in ogni caso si devono sempre seguire le norme e le procedure di lavoro locali applicabili.



## 2.8.2 Responsabile tecnico, responsabile sicurezza

1. Una persona, il Titolare della chiave, deve essere responsabile per la sicurezza di tutto il personale coinvolto nelle fasi di lavoro che riguardano un veicolo. Normalmente il Titolare della chiave è la persona che sta lavorando sul veicolo.
2. Il Titolare della chiave è responsabile dell'immobilizzazione del veicolo.
3. Qualunque altra persona che abbia bisogno di accedere al veicolo per qualsiasi motivo deve informare il Titolare della chiave delle proprie intenzioni.
4. Al termine dei lavori tutto il personale deve informare il Titolare della chiave che sta lasciando il veicolo.
5. Se il Titolare della chiave si allontana il veicolo, per qualsiasi motivo, deve nominare un nuovo Titolare della chiave e fare in modo che tutto il personale interessate venga a conoscenza dei riferimenti del nuovo Titolare della chiave.
6. Il Titolare della chiave deve assicurarsi che, quando il motore gira, tutto il personale sia lontano dalla carrozzeria fino a quando il motore viene spento, la chiave di accensione venga rimossa e la porta della cabina sia chiusa.

## 2.8.3 Immobilizzazione del veicolo

Per immobilizzare il veicolo il Titolare della chiave deve:

1. Girare l'interruttore 'Allestimento principale' su OFF e togliere la chiave e le eventuali chiavi di riserva (vedere il Manuale operatore del veicolo per la raccolta dei rifiuti).
2. Spegnerne il blocchetto di accensione e rimuovere la chiave e le eventuali chiavi di riserva.
3. Fissare sul volante un cartello con l'avviso: 'NON AVVIARE O UTILIZZARE IL VEICOLO'.
4. Bloccare tutte le portiere della cabina; rimuovere la chiave e le eventuali chiavi di riserva.
5. Conservare tutte le chiavi durante lo svolgimento dei lavori.
6. Se necessario, spegnere l'interruttore di isolamento della batteria del veicolo, se presente, portandolo su 'OFF' o scollegare la batteria del veicolo.

## 2.8.4 Precauzioni generali di officina

1. Bloccare sempre le ruote del veicolo durante i lavori di manutenzione (per informazioni e istruzioni, consultare il manuale di officina del costruttore dello chassis cabinato).
2. Il personale non deve salire sull'allestimento o nel portellone della tramoggia a meno che il motore non sia fermo, la portiera della cabina bloccata e il Titolare della chiave non sia stato informato dell'attività in corso.
3. Se è necessario lavorare sul tetto del veicolo, DEVE essere indossata una imbracatura di sicurezza approvata fissata all'attacco di imbrago di sicurezza del portellone (SHAL).
4. Usare attrezzature e tubi di aspirazione dei gas di scarico durante l'esecuzione di attività sui motori all'interno di una area di lavoro chiusa.
5. Ove possibile, sgrassare i componenti prima del trattamento.
6. Non lavorare sotto il veicolo quando supportato solo da un martinetto; utilizzare sempre dei cavalletti di sicurezza.
7. Per ogni attività utilizzare solo gli strumenti corretti: non improvvisare.
8. Seguire tutte le precauzioni relative all'uso di utensili elettrici.
9. Non guardare direttamente i LED ad alta luminosità, per esempio quelli contenuti nelle luci e nelle spie di avvertimento; ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi.

## 2.8.5 Pulizia del luogo di lavoro

Un posto di lavoro pulito e ordinato è un luogo di lavoro sicuro.

1. Gettare i rifiuti in bidoni e non permettere che questi si accumulino.
2. Assorbire immediatamente le fuoriuscite di olio o di liquido di raffreddamento utilizzando un metodo approvato.
3. Non lasciare strumenti o attrezzature in giro.
4. Non permettere che tubi o cavi attraversino il luogo di lavoro.



## 2.8.6 Parti in movimento o rotanti

Vi è il rischio di lesioni gravi provocate dall'aggancio o dalla collisione con parti rotanti come ventilatori, componenti del motore e alberi di trasmissione.

Tutto il personale deve essere consapevole dei rischi e deve prendere le opportune precauzioni per tenersi sempre a distanza dalle parti in movimento o rotanti.

Tutte le protezioni devono essere fissate in posizione quando il veicolo è operativo.

## 2.8.7 Componenti caldi

Molti componenti del veicolo, per esempio il motore, il cambio, i freni eccetera, operano a temperature sufficientemente elevate da causare ustioni a chi entra in contatto con propulsore anche appena acceso.

Sistemi di scarico, turbocompressori, convertitori catalitici e relativi componenti possono raggiungere temperature molto elevate.

Per evitare il rischio di ustioni cutanee, lasciare che i componenti del veicolo si raffreddino prima di effettuare qualsiasi operazione.

Durante lo svolgimento di prove con il motore acceso, fare attenzione a evitare il contatto con componenti caldi, in particolare con gli elementi del sistema di scarico e liquidi come ad esempio l'olio dell'impianto idraulico.

## 2.8.8 'Attività con il veicolo in funzione

A volte è necessario eseguire modifiche al veicolo con il motore e i sistemi del mezzo in funzione.

1. Fare molta attenzione quando effettuano attività o modifiche con il veicolo in funzione.
2. Ove possibile, chiedere l'assistenza di un collega che deve posizionarsi in modo da poter arrestare il motore o il veicolo in caso di emergenza.
3. Individuare e verificare il funzionamento di tutti i pulsanti di 'Arresto emergenza' prima di iniziare qualsiasi lavoro sul veicolo in funzione.

## 2.8.9 Elementi di fissaggio

Durante il montaggio/rimontaggio di componenti che prevedono dispositivi di fissaggio come bulloni caricati con coppia, dadi nyloc, coppiglie eccetera, utilizzare sempre dei fermi nuovi. Non riutilizzare i vecchi dispositivi di fissaggio salvo dove espressamente indicato nel testo.

## 2.8.10 Proteggere i componenti del veicolo durante la rettifica, la foratura e la saldatura

Quando si eseguono lavori di rettifica, foratura e saldatura o simili, adottare le dovute precauzioni per evitare danni a tubi, raccordi, cavi, vetri, verniciatura della cabina e parti in gomma delle sospensioni.

1. Proteggere i componenti vulnerabili dalle scintille e da calore generato dalla rettifica e dalla saldatura.
2. Se la protezione per schermatura non è possibile, rimuovere i componenti vulnerabili.



### Avvertenza:

**Se si eseguono fori, prestare attenzione ai componenti elettrici dietro il luogo in cui si sta eseguendo la perforazione. Non consentire la caduta di trucioli nei componenti elettrici poiché potrebbe provocare cortocircuiti elettrici.**

I veicoli possono essere dotati di un sistema automatico di lubrificazione del telaio che comporta una serie di tubi aggiuntivi. Questi tubi sono realizzati in plastica, e sono facilmente danneggiabili. Per ulteriori informazioni fare riferimento ai manuali del produttore chassis cabinato).

## 2.8.11 Saldatura sul o nei pressi del veicolo

Operare con estrema cautela quando effettuano operazioni di saldatura. La saldatura ad arco elettrico può causare gravi danni a tutti gli apparati elettronici montati sul veicolo.

1. Spegnerne sempre il motore e scollegare le batterie e le unità elettroniche secondo la sequenza approvata (per informazioni e istruzioni fare riferimento al Manuale d'officina del produttore dello chassis cabinato).
2. Verificare che il veicolo non perda gasolio, olio o liquidi idraulici in quando questi possono incendiarsi durante la saldatura.
3. Tenere sempre un estintore funzionante a portata di mano.
4. Indossare una protezione per gli occhi adatta contro le scintille di saldatura.
5. Erigere degli schermi protettivi per proteggere le altre persone dai pericoli della zona.



### 2.8.12 Movimentazione manuale e spostamento dei carichi

Tutte le persone che prevedono il sollevamento o lo spostamento di carichi o coinvolte nel sollevamento o lo spostamento di carichi devono rispettare i requisiti della legislazione e delle normative nazionali e locali.

Molte delle parti del veicolo sono estremamente pesanti e prevedono delle forme e delle dimensioni complesse. Il tentativo di spostare tali componenti può provocare lesioni personali.

I pesi approssimativi dei principali componenti sono elencati nella sezione Dati tecnici dei capitoli applicabili.

Per evitare lesioni personali o danni all'attrezzatura quando si lavora sul veicolo, è necessario attenersi alle seguenti regole.

1. Quando si sollevano o si trasportano oggetti a mano utilizzare dei metodi corretti.
2. Utilizzare attrezzature e metodi di sollevamento adeguati per alzare o spostare oggetti pesanti o di grandi dimensioni.
3. Assicurarsi che l'attrezzatura di sollevamento sia stata ispezionata e certificata come idonea all'uso.
4. Assicurarsi che i fermi e gli ancoraggi sicurezza siano posizionati correttamente prima dell'inizio dei lavori.
5. Non appoggiare mai a terra alcun elemento dell'attrezzatura in un passaggio pedonale o in una zona da tenere sgombra.
6. Mantenere l'area di lavoro pulita e libera da ostacoli.
7. Tenere tutto il personale non coinvolto nella procedura a distanza di sicurezza.

### 2.8.13 Attrezzature di sollevamento e accesso

Alcune operazioni di manutenzione richiedono la costruzione di piattaforme di accesso o l'uso di attrezzature di sollevamento per assicurare una piattaforma di lavoro stabile.

1. Le piattaforme di accesso o le attrezzature di sollevamento devono essere montate da personale qualificato. In nessun caso il personale non qualificato può erigere o modificare tali apparecchiature.
2. Le piattaforme di accesso e le attrezzature di sollevamento devono essere regolarmente ispezionate e sottoposte a manutenzione costante.

### 2.8.14 Pulizia delle attrezzature

1. Non tentare di eliminare blocchi o rimuovere elementi danneggiati mentre l'attrezzatura è in funzione.
2. Tenere dita, capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.
3. Non tentare di saltare o superare le barriere di protezione.

### 2.8.15 Precauzioni di tutela ambientale

1. Contattare l'autorità ambientale locale per informazioni sullo smaltimento.
2. Raccogliere e smaltire con cura l'olio usato.
3. Assorbire tutte le perdite.
4. Non bruciare olio idraulico, gomme, plastiche o schiume poliuretatiche.
5. Smaltire l'olio usato attraverso le organizzazioni di smaltimento autorizzate.



## 2.8.16 Carburante, olio, lubrificanti, sgrassatori e filtri

Esposizione a lungo termine della pelle a gasolio, oli lubrificanti, olio idraulico, lubrificanti e sgrassatori può causare problemi quali la dermatite. L'olio usato è un materiale cancerogeno riconosciuto. I filtri aria e olio raccolgono materiale che può essere pericoloso per la salute. Per ridurre il rischio personale, verso terzi e verso l'ambiente, operare secondo le linee guida riportate di seguito.

1. Rispettare sempre la legislazione locale e nazionale sulla raccolta e lo smaltimento dei rifiuti relativi a gasolio, oli lubrificanti, olio idraulico e lubrificanti.
2. Prendersi cura di raccogliere e smaltire accuratamente e correttamente gasolio, oli, olio idraulico e lubrificanti. Contattare il fornitore o l'ente locale per informazioni sui centri di raccolta.

MAI versare gasolio, oli, olio idraulico e lubrificanti sul terreno, in acqua, nelle fognature o negli scarichi. Gli scarti di gasolio, oli lubrificanti, olio idraulico e lubrificanti possono danneggiare la qualità delle acque sotterranee.

3. Raccogliere e smaltire gasolio e olio idraulico con attenzione. Contattare il distributore, il fornitore o l'ente locale per informazioni sui centri di raccolta.
4. Gli elementi e le cartucce del filtro del carburante sono dei rifiuti pericolosi e devono essere smaltiti correttamente. Seguire le istruzioni impartite dalle autorità locali competenti per lo smaltimento. Indossare una maschera a filtro quando si lavora su filtri contaminati.
5. Evitare contatti della pelle lunghi, eccessivi o ripetuti con gasolio, olio lubrificante, olio idraulico e lubrificanti. Riparare la pelle esposta con una barriera adatta o con indumenti protettivi.
6. Usare un detergente approvato per detergere TUTTE le zone di pelle che sono entrate in contatto con gasolio, oli lubrificanti, olio idraulico e lubrificanti.
7. Non indossare a contatto con la pelle indumenti imbevuti di olio.
8. Evitare di respirare nebbie oleose.

## 2.8.17 Solventi

Prendere speciali precauzioni quando si lavora con solventi, come ad esempio durante le operazioni di pulizia e sgrassaggio. Utilizzare questi materiali solo in una zona ben ventilata.

## 2.8.18 Contatto con i residui di materiale plastico dopo gli incendi

La maggior parte dei materiali plastici moderni rilascia gas tossici quando bruciano. Il residuo bruciato può contenere materiale tossico e corrosivo e liquidi, soprattutto dopo il contatto con l'acqua o in ambienti umidi.

Una volta effettuato il lavoro su qualsiasi parte del veicolo contaminata da materie plastiche bruciate o degradate, utilizzare le seguenti precauzioni:

1. Non toccare i materiali bruciati o degradati.
2. Lasciare raffreddare e asciugare tutti i materiali prima dell'avvio dei lavori.
3. Indossare indumenti protettivi, con guanti protettivi in PVC o neoprene. Negli spazi ristretti può essere necessario l'uso di apparecchi di respirazione.
4. Trattare le parti, l'abbigliamento e i prodotti per la pulizia contaminate come rifiuti tossici e smaltirli secondo le normative locali e nazionali.



## 2.9 Pulizia di un veicolo

1. Indossare indumenti, guanti e occhiali protettivi quando si pulisce la carrozzeria di un allestimento raccolta di rifiuti Olympus. I detriti sciolti possono essere espulsi dall'allestimento e dal portellone.
2. Non entrare mai nell'allestimento o nel portellone se l'interruttore a chiave 'Allestimento principale' non è in posizione OFF con la chiave rimossa (vedere Manuale dell'operatore Olympus, Capitolo 4 Comandi dell'operatore), il motore è arrestato, la chiave di accensione è stata rimossa, tutte le porte della cabina sono bloccate con le chiavi rimosse e siete in possesso di tutte le chiavi rimosse e di eventuali chiavi di riserva.
3. Prestare attenzione ai rifiuti pericolosi come ad esempio vetro e aghi ipodermici.
4. Non entrare nel portellone per pulire i detriti a meno che non si sappia e si possa lavorare secondo le procedure di lavoro sicure fornite nel presente Manuale d'officina.
5. Non pulire mai la zona della guarnizione tra il portellone e l'allestimento a meno che il portellone non sia completamente appoggiato.

### 2.9.1 Lavaggio a pressione



**AVVISO:**  
**NON DIRIGERE MAI IL GESTO D'ACQUA CONTRO UNA PERSONA. I GETTI D'ACQUA AD ALTA PRESSIONE POSSONO CAUSARE LESIONI.**



**Avvertenza:**  
**I getti d'acqua ad alta pressione possono danneggiare seriamente le attrezzature elettriche.**

1. Quando il lavaggio a pressione non consente all'ugello di getto di avvicinarsi a meno di 1 metro.
2. Quando possibile, non dirigere il getto direttamente sui componenti, ma aggirarli.
3. Non dirigere mai il getto verso i componenti elettrici.

## 2.10 Sistema elettrico del veicolo

### 2.10.1 Precauzioni elettriche generali

1. Verificare sempre la corretta polarità quando si effettuano i collegamenti dei cavi.
2. Prima di usare qualsiasi attrezzatura di prova, leggere sempre le istruzioni del produttore.
3. Non perforare nessun cavo elettrico o cablaggio con sonde di test, eccetera.
4. Assicurarsi che non si inneschino archi tra i collegamenti elettrici.
5. Verificare sempre che i componenti elettrici, fasci di cavi e cablaggi siano correttamente montati e collegati. Una scorretta installazione, collegamenti errati, aggiunte o modifiche ad un impianto elettrico possono causare il rischio di lesioni e incendio.
6. Rimuovere sempre tutti i monili personali, ad esempio anelli, orologi, catene, eccetera, prima di iniziare l'attività o di lavorare sul sistema elettrico, anche se la batteria è scollegata.
7. Non azzardare mai la polarità dei collegamenti o dei cavi: usare un voltmetro e fare riferimento agli schemi circuitali.
8. Per lo svolgimento delle prove, utilizzare tester elettrici di buona qualità. Uno strumento di bassa qualità può influenzare i risultati che si ottengono e può danneggiare i componenti elettronici.
9. Per avviare il veicolo utilizzare solo set di batterie dotati di un sezionatore.
10. Utilizzare solo batterie con una tensione combinata totale di 24 V, o di un veicolo con un impianto elettrico a 24 V. In caso contrario, si incorrerà in gravi danni alle apparecchiature.



## 2.10.2 Scollegamento e ricollegamento dei componenti elettrici

1. Annotare la posizione di tutti i connettori prima della rimozione.
2. Quando si ricollegano i componenti, verificare che i connettori siano montati nelle stesse posizioni annotate prima della rimozione. In caso di dubbi, fare riferimento al relativo schema elettrico del circuito.
3. Durante la sostituzione delle lampade alogene non toccare il vetro della sorgente con le dita. Se necessario, pulire il vetro con un panno imbevuto di alcool denaturato (spirito metilato).
4. Durante la sostituzione dei fusibili, spegnere sempre il circuito interessato e montare un nuovo fusibile concorrente nominale corretta (in caso di dubbi controllare l'etichetta sul coperchio della scatola fusibili o l'elenco fusibili nel Manuale dell'operatore o nel Manuale d'officina). Se il nuovo fusibile non funziona, cercare l'anomalia e correggerla.



### **Avvertenza:**

**NON utilizzare fusibili con amperaggio superiore a quello specificato. In nessun caso ponticellare i terminali dei fusibili con elementi diversi da un fusibile.**

**L'inosservanza di quest'ultimo aspetto può provocare gravi danni ai componenti e il surriscaldamento dei cablaggi, con relativi pericoli di incendio.**

## 2.11 Saldatura sul o nei pressi del veicolo

Operare con estrema cautela quando effettuano operazioni di saldatura. La saldatura ad arco elettrico può causare gravi danni a tutti gli apparati elettronici montati sul veicolo.

1. Spegner sempre il motore e scollegare le batterie e le unità elettroniche secondo la sequenza approvata (per informazioni e istruzioni fare riferimento al Manuale d'officina del produttore dello chassis cabinato).
2. Verificare che il veicolo non perda gasolio, olio o liquidi idraulici in quando questi possono incendiarsi durante la saldatura.
3. Tenere sempre un estintore funzionante a portata di mano.
4. Indossare una protezione per gli occhi adatta contro le scintille di saldatura.
5. Erigere degli schermi protettivi per proteggere le altre persone dai pericoli della zona.



### 2.12 Impianti idraulici e pneumatici

Gli impianti idraulici del veicolo operano ad alta pressione. Alcune parti dell'impianto sono sotto pressione anche quando il veicolo è fermo. Fare attenzione quando si lavora sul sistema e sui suoi componenti.

L'aria compressa è pericolosa se usata in modo improprio: i tubi flessibili possono rilasciarsi improvvisare quando sono sotto pressione.

1. Prima di smontare o accedere a un impianto idraulico o pneumatico, chiudere l'alimentazione in pressione in un punto remoto, quindi depressurizzare il sistema.
2. Quando si scollegano i tubi idraulici cilindro:
  - Indossare una visiera completa durante l'allentamento dei raccordi.
  - Coprire il punto di giunzione con un panno durante l'allentamento dei raccordi per evitare la fuoriuscita dell'olio in pressione.
3. Quando si lavora sugli impianti idraulici e pneumatici, è importante garantire la massima pulizia:
4. Pulire sempre l'area intorno al giunto prima di smontare un raccordo.
5. Tappare il giunto aperto appena possibile.
6. Usare solo panni privi di lanugine.
7. Ove possibile, evitare l'uso di aria compressa per pulire gli elementi.

#### 2.12.1 Rimessa in servizio del veicolo

1. Alla fine di ogni attività di manutenzione e prima rimettere il veicolo il servizio, verificare:
  - Tutti gli attrezzi, le parti, i materiali e i rifiuti siano stati rimossi dal veicolo.
  - Tutte le protezioni rimosse per effettuare le attività siano state sostituite e correttamente fissate.
  - Il veicolo ha completato un controllo di sicurezza giornaliero come descritto nel Capitolo 3 del presente manuale.





## Manuale di servizio di Olympus

### SOMMARIO

### PAGINA

<b>3</b>	<b>Controlli giornalieri .....</b>	<b>3-3</b>
3.1	Controlli di sicurezza giornalieri .....	3-3
3.2	Controllo di sicurezza giornaliero - Barriera fotoelettrica di sicurezza.....	3-22
3.3	Etichette di avviso .....	3-23



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



## 3 Controlli giornalieri

È importante che la macchina sia mantenuta in buone condizioni.

I seguenti controlli di sicurezza giornalieri devono essere eseguiti su un veicolo per la raccolta dei rifiuti Dennis Eagle Ltd. per confermare il corretto funzionamento della macchina, i controlli, i circuiti di sicurezza e gli interblocchi, oltre ai controlli specificati nelle informazioni di servizio del costruttore dello chassis cabinato e nel dispositivo di sollevamento del contenitore dei rifiuti, prima di iniziare il servizio.

Gli stessi controlli devono essere eseguiti anche dal personale di servizio ogni volta che vengono eseguite procedure di intervento programmate e ispezioni o se viene eseguita una riparazione importante sulla carrozzeria o sugli impianti operativi.

Accertarsi che non vi siano danni meccanici o usura evidente nel meccanismo dei rifiuti, specialmente nei perni e nel blocco del portellone sull'allestimento.

Eventuali problemi devono essere segnalati immediatamente alla supervisione.

### 3.1 Controlli di sicurezza giornalieri

1. Posizionare il veicolo su un terreno pulito, livellato e stabile con spazio sufficiente per consentire il sollevamento del portellone e del dispositivo di sollevamento del contenitore di rifiuti, se presente.
2. Inserire i freni di stazionamento.
3. Selezionare Neutral (N).
4. Spegnerne il motore.
5. Portare l'interruttore 'Allestimento principale' nella posizione Off. Rimuovere e riporre la chiave.



6. Spegnerne il quadro. Rimuovere e riporre la chiave.
7. Bloccare tutte le porte della cabina. Rimuovere e riporre le chiavi.
8. Camminare intorno al veicolo per la raccolta dei rifiuti e:
  - Accertarsi che non vi siano rifiuti, carta o altri materiali infiammabili vicino al motore e allo scarico. Questi materiali potrebbero provocare un incendio quando il motore è acceso. Se necessario, ribaltare la cabina (consultare il Manuale operatore del produttore dello chassis cabinato) ed eseguire un controllo approfondito.

- Eseguire un controllo visivo del livello dell'olio nel serbatoio dell'olio idraulico. Il galleggiante nel vetro spia inferiore deve trovarsi nella parte superiore del vetro spia. Se il livello è al di sotto, segnalare subito al supervisore e non procedere oltre con l'ispezione giornaliera.



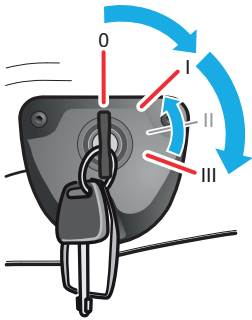
- Eseguire un controllo visivo di danni evidenti a luci, lampeggianti, riflettori, lenti e carrozzeria.
  - Verificare che tutte le targhe di marcatura e le etichette di istruzione siano complete, pulite, ben visibili e leggibili (vedere '3.3 Etichette di avviso' a pagina 3-23).
  - Eseguire un controllo visivo al di sotto (MA NON ANDARE SOTTO IL VEICOLO) del veicolo per la raccolta dei rifiuti per rilevare perdite di olio idraulico dai tubi idraulici dell'impianto dell'allestimento.
  - Eseguire un controllo visivo dei cablaggi elettrici, le connessioni, i tubi, i tubi e altri componenti per rilevare segni di difetti.
9. Organizzare un assistente per osservare il funzionamento degli impianti dell'allestimento e delle luci da un punto di vista della sicurezza nella parte posteriore del veicolo.
  10. Entrare nella cabina del veicolo per la raccolta dei rifiuti.
  11. Verificare che tutti gli apparati e le attrezzature di emergenza e l'estintore siano presenti.
  12. Verificare che il kit di pronto soccorso sia completo.



3

13. Accendere il quadro senza avviare il motore.

- La schermata di controllo deve inicializzarsi e quindi visualizzare la modalità 'Impianto allestimento spento'.



2748-DS029-OL1-D-GB-G3

14. Accendere tutte le luci del veicolo, compresi i fendinebbia (se in dotazione).

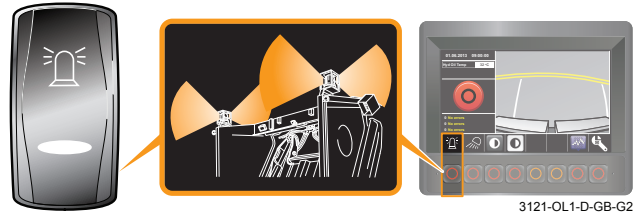
- Verificare che le luci e le rispettive spie di avvertimento si accendano quando vengono accese e si spengano quando vengono spente.

15. Azione il freno a pedale.

- Controllare che tutte le spie dei freni si accendano quando si preme il pedale e si spengono quando si rilascia il pedale.

16. Accendere i lampeggianti.

- Verificare che i lampeggianti e le rispettive spie di avvertimento funzionino correttamente quando vengono accese e si spengano quando vengono spente.
- Se è montato l'interruttore lampeggiante di cabina separato, controllare che funzioni a mano sul pannello di controllo della cabina.



3121-OL1-D-GB-G2

17. Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito e sia selezionato Neutral 'N'.

18. Accendere il motore, controllare spie e strumentazione per rilevare eventuali indicazioni di malfunzionamenti del sistema.

- I segnali acustici di avvertimento 'Bassa pressione dell'aria' non devono suonare.

19. Attivare l'interruttore 'Allestimento principale'.



- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Impianto allestimento in funzione' e il pittogramma 'Sistema in funzione'.



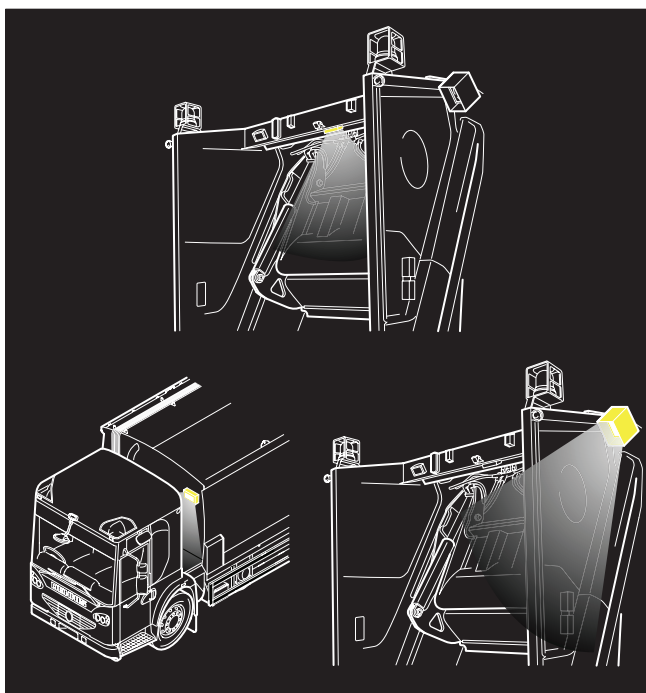
2748-DS003-OL1-D-GB-G2

- Se sullo schermo vengono visualizzati i pittogrammi di avviso, segnalare subito al supervisore e non procedere oltre con l'ispezione giornaliera.



20. Premere e rilasciare l'interruttore 'Luce di lavoro'.

- Controllare che le luci di carico del portellone e tutte le luci di lavoro montate sul veicolo si accendano.



2833-OL1-D-GB-G2

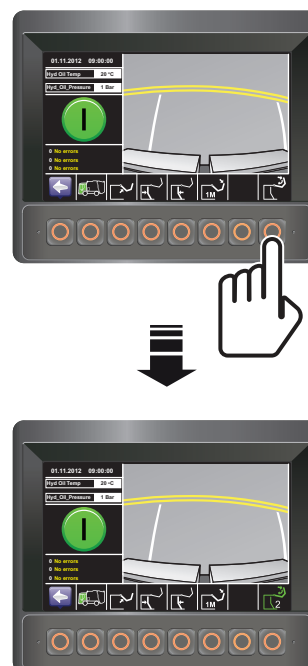
21. Premere e rilasciare l'interruttore 'Comandi di scarico interni'.

- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Comandi interni scarico allestimento'.



2748-DS028-OL1-D-GB-G2

22. Controllare che il pittogramma 'Portellone libero' sia bianco, quindi premere e rilasciare l'interruttore al di sotto di esso una o più volte in modo che il pittogramma cambi colore in verde e nel pittogramma venga visualizzato un numero bianco da 1 a 4.

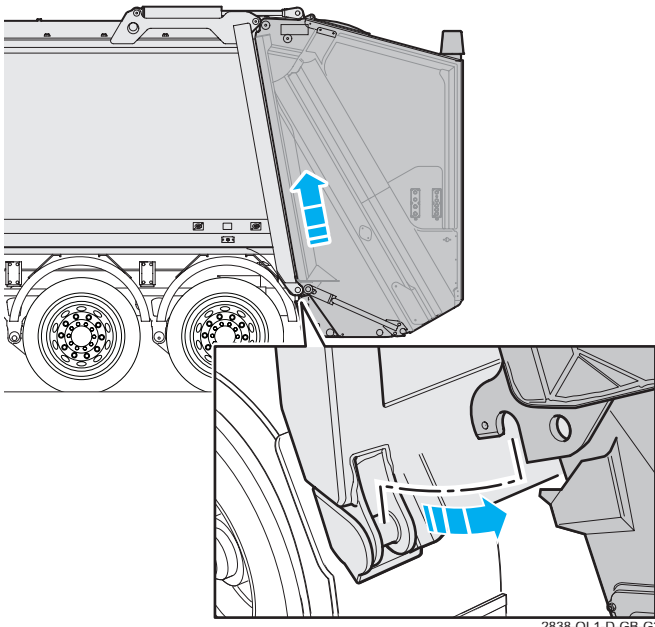


2748-DS046-OL1-D-GB-G1



**AVVISO:**  
**ACCERTARSI DI CONOSCERE L'ALTEZZA DEL VEICOLO CON IL PORTELLONE E IL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DEL CONTENITORE E DEI RIFIUTI, SE MONTATO, SOLLEVATO.**

23. Premere e tenere premuto l'interruttore 'Sollevamento portellone' fino a quando il portellone è appena uscito dai blocchi e quindi rilasciare l'interruttore.
  - Il portellone deve sollevarsi agevolmente fino a quando non fuoriesce dai blocchi.
  - L'allarme 'Retromarcia veicolo' deve avvertire immediatamente che il portellone è fuori dai blocchi mentre si preme 'Sollevamento portellone' e il portellone si solleva.



- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma 'Portellone sbloccato' quando viene rilasciato l'interruttore 'Sollevamento portellone'.



**AVVISI:**  
**ACCERTARSI DI CONOSCERE L'ALTEZZA DEL VEICOLO CON IL PORTELLONE E IL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DEL CONTENITORE E DEI RIFIUTI, SE MONTATO, SOLLEVATO.**

**IL CONDUCENTE DEVE TROVARSI NELLA CABINA.**

**IL FRENO DI STAZIONAMENTO DEVE ESSERE INSERITO.**

**TUTTO IL PERSONALE DEVE TROVARSI LONTANO DAVANTI E DIETRO AL VEICOLO.**

**IL VEICOLO POTREBBE BARCOLLARE IN AVANTI.**

24. Azionare saldamente il freno a pedale. Quindi selezionare Drive 'D'.

- Il segnale acustico di avvertimento 'Portellone sbloccato' in cabina deve suonare non appena viene selezionato Drive 'D'.

25. Selezionare Neutral (N).

- Il segnale acustico di avvertimento 'Portellone sbloccato' in cabina deve silenziarsi non appena viene selezionato Neutral 'N'.

26. Premere e rilasciare l'interruttore di ritorno.

- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Impianto allestimento in funzione' e il pittogramma 'Portellone sbloccato'.



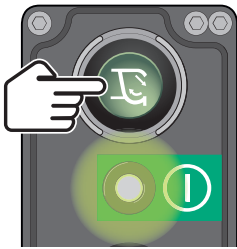
2748-DS047-01-D-GB-G3



**AVVISO:**  
**IL MECCANISMO DI COMPATTAZIONE PUÒ FUNZIONARE ACCERTARSI CHE IL FRENO NELL'AREA DEL PORTELLONE NON SIA PRESENTE PERSONALE.**



27. Sul pannello di controllo del meccanismo di compattazione dove viene attivato il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione', premere in sequenza:



Il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.

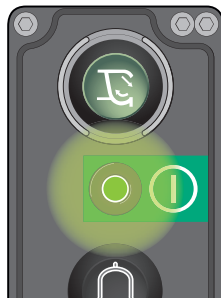
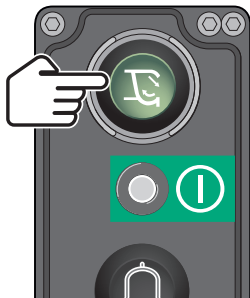


Il pulsante 'Salvataggio'.

2842-OL1-D-GB-G1

- Il meccanismo di compattazione non deve funzionare.

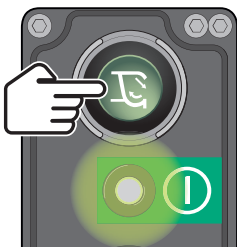
28. Premere e rilasciare il pulsante disattivato 'Avvia ciclo di compattazione' nel pannello di controllo opposto per attivarlo.



2773-OL1-D-GB-G1

- Deve accendersi la spia verde.

29. Premere in sequenza:



Il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



Il pulsante 'Salvataggio'.

2842-OL1-D-GB-G1

- Il meccanismo di compattazione non deve funzionare.

30. Premere e rilasciare l'interruttore 'Comandi di scarico interni'.

- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Comandi interni scarico allestimento' e il pittogramma 'Portellone sbloccato'.

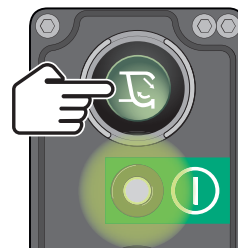


2748-DS048-OL1-D-GB-G3



**AVVISO:**  
IL MECCANISMO DI COMPATTAZIONE PUÒ FUNZIONARE ACCERTARSI CHE IL FRENO NELL'AREA DEL PORTELLONE NON SIA PRESENTE PERSONALE.

31. In ogni pannello di controllo del meccanismo di compattazione, premere in sequenza:



Il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



Il pulsante 'Salvataggio'.

2842-OL1-D-GB-G1

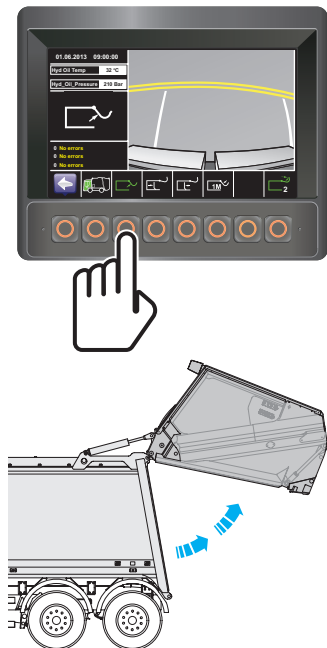
- Il meccanismo di compattazione non deve funzionare.



**AVVISO:**  
ACCERTARSI DI CONOSCERE L'ALTEZZA DEL VEICOLO CON IL PORTELLONE E IL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DEL CONTENITORE E DEI RIFIUTI, SE MONTATO, SOLLEVATO.



32. Premere e tenere premuto l'interruttore 'Sollevamento portellone'.



2844-OL1-D-GB-G3

- Il portellone deve ruotare uniformemente verso l'alto sui perni.
- Deve sentirsi l'allarme 'Retromarcia veicolo'.

33. Mentre il portellone si solleva, rilasciare l'interruttore prima che raggiunga la posizione completamente sollevata.

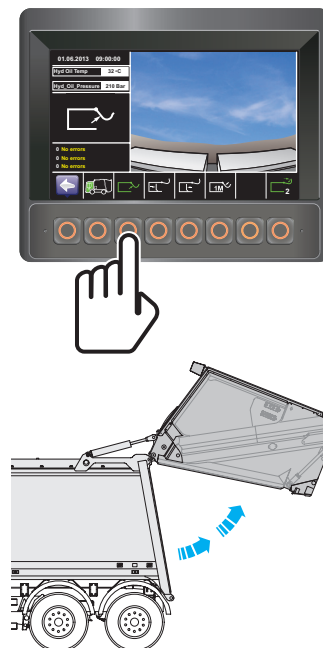
- Il portellone deve smettere di sollevarsi subito dopo il rilascio dell'interruttore.
- Il portellone non si deve abbassare.
- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma 'Portellone sbloccato'.



2748-DS049-OL1-D-GB-G2

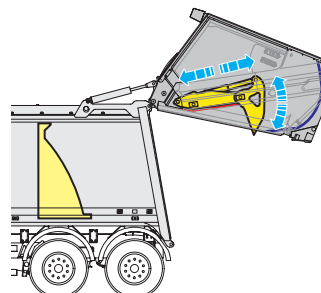
- Deve silenziarsi l'allarme 'Retromarcia veicolo'.

34. Premere e tenere premuto l'interruttore 'Sollevamento portellone' fino a quando il portellone è completamente sollevato e quindi rilasciare l'interruttore.



3595-OL1-D-GB-G1

- Il portellone deve riprendere a ruotare verso l'alto sui perni fino a quando è completamente sollevato e si deve arrestare senza oscillazione.
- L'allarme 'Retromarcia veicolo' deve avvertire mentre si preme 'Sollevamento portellone' e il portellone si solleva.
- Quando il portellone è sollevato, il pittogramma 'Portellone completamente sollevato' viene visualizzato sullo schermo del pannello di controllo.



2846-OL1-D-GB-G1





- Il portellone raggiunge subito la massima altezza, il meccanismo di compattazione deve completare il numero di cicli completi indicati dal numero bianco nel pittogramma sgombero scarica, ovvero piastra compattatore aperta, piastra carrello in basso, piastra compattatore chiusa e quindi piastra del carrello in alto, in una sequenza continua fino a quando alla compattazione completa quando si deve fermare.



**AVVISI:  
ACCERTARSI DI CONOSCERE L'ALTEZZA  
DEL VEICOLO CON IL PORTELLONE E IL  
DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DEL  
CONTENITORE E DEI RIFIUTI, SE MONTATO,  
SOLLEVATO.**

**IL CONDUCENTE DEVE TROVARSI NELLA  
CABINA.**

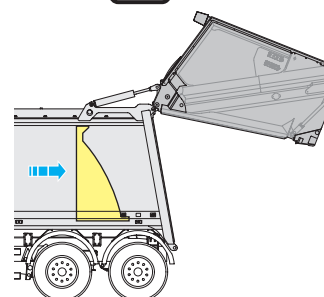
**IL FRENO DI STAZIONAMENTO DEVE  
ESSERE INSERITO.**

**TUTTO IL PERSONALE DEVE TROVARSI  
LONTANO DAVANTI E DIETRO AL VEICOLO.**

**IL VEICOLO POTREBBE BARCOLLARE IN  
AVANTI.**

35. Azionare saldamente il freno a pedale. Quindi selezionare Drive 'D'.
- Il segnale acustico di avvertimento 'Portellone sbloccato' in cabina deve suonare non appena viene selezionato Drive 'D'.
36. Selezionare Neutral (N).
- Il segnale acustico di avvertimento 'Portellone sbloccato' in cabina deve silenziarsi non appena viene selezionato Neutral 'N'.

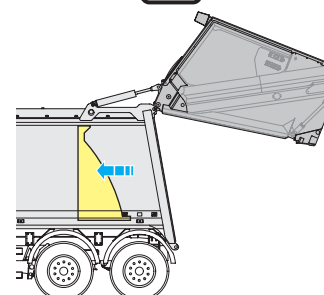
37. Premere l'interruttore di espulsione. Rilasciare l'interruttore quando la piastra di espulsione ha raggiunto il finecorsa.



2847-OL1-D-GB-G2

- La piastra di espulsione deve espellere senza oscillazioni.

38. Premere l'interruttore Ritirare. Rilasciare l'interruttore quando la piastra di espulsione ha raggiunto il finecorsa.



2848-OL1-D-GB-G2

- La piastra di espulsione deve ritrarsi senza oscillazioni.
- Sullo schermo del pannello di controllo della cabina viene visualizzato il pittogramma dell'allestimento pieno.

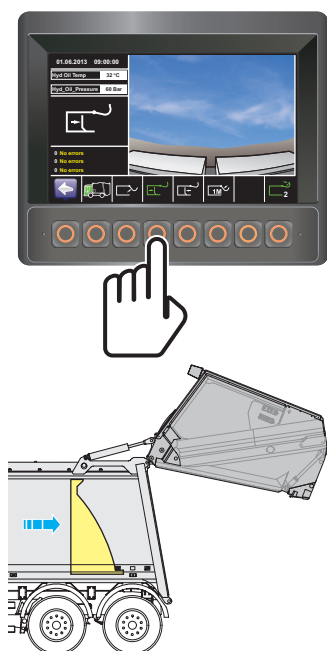




# CONTROLLI GIORNALIERI

39. Premere l'interruttore di espulsione. Rilasciare l'interruttore quando la piastra di espulsione ha raggiunto il finecorsa.

3



2847-OL1-D-GB-G2



**AVVISO:**  
**ACCERTARSI CHE IL FRENO NELL'AREA DEL PORTELLONE NON SIA PRESENTE PERSONALE.**

40. Premere separatamente ciascuno dei due pulsanti sul pannello di controllo 'Abbassamento del portellone'.

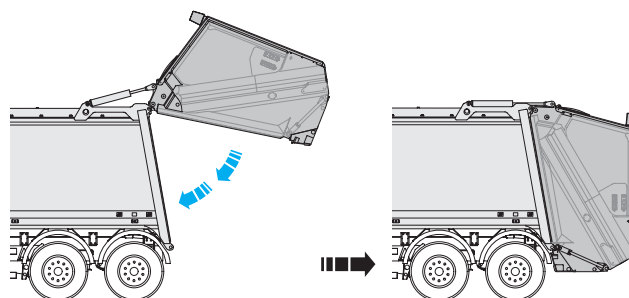
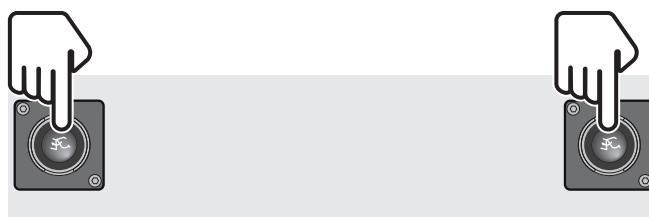


2450-OT1-D-GB-G1

- Il portellone non si deve abbassare.

41. Premere contemporaneamente i due pulsanti sul pannello di controllo 'Abbassamento del portellone'.

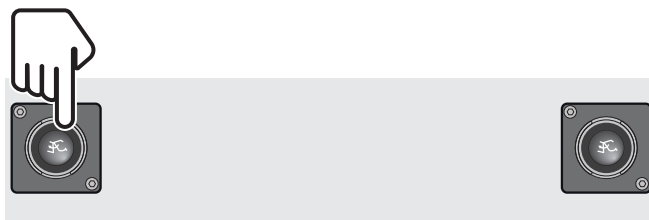
- Il portellone deve abbassarsi senza oscillazioni.



2850-OL1-D-GB-G1

- Deve sentirsi l'allarme 'Retromarcia veicolo'.
- Il regime motore deve scendere al minimo.

42. Mentre il portellone si abbassa, rilasciare uno dei pulsanti ma tenere premuto l'altro pulsante.



2852-OL1-D-GB-G1

- Il portellone deve smettere di abbassarsi subito dopo il rilascio del pulsante.
- Il portellone non si deve abbassare.
- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma 'Portellone sbloccato'.



- Deve silenziarsi l'allarme 'Retromarcia veicolo'.

43. Tenendo premuto il pulsante, premere nuovamente il pulsante rilasciato.

- Il portellone deve restare stazionario.
- Sullo schermo del pannello di controllo viene ancora visualizzato il pittogramma 'Portellone sbloccato'.

Rilasciare i due pulsanti.



44. Premere contemporaneamente i due pulsanti sul pannello di controllo 'Abbassamento del portellone' fino a quando il portellone si blocca e quindi rilasciare il pulsante.



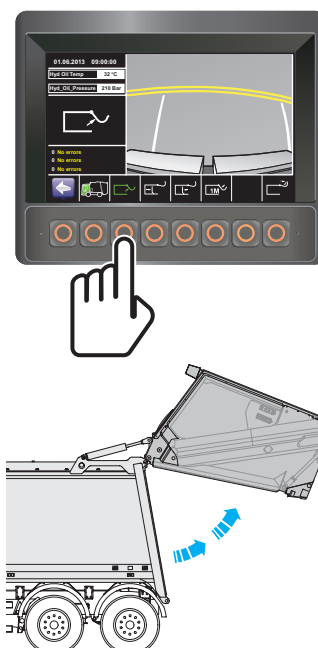
- Il portellone deve ruotare senza problemi verso il basso sui perni fino a quando si aggancia all'allestimento, quindi si abbassa nei blocchi.
- Deve sentirsi l'allarme 'Retromarcia veicolo' fino a quando il portellone si aggancia e poi deve smettere.
- Deve essere visualizzato il pittogramma 'Sistema in funzione' quando il portellone si blocca.



45. Premere l'interruttore 'Sgombero scarica' fino a quando il pittogramma non diventa bianco senza alcun numero accanto.



46. Premere e tenere premuto l'interruttore 'Sollevamento portellone' fino a quando il portellone è completamente sollevato e quindi rilasciare l'interruttore.

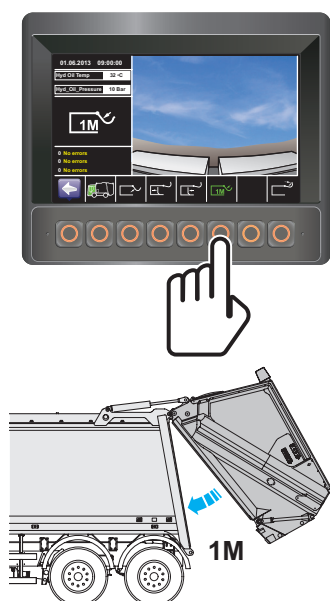


- Il portellone deve sollevarsi completamente e deve arrestarsi senza oscillazione.
- Deve sentirsi l'allarme 'Retromarcia veicolo' durante il sollevamento del portellone.
- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma 'Portellone sollevato'.
- Appena il portello raggiunge l'altezza massima, il meccanismo di compattazione non deve funzionare.



## CONTROLLI GIORNALIERI

- 3
47. Premere e tenere premuto l'interruttore 'Abbassa portellone a 1 metro' fino a quando il portellone smette di abbassarsi e quindi rilasciare l'interruttore.

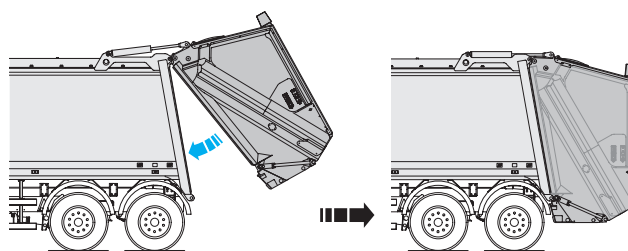
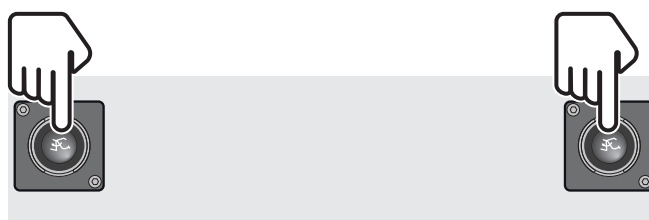


2856-OL1-D-GB-G2

- Il portellone deve ruotare verso il basso sui perni fino a quando si trova a 1 metro dall'allestimento e si deve arrestare senza oscillazione.
- Deve sentirsi l'allarme 'Retromarcia veicolo' durante l'abbassamento del portellone.
- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma 'Portellone sbloccato'.



48. Premere contemporaneamente i due pulsanti sul pannello di controllo 'Abbassamento del portellone' fino a quando il portellone si blocca e quindi rilasciare il pulsante.



2860-OL1-D-GB-G1

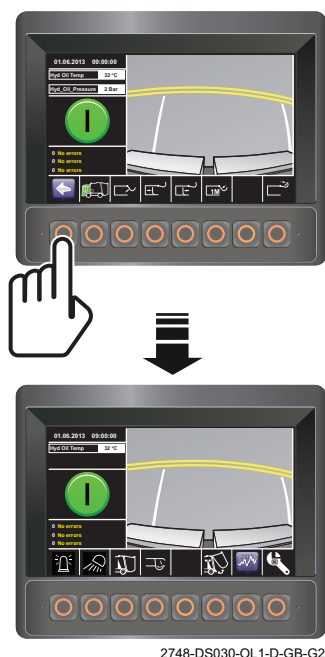
- Il portellone deve ruotare senza problemi verso il basso sui perni fino a quando si aggancia all'allestimento, quindi si abbassa nei blocchi.
- Deve sentirsi l'allarme 'Retromarcia veicolo' fino a quando il portellone si aggancia e poi deve smettere.
- Deve essere visualizzato il pittogramma 'Sistema OK' quando il portellone si blocca.



2748-DS004-OL1-D-GB-G2



49. Premere e rilasciare l'interruttore di ritorno.



- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Impianto allestimento in funzione' e il pittogramma 'Sistema in funzione'.



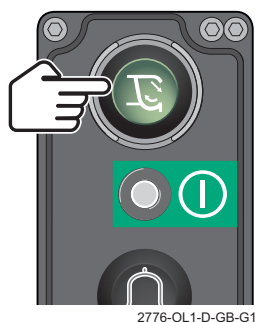
**AVVISI:  
IL CONDUCENTE DEVE TROVARSI NELLA CABINA.**

**IL FRENO DI STAZIONAMENTO DEVE ESSERE INSERITO.**

**TUTTO IL PERSONALE DEVE TROVARSI LONTANO DAVANTI E DIETRO AL VEICOLO.**

50. Selezionare Drive in cabina.

51. Premere il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione' nel pannello di controllo del meccanismo di compattazione.



- Il meccanismo di compattazione non deve funzionare.

52. Selezionare Neutral.

**Per ciascun pannello di controllo del meccanismo di compattazione, eseguire le operazioni seguenti (53 - 57):**

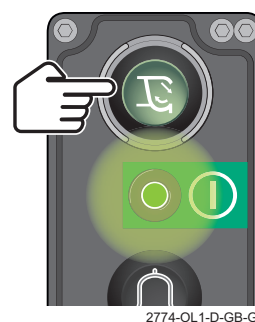
53. Verificare che il ciclo di compattazione funzioni correttamente secondo la variante.

**Veicoli dotati di un dispositivo di sollevamento del contenitore per rifiuti chiuso.**

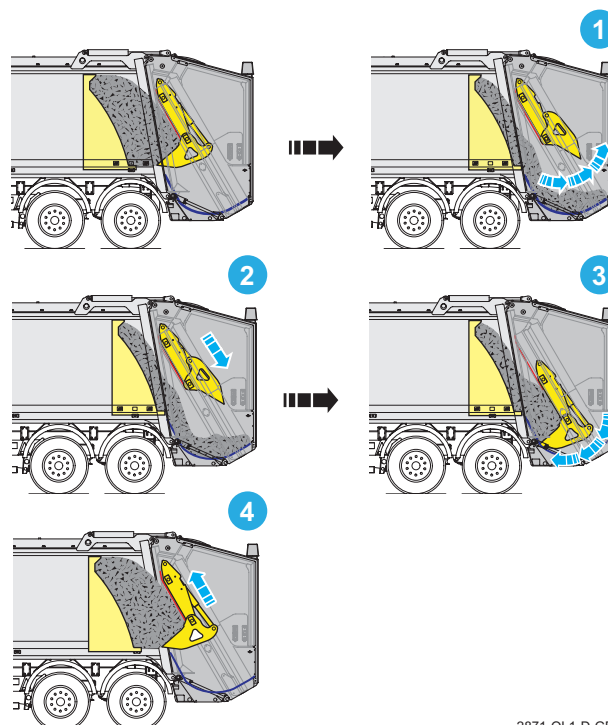
**Veicoli dotati di un dispositivo di sollevamento del contenitore per rifiuti aperto e piastra guida in posizione sollevata.**

**Veicoli dotati di un dispositivo di sollevamento del contenitore per rifiuti aperto e un binario scuotitore esteso fisso.**

Attivare a turno ogni pulsante 'Avvia ciclo di compattazione' quindi premere e rilasciare il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



- Si deve illuminare il pulsante sottostante LED verde.
- La piastra compattatore del meccanismo di compattazione deve aprirsi (1), la piastra del carrello e la piastra compattatore devono spostarsi verso il basso (2), la piastra compattatore deve chiudersi (3), la piastra del carrello e la piastra compattatore devono spostarsi verso l'alto (4) e arrestarsi automaticamente nella posizione di compattazione.



2871-OL1-D-GB-G1



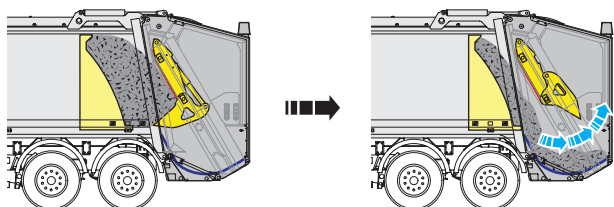
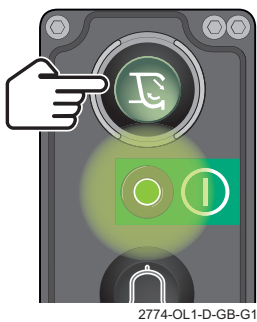
# CONTROLLI GIORNALIERI

**Veicoli a sistema aperto (nessun dispositivo di sollevamento del contenitore dei rifiuti montato).**

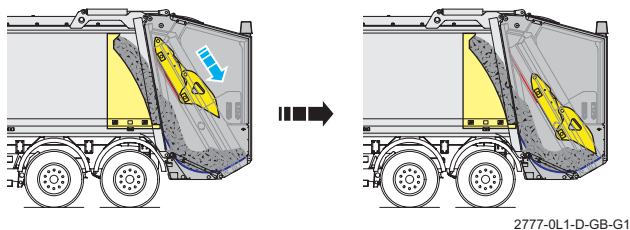
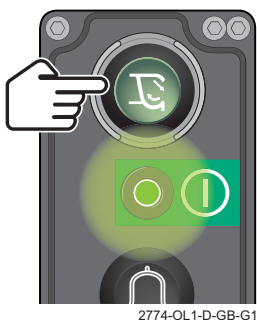
**Veicoli dotati di un dispositivo di sollevamento del contenitore per rifiuti aperto e piastra guida in posizione abbassata.**

54. Premere e rilasciare il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.

- La piastra compattatore deve aprirsi e arrestarsi.



55. Premere e tenere premuto il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



- La piastra del carrello e la piastra compattatore devono spostarsi in avanti.

Rilasciare il pulsante mentre la piastra del carrello e la piastra compattatore si spostano in avanti.

- La piastra del carrello e la piastra compattatore devono arrestarsi subito.

56. Premere e tenere premuto di nuovo il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.

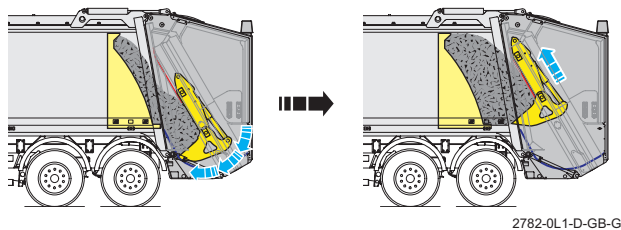
- La piastra del carrello e la piastra compattatore devono continuare a spostarsi completamente verso il basso dalla posizione di arresto e quindi fermarsi quando la piastra del carrello si abbassa completamente.

57. Premere e tenere premuto di nuovo il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.

- La piastra compattatore deve chiudersi.

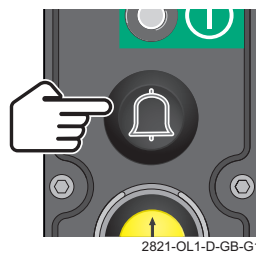
Rilasciare il pulsante dopo che la piastra compattatore ha iniziato a chiudersi.

- La piastra compattatore deve chiudersi automaticamente e quindi la piastra del carrello e la piastra compattatore devono spostarsi verso l'alto fino a quando il meccanismo di compattazione non è completamente compattato quando si deve fermare.



58. Premere il pulsante 'Segnale'.

- Il segnale acustico 'Segnale portellone' nella cabina deve suonare subito quando viene premuto il pulsante e silenziarsi quando il pulsante viene rilasciato.



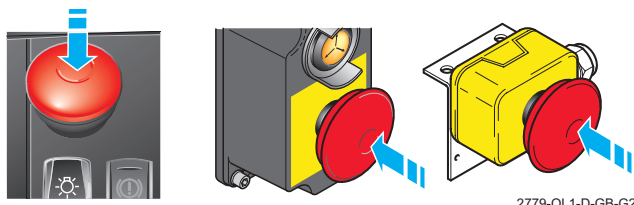
- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma 'Segnale' quando viene premuto il pulsante.





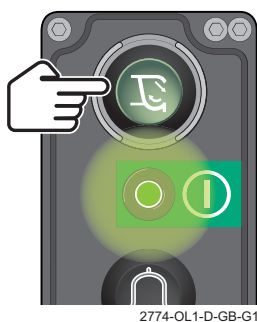
Per ogni pulsante 'Arresto di emergenza':

- Pannello di controllo cabina (x 1)
- Pannello di controllo del meccanismo di compattazione (x 2)
- Binario scuotitore o dispositivo di sollevamento del contenitore dei rifiuti (x 2)



Eeguire le operazioni seguenti (59 - 67):

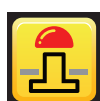
59. Premere il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione' per azionare il meccanismo di compattazione in modo che la piastra del carrello si sposti verso l'alto.



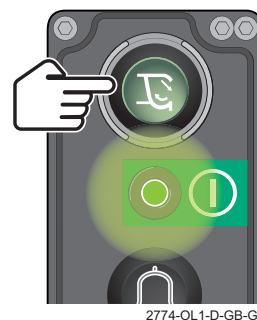
Mentre la piastra del carrello si sposta verso l'alto, premere il pulsante 'Arresto di emergenza'.



- Il meccanismo di compattazione deve arrestarsi subito.
- Il segnale acustico di avvertimento 'Arresto di emergenza' in cabina deve suonare.
- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma 'Arresto di emergenza attivato'.

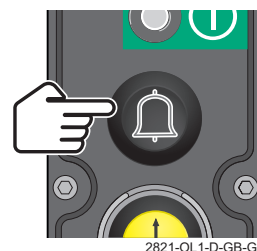


60. In ogni pannello di controllo del meccanismo di compattazione, premere in sequenza: il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



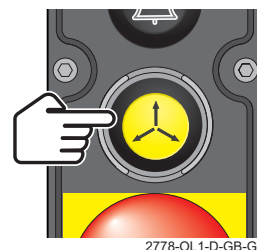
- Il meccanismo di compattazione **non deve funzionare**.

Pulsante 'Segnale'.



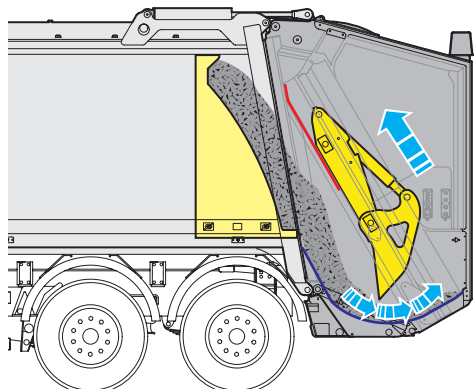
- Il segnale acustico di avvertimento 'Arresto di emergenza' in cabina **non deve suonare**.

Il pulsante 'Salvataggio'.





- La piastra compattatore deve aprirsi e la piastra del carrello spostarsi verso l'alto simultaneamente fino a quando non è completamente aperta e completamente scompattata.

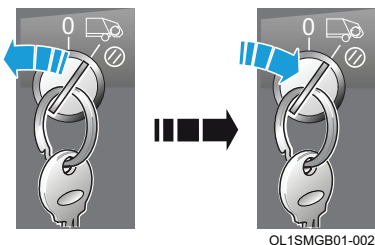


2855-OL1-D-GB-G1

- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma di avviso 'Salvataggio'.



61. Disattivare e poi riattivare l'interruttore 'Allestimento principale'.



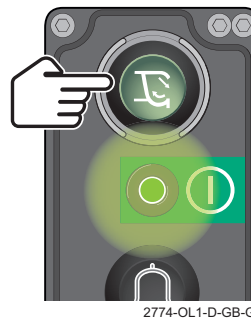
OL1SMGB01-002

62. Estrarre il pulsante 'Arresto di emergenza'.



- Il segnale acustico di avvertimento 'Arresto di emergenza' in cabina deve silenziarsi.

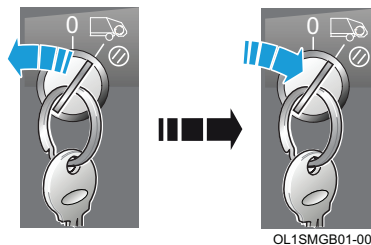
63. Premere il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



2774-OL1-D-GB-G1

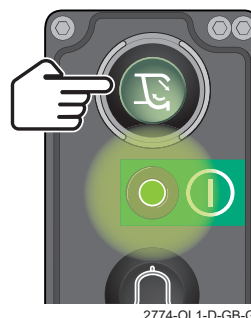
- Il meccanismo di compattazione **non deve funzionare**.

64. Disattivare e poi riattivare l'interruttore 'Allestimento principale'.



OL1SMGB01-002

65. Premere il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



2774-OL1-D-GB-G1

- Controllare che il meccanismo di compattazione si riavvi e funzioni secondo le specifiche.

66. Disattivare l'interruttore 'Allestimento principale'. Rimuovere e riporre la chiave.



67. Aprire la porta di accesso all'allestimento.





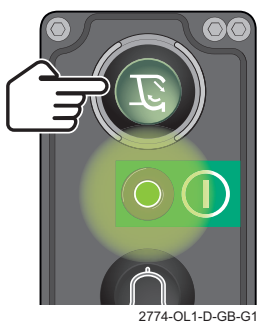
68. Inserire la chiave nell'interruttore 'Allestimento principale' e girarla su In funzione.



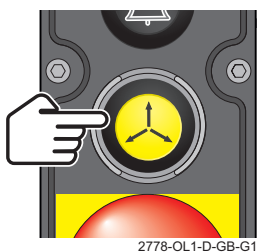
- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma di avviso 'Porta accesso allestimento aperta'.



69. In ogni pannello di controllo del meccanismo di compattazione, premere in sequenza: due volte il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



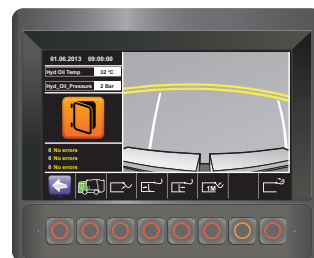
Il pulsante 'Salvataggio'.



- Il meccanismo di compattazione **non deve funzionare**.

70. Premere e rilasciare l'interruttore 'Comandi di scarico interni'.

- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Comandi interni scarico allestimento'.
- Sullo schermo del pannello di controllo viene ancora visualizzato il pittogramma 'Porta accesso allestimento aperta'.



**AVVISO:**  
IL MECCANISMO DI COMPATTAZIONE PUÒ FUNZIONARE ACCERTARSI CHE IL FRENO NELL'AREA DEL PORTELLONE NON SIA PRESENTE PERSONALE.



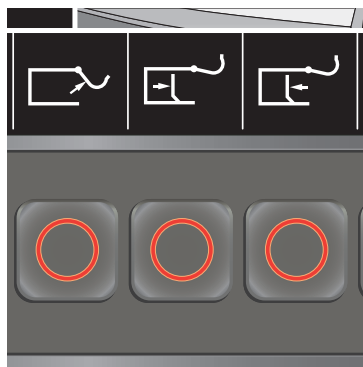
**AVVISO:**  
ACCERTARSI DI CONOSCERE L'ALTEZZA DEL VEICOLO CON IL PORTELLONE E IL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DEL CONTENITORE E DEI RIFIUTI, SE MONTATO, SOLLEVATO.





71. Premere e tenere premuto a turno gli interruttori Sollevamento portellone, Estrai piastra di espulsione e Ritirare piastra di espulsione.

- Le funzioni Sollevamento portellone, Estrazione piastra di espulsione e Ritirare piastra di espulsione non devono essere attivate.



2748-DS051-OL1-D-GB-G2

72. Disattivare l'interruttore 'Allestimento principale'. Rimuovere e riporre la chiave.



73. Chiudere e bloccare la porta di accesso all'allestimento.

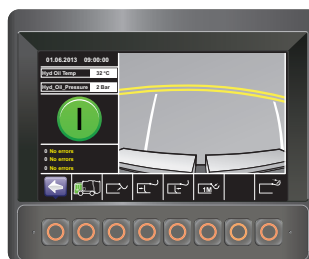
74. Inserire la chiave nell'interruttore 'Allestimento principale' e girarla su In funzione.



**Sui veicoli dotati di un pannello di controllo di scarico esterno eseguire le operazioni seguenti (75-83):**

75. Premere e rilasciare l'interruttore 'Comandi di scarico interni'.

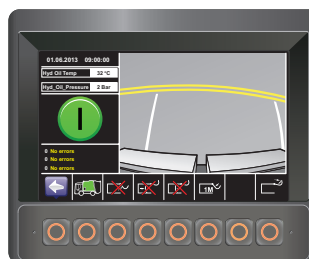
- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Comandi interni scarico allestimento'.



2748-DS028-OL1-D-GB-G2

76. Premere e rilasciare l'interruttore 'Comandi di scarico esterni'.

- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Comandi esterni scarico allestimento'.



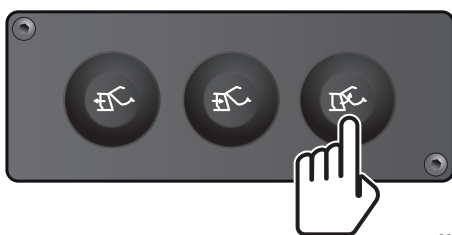
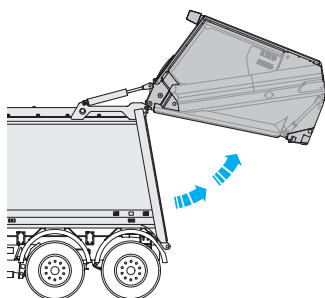
2748-DS031-OL1-D-GB-G2



**AVVISO:**  
**ACCERTARSI DI CONOSCERE L'ALTEZZA DEL VEICOLO CON IL PORTELLONE E IL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DEL CONTENITORE E DEI RIFIUTI, SE MONTATO, SOLLEVATO.**

77. Premere il pulsante 'Sollevamento portellone'.

- Il portellone deve sollevarsi senza problemi fino allo sblocco e quindi ruotare uniformemente verso l'alto sui perni.
- L'allarme 'Retromarcia veicolo' deve avvertire che il portellone è sbloccato e che il portellone si solleva.



2867-OL1-D-GB-G1

- Sullo schermo del pannello di controllo viene visualizzato il pittogramma 'Portellone sbloccato'.



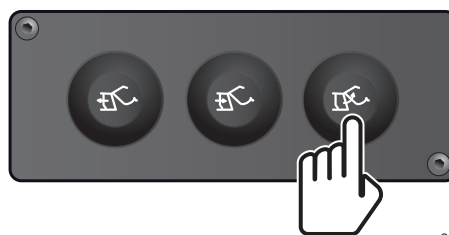
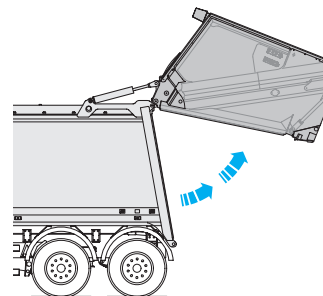
78. Mentre il portellone si solleva, rilasciare il pulsante prima che raggiunga la posizione completamente sollevata.

- Il portellone deve smettere di sollevarsi subito dopo il rilascio dell'interruttore.
- Il portellone non si deve abbassare.
- Sullo schermo del pannello di controllo viene ancora visualizzato il pittogramma 'Portellone sbloccato'.



79. Premere il pulsante 'Sollevamento portellone' fino a quando il portellone è completamente sollevato e quindi rilasciare il pulsante.

- Verificare che il portellone riprenda a ruotare verso l'alto sui perni fino a quando è completamente sollevato e si arresti senza oscillazione.
- L'allarme 'Retromarcia veicolo' deve avvertire mentre si preme 'Sollevamento portellone' e il portellone si solleva.



2867-OL1-D-GB-G1

80. Quando il portellone è sollevato, il pittogramma 'Portellone completamente sollevato' viene visualizzato sullo schermo del pannello di controllo.

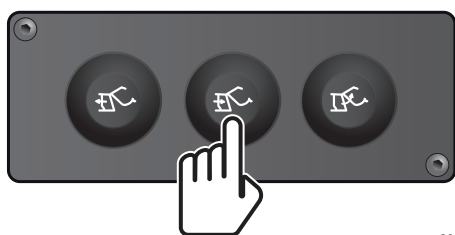
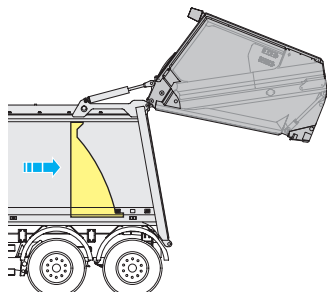




## CONTROLLI GIORNALIERI

81. Premere il pulsante 'Estrai piastra di espulsione'  
Rilasciare il pulsante quando la piastra di espulsione ha raggiunto il finecorsa.

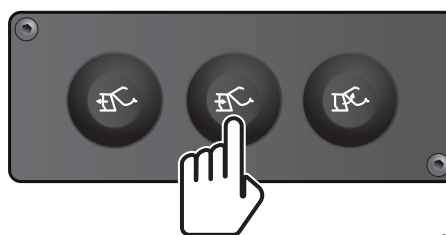
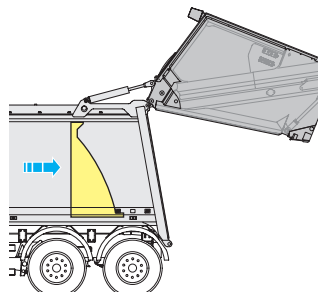
- La piastra di espulsione deve espellere senza oscillazioni.



2868-OL1-D-GB-G1

83. Premere il pulsante 'Estrai piastra di espulsione'  
Rilasciare il pulsante quando la piastra di espulsione ha raggiunto il finecorsa.

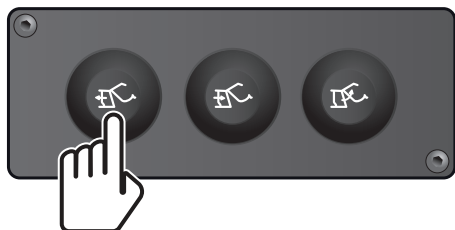
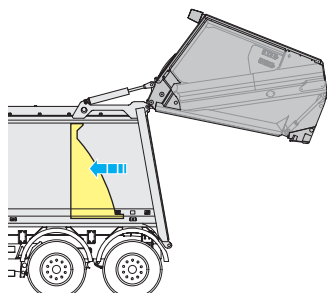
- La piastra di espulsione deve espellere senza oscillazioni.



2868-OL1-D-GB-G1

82. Premere il pulsante 'Ritirare piastra di espulsione'  
Rilasciare il pulsante quando la piastra di espulsione ha raggiunto il finecorsa.

- La piastra di espulsione deve ritirarsi senza oscillazioni.



2869-OL1-D-GB-G1

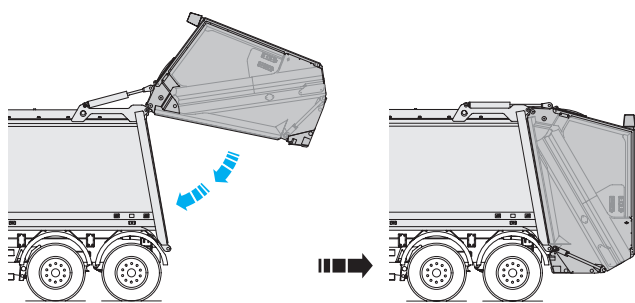
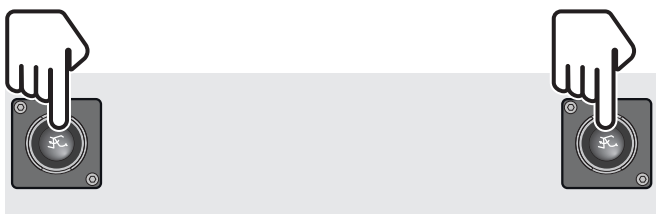


**AVVISO:**  
**ACCERTARSI CHE IL FRENO NELL'AREA  
DEL PORTELLONE NON SIA PRESENTE  
PERSONALE.**



84. Premere contemporaneamente i due pulsanti sul pannello di controllo 'Abbassamento del portellone' fino a quando il portellone si blocca e quindi rilasciare il pulsante.

- Il portellone deve ruotare senza problemi verso il basso sui perni fino a quando si aggancia all'allestimento, quindi si abbassa nei blocchi.



2850-OL1-D-GB-G1

- Deve sentirsi l'allarme 'Retromarcia veicolo' fino a quando il portellone si aggancia e poi deve smettere.
- Il regime motore deve scendere al minimo.
- Deve essere visualizzato il pittogramma 'Sistema in funzione' quando il portellone si blocca.



2748-DS005-OL1-D-GB-G2

85. Controllare il livello del serbatoio dell'olio idraulico e rabboccare se necessario (vedere '4.1 Per controllare il livello dell'olio dell'impianto idraulico' a pagina 4-3).

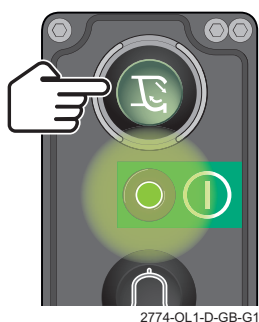


# CONTROLLI GIORNALIERI

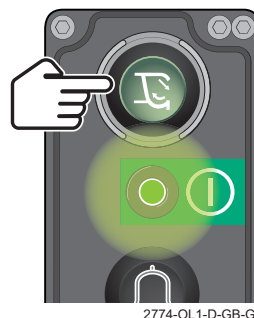
## 3.2 Controllo di sicurezza giornaliero - Barriera fotoelettrica di sicurezza

Il seguente controllo deve essere eseguito in aggiunta ai controlli di sicurezza giornalieri del dispositivo di sollevamento del contenitore dei rifiuti.

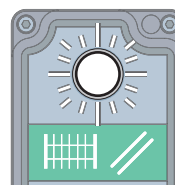
1. Attivare i pannelli di controllo.
2. Controllare che l'area del portellone sia libera.
3. Controllare le spie di stato in ciascuna colonna dell'emettitore / ricevitore della luce (vedere Fig. 3-1, 1).
  - Deve essere visibile un gruppo di 5 luci verdi e una sola luce verde.
4. Osservare le spie di stato e posizionare un oggetto morbido adatto nella barriera fotoelettrica.
  - Le luci verdi devono spegnersi e deve illuminarsi una sola luce rossa.
5. Rimuovere l'oggetto morbido dalla barriera fotoelettrica.
6. Premere e rilasciare il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



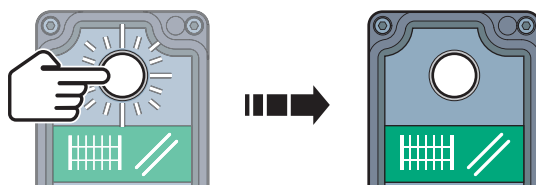
9. Premere e rilasciare il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



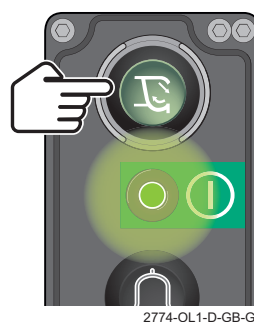
10. Mentre la piastra del carrello si abbassa, posizionare un oggetto morbido adatto nella barriera fotoelettrica.
  - Il meccanismo di compattazione deve arrestarsi subito.
  - Il pulsante 'Reimpostazione barriera fotoelettrica di sicurezza' deve lampeggiare.



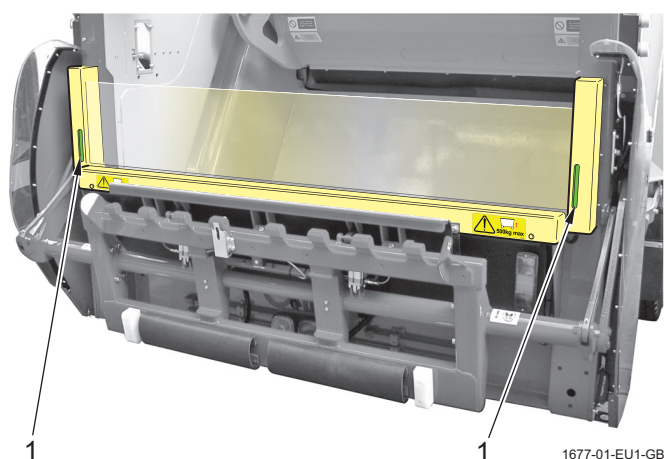
11. Rimuovere l'oggetto morbido dalla barriera fotoelettrica.
12. Premere e rilasciare il pulsante 'Reimpostazione barriera fotoelettrica'.



13. Premere e rilasciare il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.



- Il ciclo deve terminare ora automaticamente.

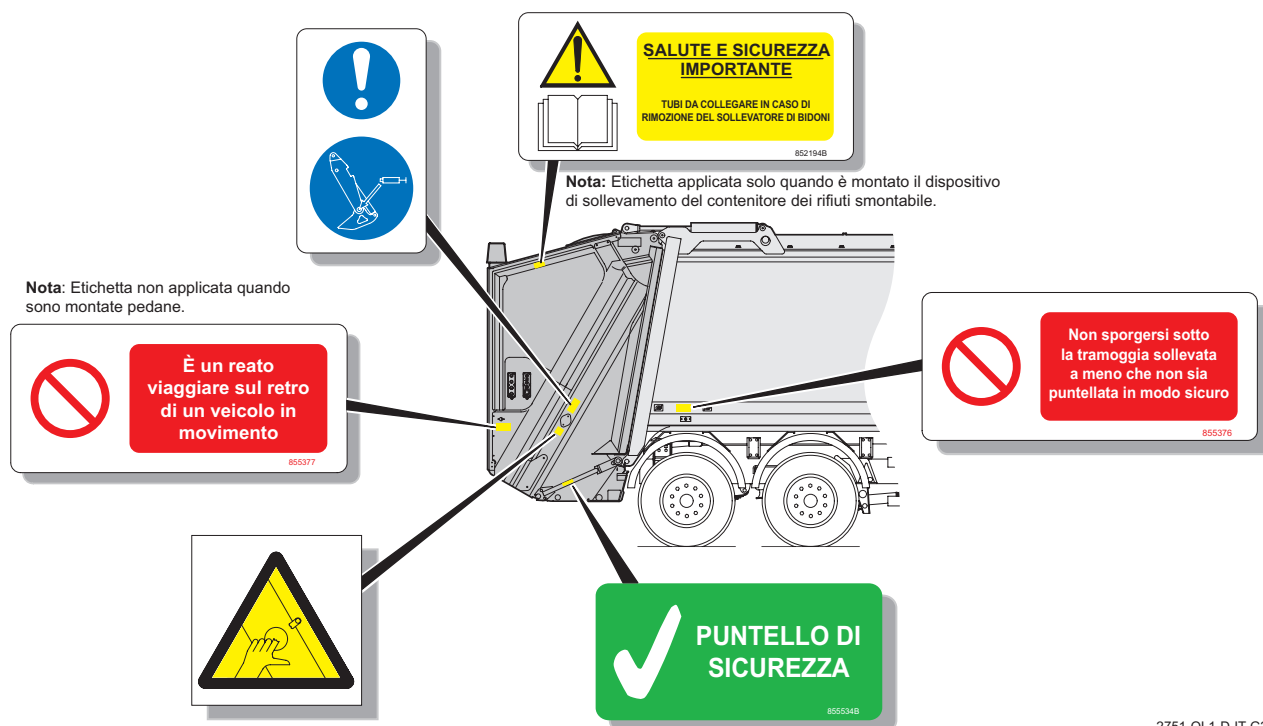


**Fig. 3-1 Spie di stato della barriera fotoelettrica di sicurezza**

7. Mentre la piastra compattatore si chiude e la piastra del carrello si solleva, posizionare un oggetto morbido adatto nella barriera fotoelettrica.
  - Il meccanismo deve continuare a funzionare e completare il ciclo di compattazione.
8. Rimuovere l'oggetto morbido dalla barriera fotoelettrica.

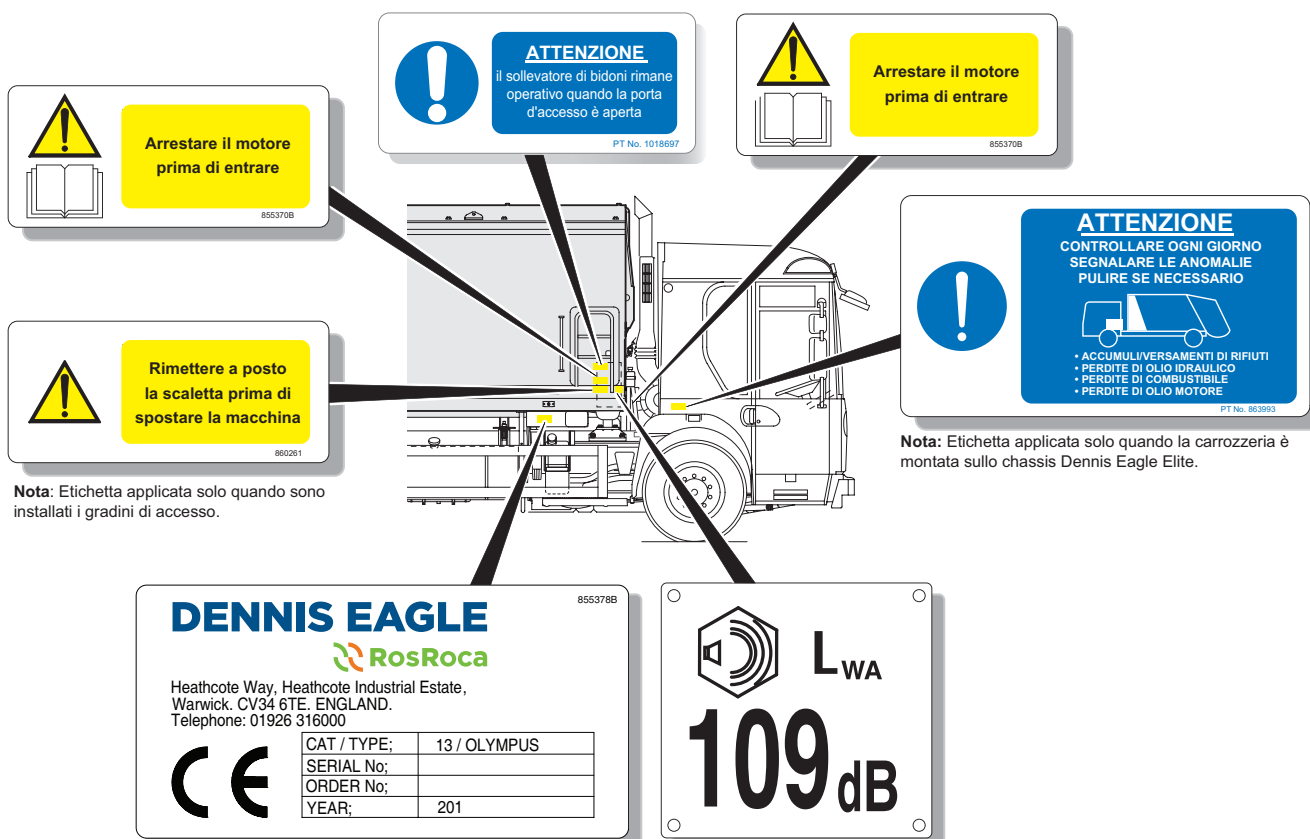


## 3.3 Etichette di avviso



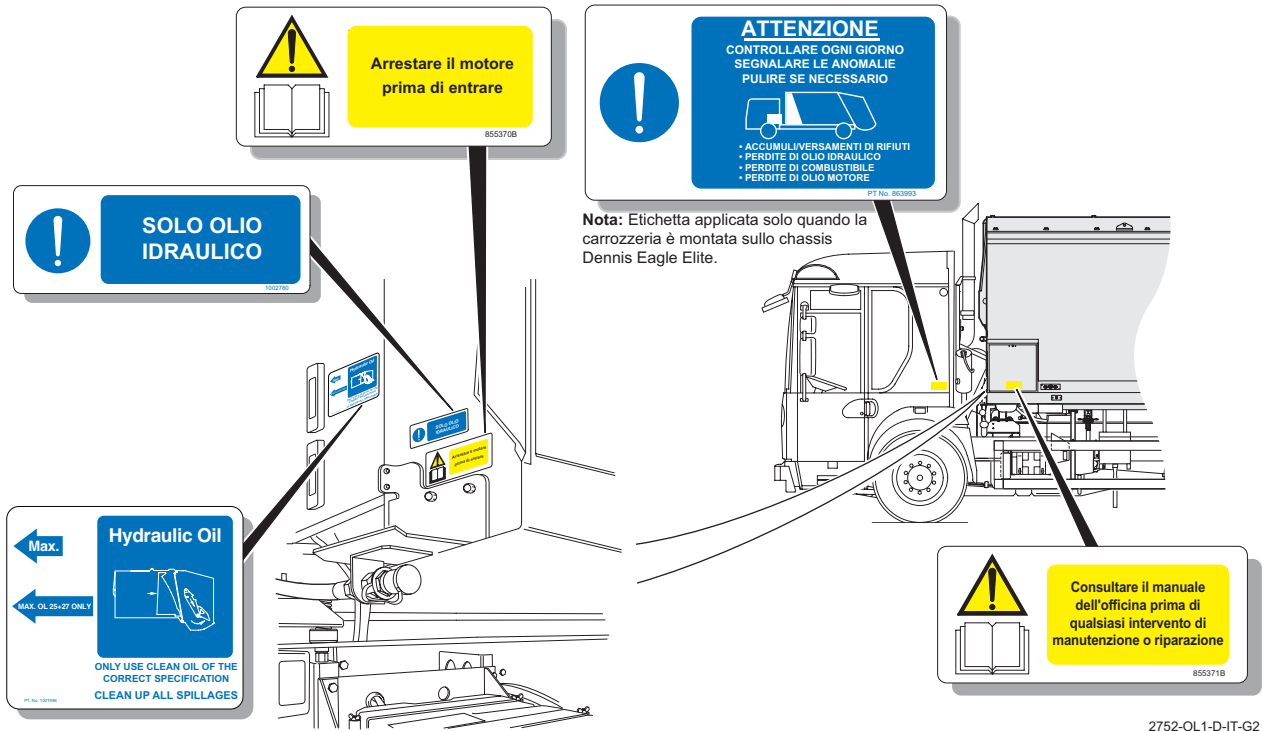
2751-OL1-D-IT-G2

Fig. 3-2 Etichette di avviso: parte posteriore destra della carrozzeria di raccolta rifiuti



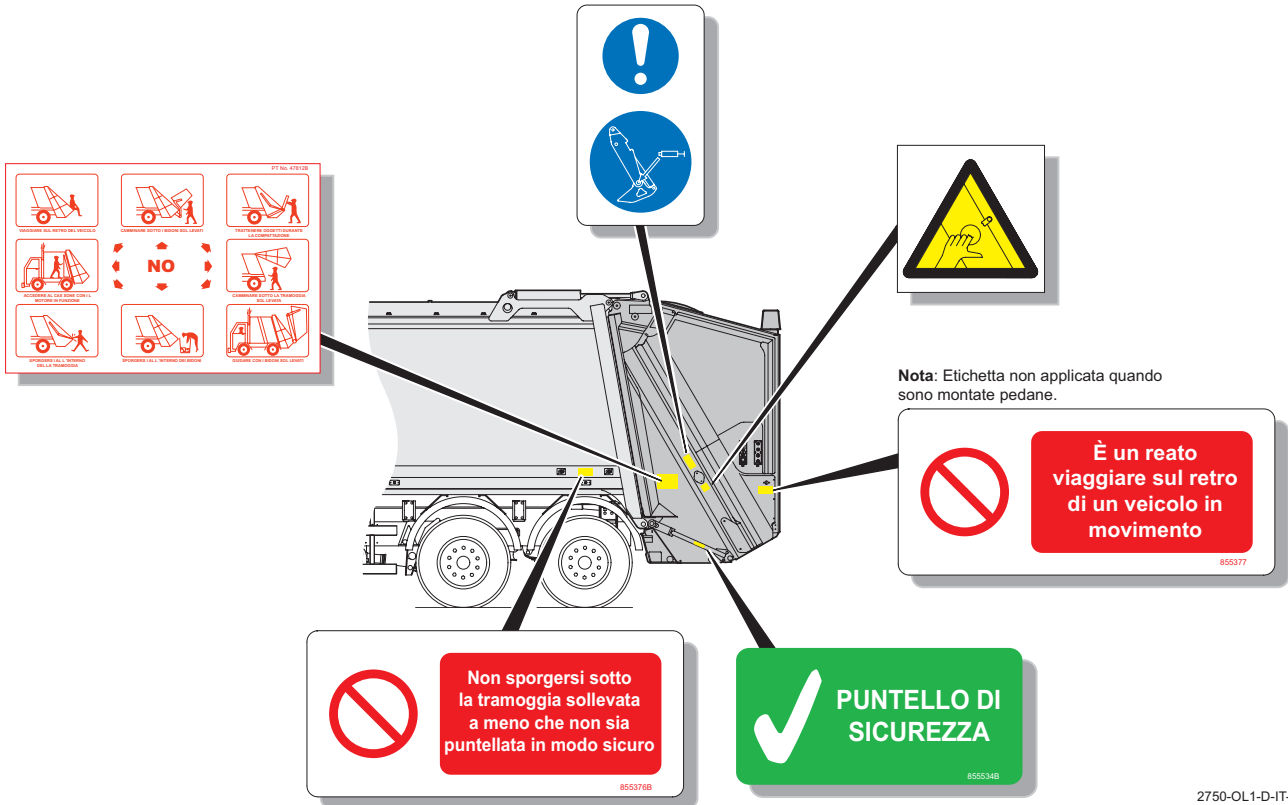
2749-OL1-D-IT-G2

Fig. 3-3 Etichette di avviso: parte anteriore destra della carrozzeria di raccolta rifiuti



2752-OL1-D-IT-G2

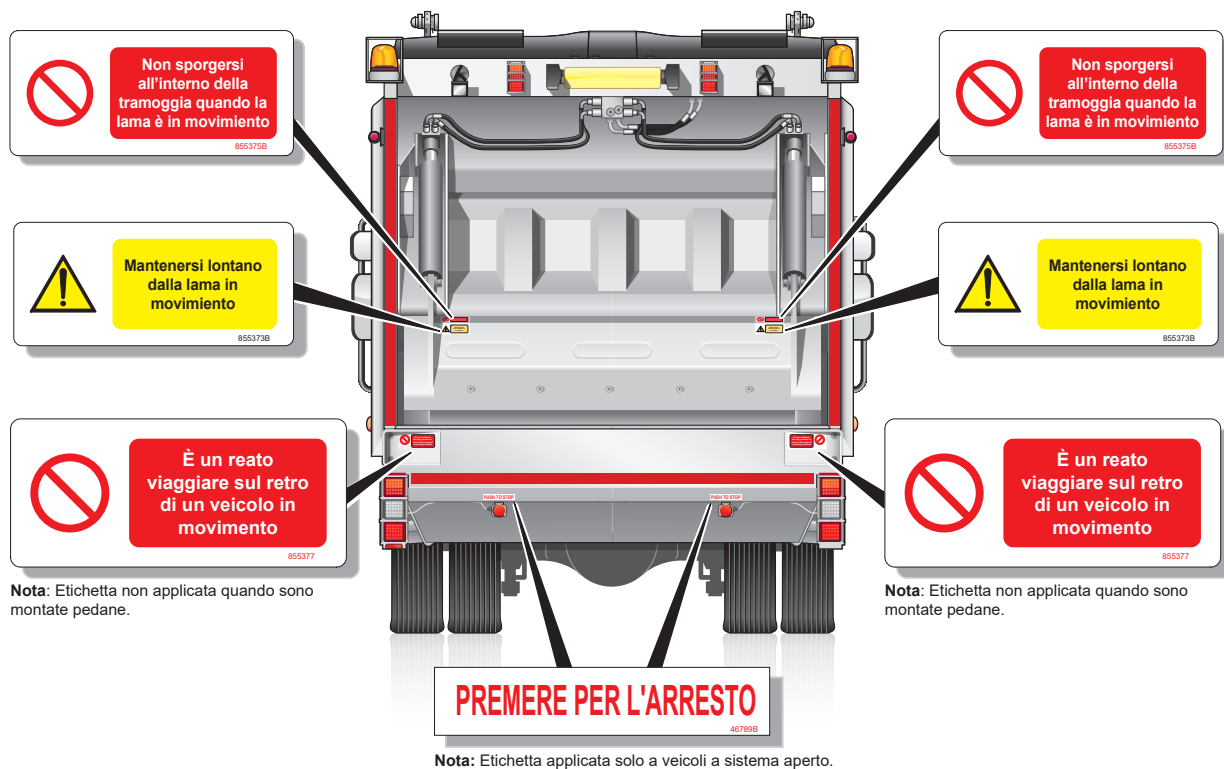
**Fig. 3-4** Etichette di avviso: parte anteriore sinistra della carrozzeria di raccolta rifiuti



2750-OL1-D-IT-G2

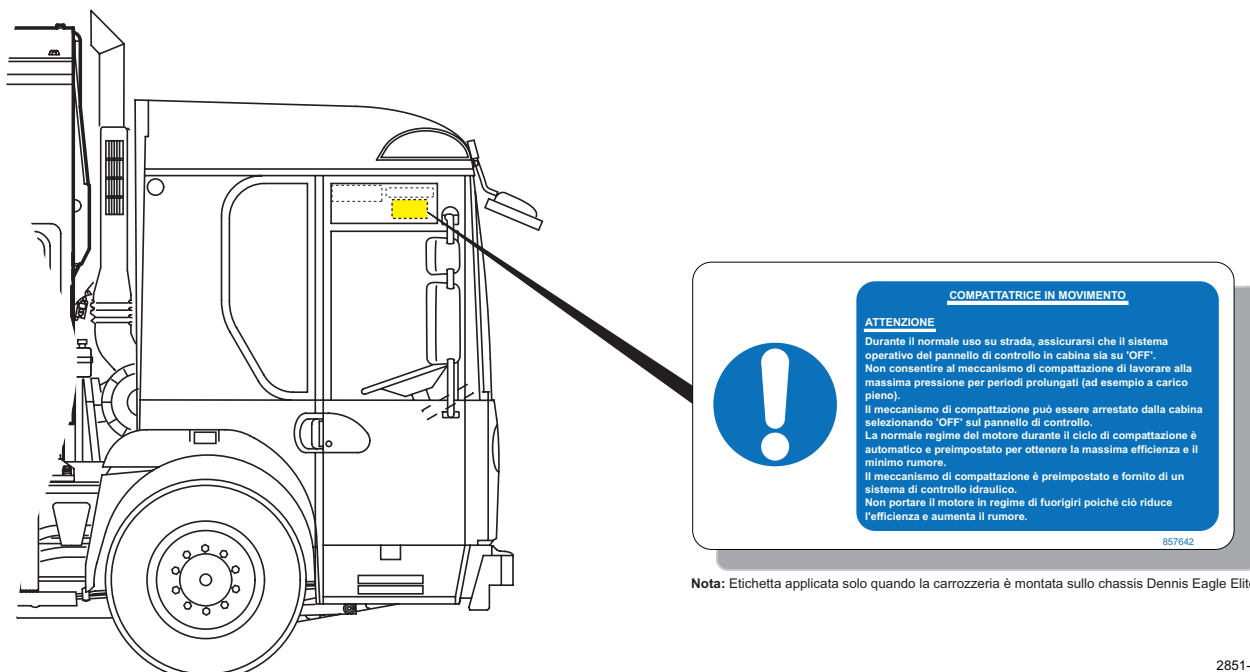
**Fig. 3-5** Etichette di avviso: parte posteriore sinistra della carrozzeria di raccolta rifiuti





2840-OL1-D-IT-G2

**Fig. 3-6** Etichette di avviso: parte posteriore della carrozzeria di raccolta



2851-OL1-D-IT-G1

**Fig. 3-7** Etichette di avviso: cabina



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



## Manuale di servizio di Olympus

SOMMARIO		PAGINA
<b>4</b>	<b>Livello olio impianto idraulico .....</b>	<b>4-3</b>
4.1	Per controllare il livello dell'olio dell'impianto idraulico .....	4-3
4.1.1	Rabbocco dell'olio idraulico - fornitura olio sfuso .....	4-7
4.1.2	Rabbocco dell'olio idraulico - utilizzo pompa a mano .....	4-8



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



## 4 Livello olio impianto idraulico

È molto importante che il livello del liquido nel serbatoio idraulico sia mantenuto entro i limiti specificati.

Il rabbocco dell'olio deve essere eseguito in un ambiente di officina controllato utilizzando un sistema di riempimento pressurizzato collegato a un attacco a sgancio rapido sull'impianto. Gli operatori senza olio sfuso dell'operatore sono dotati di una pompa a mano e tubi flessibili opzionali.

È molto importante eseguire la manutenzione dell'impianto idraulico in conformità al Programma di manutenzione Dennis Eagle Limited e alle rispettive istruzioni.

I requisiti di manutenzione dell'impianto e di modifica degli elementi del filtro sono specificati nel Capitolo 6 'Manutenzione programmata' del presente manuale.

### 4.1 Per controllare il livello dell'olio dell'impianto idraulico

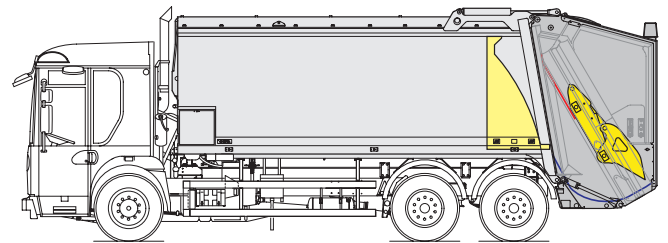


**AVVISO:**  
**L'ALLESTIMENTO DEVE ESSERE VUOTO QUANDO SI CONTROLLA IL LIVELLO DELL'OLIO DELL'IMPIANTO IDRAULICO.**

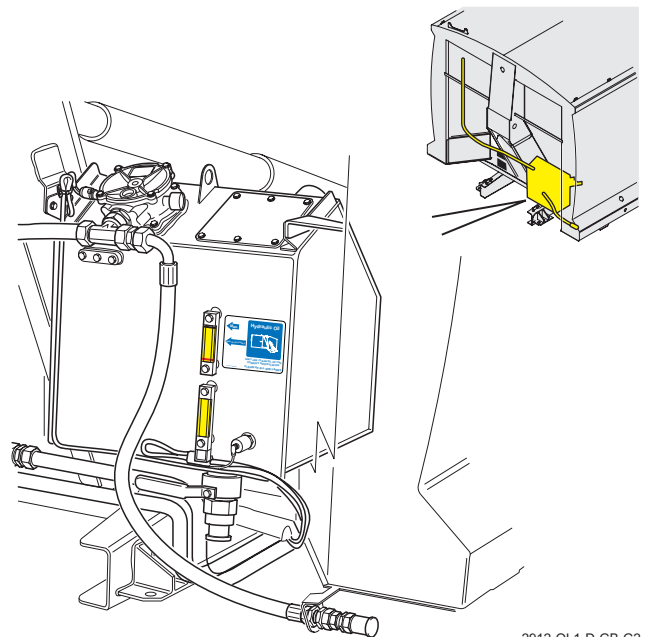
Il livello viene controllato alle condizioni seguenti:

- Portellone completamente abbassato (cilindri aperti).
- La piastra di espulsione completamente espulsa nella parte posteriore dell'allestimento (cilindro aperto).
- La piastra compattatore del meccanismo di compattazione è aperta e la piastra del carrello è completamente abbassata (cilindri chiusi).

Questo è indicato sull'etichetta adiacente al misuratore del livello dell'olio idraulico.



2911-OL1-D-GB-G1



2912-OL1-D-GB-G2

#### Procedura

1. Posizionare il veicolo su un terreno pulito, livellato e stabile con spazio sufficiente per consentire il sollevamento del portellone.
2. Inserire i freni di stazionamento.
3. Selezionare Neutral (N).
4. Controllare che il portellone sia nella normale posizione bloccato sull'allestimento.
5. Accertarsi che tutto il personale sia lontano dall'allestimento, dal portellone e dalla parte posteriore del veicolo.

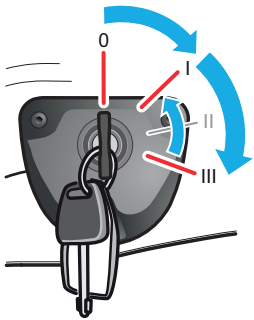


6. Accendere il quadro, avviare il motore.

- Il pannello controllo cabina deve inicializzarsi e quindi visualizzare la modalità 'Impianto allestimento spento'.

- Lo schermo visualizza la modalità 'Sistema allestimento in funzione'.

4



2748-DS003-OL1-D-GB-G2



2748-DS029-OL1-D-GB-G3

Verificare che il pittogramma 'Sistema in funzione' sia visualizzato nell'area dei messaggi dello schermo.



**AVVISO:**  
SE VIENE VISUALIZZATO UN PITTOGRAMMA DI AVVISO NELL'AREA DEI MESSAGGI DELLO SCHERMO, INDAGARE E RETTIFICARE LA CAUSA DELL'AVVISO PRIMA DI UTILIZZARE IL SISTEMA.

8. Premere il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione' nel pannello di controllo del meccanismo di compattazione attivato.

7. Attivare l'interruttore 'Allestimento principale'.

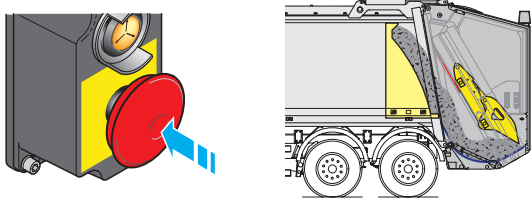


2774-OL1-D-GB-G1



# LIVELLO OLIO IMPIANTO IDRAULICO

9. Quando il meccanismo di compattazione raggiunge il punto in cui la piastra del carrello si trova in posizione completamente abbassata e la piastra compattatore è aperta, premere il pulsante di 'Arresto di emergenza'.



2907-OL1-D-GB-G1

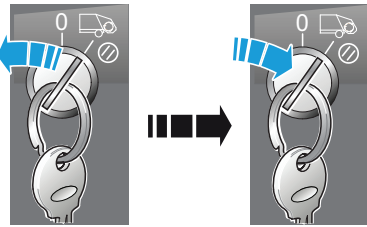


**AVVISO:**  
**ACCERTARSI DI CONOSCERE L'ALTEZZA DEL VEICOLO CON IL PORTELLONE E IL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DEL CONTENITORE E DEI RIFIUTI, SE MONTATO, SOLLEVATO.**

13. Premere e tenere premuto l'interruttore 'Sollevamento portellone' fino a quando il portellone è uscito dai blocchi e quindi rilasciare il pulsante.

10. Rilasciare il pulsante 'Arresto di emergenza'.

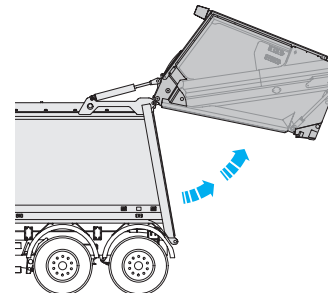
11. Disattivare e poi riattivare l'interruttore 'Allestimento principale'.



OL1SMGB01-002

12. Premere e rilasciare l'interruttore 'Scarico interno' sul pannello controllo cabina.

- Nello schermo viene visualizzata la modalità 'Comandi interni scarico allestimento'.



2854-OL1-D-GB-G3

Quando il portellone si alza:

- Deve sentirsi l'allarme 'Retromarcia veicolo'.



2748-DS028-OL1-D-GB-G2

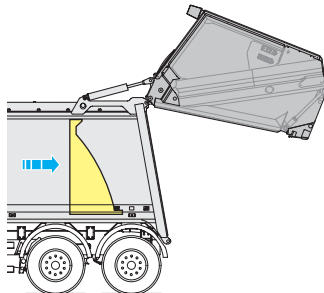


Quando il portellone è sbloccato, il pittogramma 'Portellone sbloccato' viene visualizzato sullo schermo del pannello di controllo.



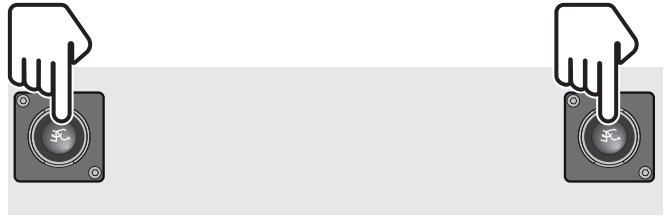
2810-OL1-D-GB-G2

- 4
14. Premere e tenere premuto l'interruttore 'Espelli' per spostare la piastra di espulsione sul retro dell'allestimento. Rilasciare l'interruttore quando la piastra di espulsione si trova nella parte posteriore dell'allestimento.



2879-OL1-D-GB-G2

15. Premere contemporaneamente i due pulsanti sul pannello di controllo 'Abbassamento del portellone' per abbassare completamente il portellone nei blocchi.



2873-OL1-D-GB-G1

- Il regime motore deve scendere al minimo.

Quando il portellone è completamente abbassato e fissato nei blocchi, il pittogramma 'Sistema in funzione' viene visualizzato sullo schermo del pannello di controllo.

16. Disattivare l'interruttore 'Allestimento principale'. Rimuovere e riporre la chiave.
17. Spegner il quadro. Rimuovere e riporre la chiave.
18. Bloccare tutte le porte della cabina. Rimuovere e riporre le chiavi.





## 19. Controllare il livello dell'olio.

- Il serbatoio è dotato di due vetri spia dell'olio. Il vetro superiore è contrassegnato da linee nere e rosse per mostrare rispettivamente i livelli massimo (vedere Fig. 4-1, A) e minimo (vedere Fig. 4-1, B) durante il funzionamento normale.
- Quando la piastra compattatore del meccanismo di compattazione è aperta e la piastra del carrello è completamente abbassata e la piastra di espulsione sul retro dell'allestimento, il livello deve essere allineato con il punto della freccia corrispondente alla dimensione dell'allestimento (vedere Fig. 4-1, C) sull'etichetta adiacente al vetro superiore.



### Avvertenza:

**Se il livello dell'olio è visibile solo nel vetro spia inferiore, l'impianto idraulico non deve essere utilizzato fino a quando l'impianto non è stato riempito al livello corretto.**

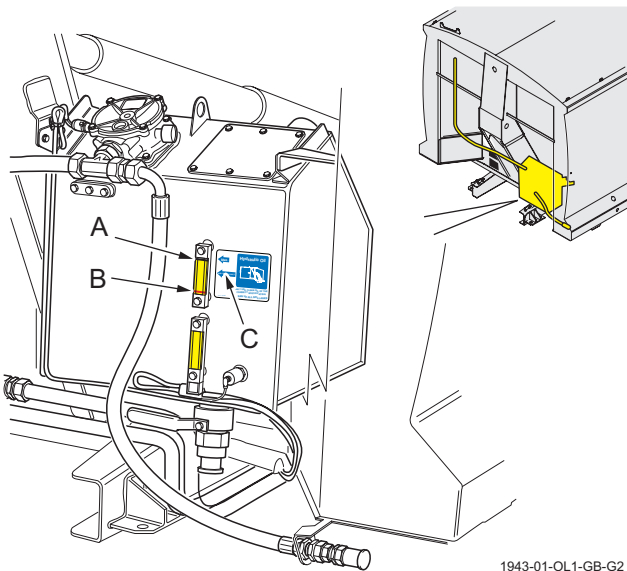


Fig. 4-1 Livello olio idraulico

## 4.1.1 Rabbocco dell'olio idraulico - fornitura olio sfuso

1. Se è necessario rabboccare, pulire accuratamente:
  - Il cappuccio di aggancio a sgancio rapido e l'area circostante.
  - Eventuale attrezzatura di rabbocco da utilizzare.

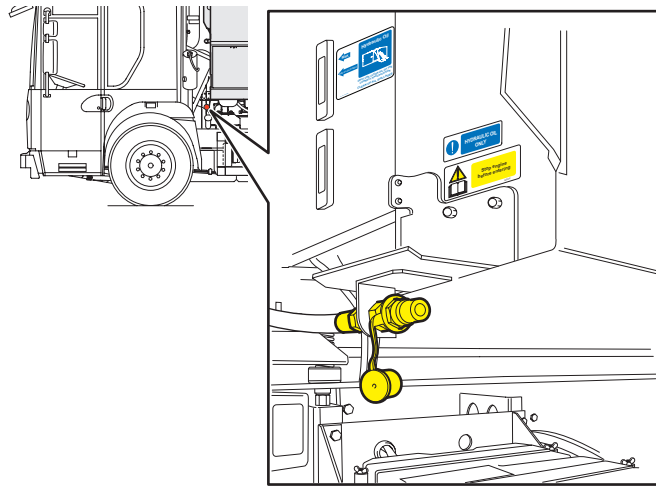


Fig. 4-2 Aggancio a sgancio rapido

2. Collegare l'attrezzatura di rabbocco all'aggancio a sgancio rapido (vedere Fig. 4-2). Rabboccare se necessario fino al livello corretto utilizzando olio idraulico nuovo secondo le specifiche corrette.

Intervallo di temperatura	BS 4231 Viscosità Grado	Olio ISO Tipo	Produttori Specifiche
da -30° a +80°	32	HM	Q8 Foil 32 BLP <b>Nota:</b> Q8 Foil 32 utilizzato su attrezzatura nuova. L'olio biodegradabile con viscosità 46 viene utilizzato laddove specificato dai clienti.



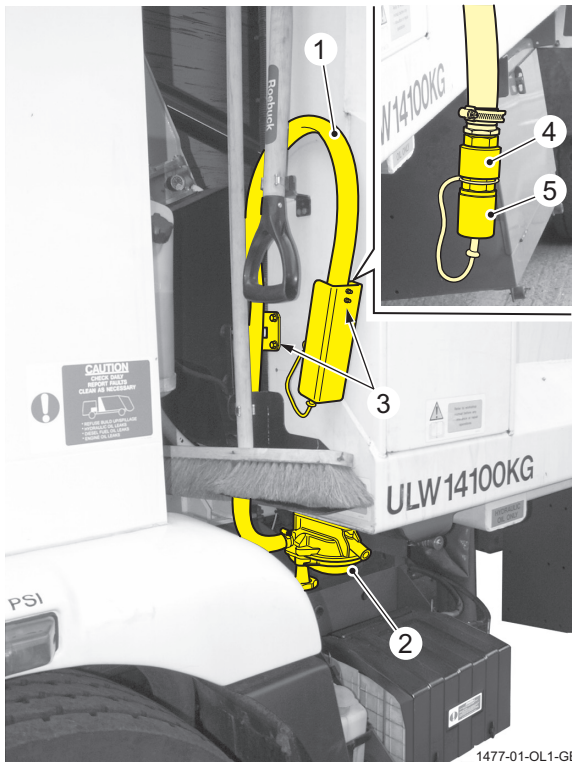
### Avvertenza:

**Non mescolare tipi di olio diversi.**

3. Scollegare l'attrezzatura di rabbocco dall'aggancio a sgancio rapido.
4. Sostituire il cappuccio dell'aggancio a sgancio rapido.
5. Se il livello idraulico è molto basso, ispezionare tutti gli impianti idraulici, compresi gli alza-cassonetti, se presenti, per rilevare eventuali perdite di olio idraulico. Correggere eventuali perdite prima di utilizzare il veicolo.

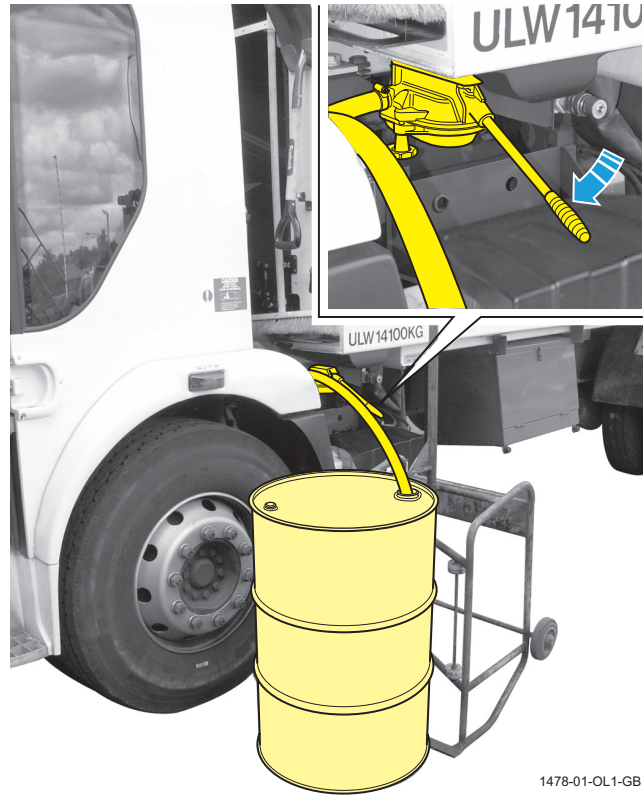


## 4.1.2 Rabbocco dell'olio idraulico - utilizzo pompa a mano



**Fig. 4-3 Pompa a mano**

1. Tubo di riempimento.
2. Pompa.
3. Fermi del tubo di riempimento.
4. Filtro di entrata.
5. Tappo protettivo.



**Fig. 4-4 Collegamenti della pompa a mano**

1. Posizionare un tamburo di nuovo olio idraulico vicino al punto di riempimento.
2. Pulire la parte superiore del tamburo e svitare il tappo di riempimento.
3. Rilasciare il tubo di riempimento dai fermi di montaggio e srotolare il tubo.
4. Pulire il tubo di riempimento.
5. Ritirare il cappuccio protettivo dal filtro di entrata.
6. Inserire il tubo di riempimento nel tamburo dell'olio in modo che il filtro sia immerso nell'olio.
7. Inserire la maniglia nella pompa.
8. Azionare la pompa fino a quando il livello dell'olio nel serbatoio è corretto.
9. Estrarre il tubo di riempimento dal tamburo e pulirlo. Rimontare il cappuccio protettivo sul filtro e collocare saldamente il tubo nei fermi di montaggio.
10. Rimontare il tappo di riempimento nel tamburo e rimuovere il tamburo dell'olio.



## Manuale di servizio di Olympus

SOMMARIO		PAGINA
<b>5</b>	<b>Pulizia .....</b>	<b>5-3</b>
5.1	Scarico.....	5-4
5.1.1	Scarico allestimento.....	5-4
5.1.2	Scarico portellone.....	5-4
5.2	Pulizia giornaliera.....	5-5
5.3	Lavaggio a pressione.....	5-6
5.4	Pulizia del serbatoio del percolato.....	5-6



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



## 5 Pulizia

Il veicolo per la raccolta dei rifiuti e l'attrezzatura ausiliaria devono essere tenuti il più puliti possibile per prevenire potenziali rischi per la salute e promuovere un funzionamento senza problemi.

Il veicolo può essere pulito utilizzando soluzioni detergenti proprietarie per la pulizia di veicoli commerciali e la pulizia a vapore secondo le seguenti linee guida.



### **Avvertenza:**

**Non utilizzare soluzioni detergenti caustiche o acide poiché potrebbero danneggiare componenti e gruppi. L'utilizzo di tali soluzioni può invalidare la garanzia concessa con questo prodotto.**



### **AVVISI:**

**NON ENTRARE MAI NEL PORTELLONE O NELL'ALLESTIMENTO PER PULIRE I DETRITI A MENO CHE:**

- **SI SAPPIA E SI POSSA LAVORARE SECONDO LE PROCEDURE DI LAVORO SICURE RIPORTATE NEL DETTAGLIO NEL MANUALE DI SERVIZIO.**
- **L'INTERRUTTORE 'ALLESTIMENTO PRINCIPALE' È IN POSIZIONE OFF CON LA CHIAVE RIMOSSA.**
- **L'ACCENSIONE È IN POSIZIONE OFF CON LA CHIAVE RIMOSSA.**
- **UN CARTELLO 'NON AVVIARE O UTILIZZARE IL VEICOLO' È FISSATO SUL VOLANTE.**
- **TUTTE LE PORTE DELLA CABINA SONO BLOCCATE CON LE CHIAVI RIMOSSE.**
- **SI È IN POSSESSO DI TUTTE LE CHIAVI E DI EVENTUALI CHIAVI DI RICAMBIO.**

**INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI, GUANTI E OCCHIALI DI PROTEZIONE QUANDO SI PULISCE. I DETRITI SCIOLTI POSSONO ESSERE ESPULSI DALL'ALLESTIMENTO E DAL PORTELLONE.**

**IL VEICOLO È DOTATO DI UNA GUARNIZIONE ALLESTIMENTO/ PORTELLONE CHE RIDUCE AL MINIMO LA PERDITA DEL FLUIDO DURANTE LA RACCOLTA DI RIFIUTI MOLTO BAGNATI. È IMPORTANTE CHE LA GUARNIZIONE E LA FACCIA DI ACCOPPIAMENTO SIANO TENUTI PULITI. ESEGUIRE LA PULIZIA DOPO L'OPERAZIONE DI SCARICO.**

**COMUNICARE IMMEDIATAMENTE EVENTUALI GUASTI AL SUPERVISORE.**

**QUANDO SI PULISCE IL PORTELLONE E L'ALLESTIMENTO, PRESTARE ATTENZIONE AI RIFIUTI PERICOLOSI QUALI VETRO E AGHI IPODERMICI.**

**NON PULIRE MAI L'AREA DELLE GUARNIZIONI SE IL PORTELLONE NON È COMPLETAMENTE APPOGGIATO.**

### **PERICOLO D'INCENDIO.**

**I RIFIUTI CHE CADONO NELLA PARTE ANTERIORE DELL'ALLESTIMENTO IN CASO DI ECCESSIVO ACCUMULO DI RIFIUTI POSSONO CADERE SUL MOTORE CALDO E SCARICARE.**

**ISPEZIONARE IL VEICOLO QUOTIDIANAMENTE PER CONTROLLARE L'ASSENZA DI RIFIUTI, CARTA O ALTRI MATERIALI INFIAMMABILI VICINO AL MOTORE E ALLO SCARICO. QUESTI MATERIALI POTREBBERO CAUSARE UN INCENDIO QUANDO IL MOTORE È ACCESO. SE NECESSARIO, RIBALTARE LA CABINA (CONSULTARE IL MANUALE OPERATORE DEL PRODUTTORE DELLO CHASSIS CABINATO) ED ESEGUIRE UN CONTROLLO APPROFONDITO.**

### **PERICOLO D'INCENDIO.**

**PERDITE DELL'OLIO NELLA PARTE ANTERIORE DELL'ALLESTIMENTO POTREBBERO INCENDIARSI E SCARICARE. PULIRE EVENTUALI PERDITE E ACCERTARSI CHE LE PERDITE VENGANO RETTIFICATE SUBITO.**



### **Avvertenza:**

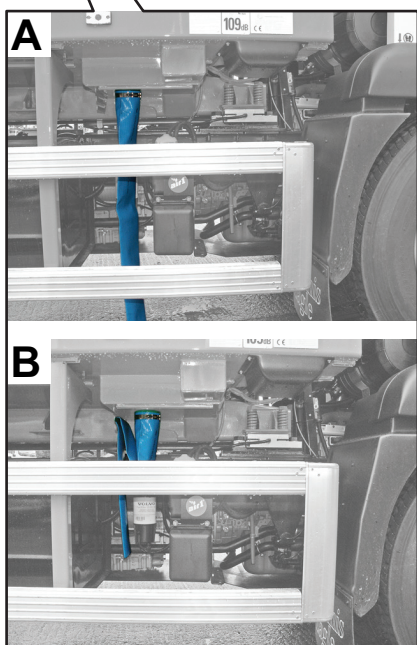
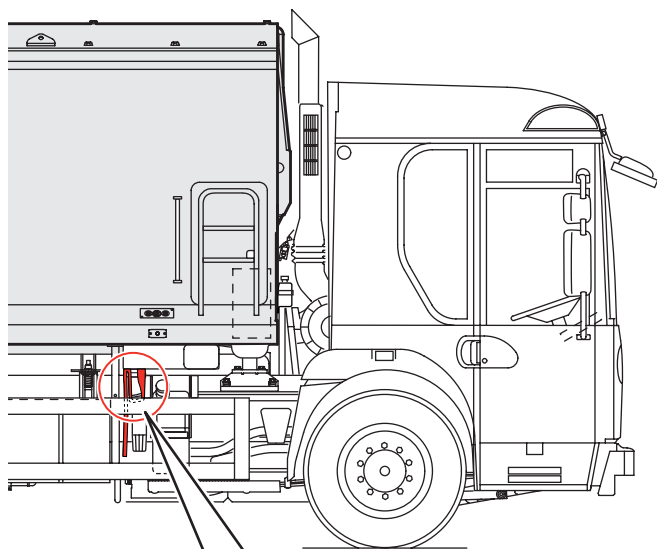
**I getti d'acqua ad alta pressione possono danneggiare seriamente le apparecchiature elettriche. Quando si esegue il lavaggio a pressione, deve essere mantenuta una distanza minima di un metro.**



## 5.1 Scarico

### 5.1.1 Scarico allestimento

Lo scarico dell'allestimento si trova sul lato destro dell'allestimento nella parte anteriore.



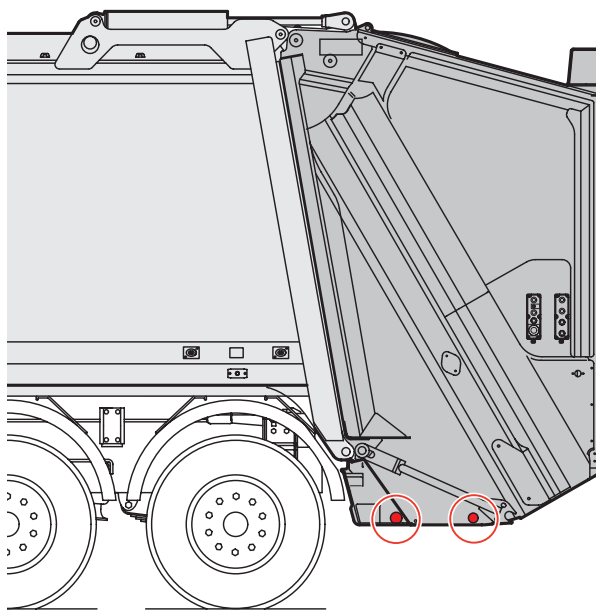
2881-OL1-D-GB-G1

**Fig. 5-1 Scarico allestimento**

- A. Per aprire: Rilasciare il tubo.
- B. Per chiudere: Collocare il tubo nella staffa.

### 5.1.2 Scarico portellone

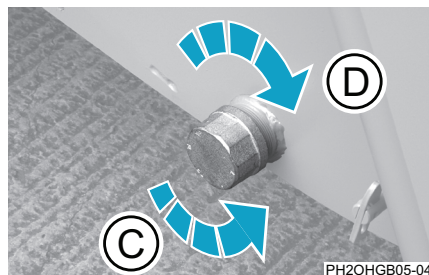
C'è un punto di scarico su ciascun lato del portellone e del serbatoio del percolato (se presente).



2882-OL1-D-GB-G1

**Fig. 5-2 Scarico portellone**

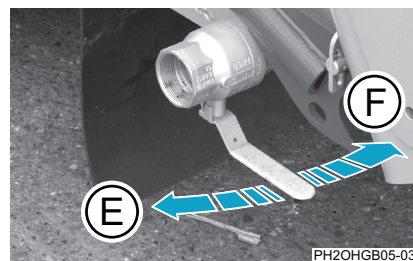
#### 1 Tipo di spina



PH2OHGB05-040

- C. Per aprire: Svitare il tappo della spina di scarico.
- D. Per chiudere: Avvitare il tappo della spina di scarico.

#### 2 Tipo di valvola



PH2OHGB05-039

- E. Per aprire: Girare la leva verso l'esterno.
- F. Per chiudere: Girare la leva verso l'interno.



## 5.2 Pulizia giornaliera

1. Posizionare il veicolo su un terreno pulito, livellato e stabile con spazio sufficiente per consentire il sollevamento del portellone.
2. Inserire i freni di stazionamento.
3. Selezionare Neutral (N).
4. Portare l'interruttore 'Allestimento principale' nella posizione Off. Rimuovere e riporre la chiave.



5. Spegner il quadro. Rimuovere e riporre la chiave.
6. Fissare sul volante un cartello: 'NON AVVIARE O UTILIZZARE IL VEICOLO'.
7. Bloccare tutte le porte della cabina. Rimuovere e riporre le chiavi.
8. Ispezionare la tramoggia del portellone e rimuovere eventuali rifiuti.
9. Aprire gli scarichi del portellone (vedere '5.1.2 Scarico portellone' a pagina 5-4).
10. Aprire lo scarico dell'allestimento (vedere '5.1.1 Scarico allestimento' a pagina 5-4).
11. Abbassare la scala di accesso (se presente) sul lato destro del veicolo.

12. Aprire la porta di accesso all'allestimento. La porta ha un blocco di sicurezza per arrestare il funzionamento del meccanismo dell'allestimento quando è aperto.
13. Rimuovere i rifiuti che sono entrati nell'allestimento davanti alla piastra di espulsione.
14. Eliminare i detriti dalla coppa dell'allestimento e lavare accuratamente. Drenare attraverso il tubo esterno per garantire una pulizia accurata.
15. Chiudere e bloccare la porta di accesso all'allestimento.
16. Fissare saldamente la scala di accesso (se presente).
17. Chiudere gli scarichi del portellone (vedere '5.1.2 Scarico portellone' a pagina 5-4).
18. Chiudere lo scarico dell'allestimento (vedere '5.1.1 Scarico allestimento' a pagina 5-4).
19. Accertarsi che non vi siano rifiuti, carta o altri materiali infiammabili vicino al motore e allo scarico. Questi materiali potrebbero provocare un incendio quando il motore è acceso. Se necessario, ribaltare la cabina (consultare il Manuale operatore del produttore dello chassis cabinato) ed eseguire un controllo approfondito.





## 5.3 Lavaggio a pressione



**Avvertenza:**  
**Quando il sistema di lavaggio a pressione del veicolo per la raccolta dei rifiuti, lo chassis cabinato, l'allestimento, il meccanismo di compattazione dei rifiuti e qualsiasi apparecchiatura ausiliaria, ad esempio i dispositivi di sollevamento del contenitore dei rifiuti, non consentono all'ugello di avvicinarsi a meno di 1 metro.**

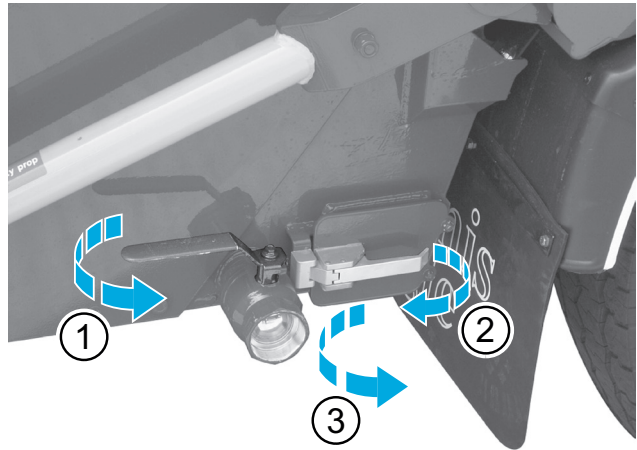
Pulire il meccanismo di compattazione e far scorrere le tracce con il lavaggio a pressione almeno una volta la settimana come segue:

1. Posizionare il veicolo su un terreno pulito, livellato e stabile con spazio sufficiente per consentire il sollevamento del portellone.
2. Inserire i freni di stazionamento.
3. Selezionare Neutral (N).
4. Aprire gli scarichi del portellone (vedere '5.1.2 Scarico portellone' a pagina 5-4).
5. Appoggiare il portellone (vedere il Manuale dell'operatore).
6. Portare l'interruttore 'Allestimento principale' nella posizione Off. Rimuovere e riporre la chiave.



7. Spegner il quadro. Rimuovere e riporre la chiave.
8. Fissare sul volante un cartello: 'NON AVVIARE O UTILIZZARE IL VEICOLO'.
9. Bloccare tutte le porte della cabina. Rimuovere e riporre le chiavi.
10. Utilizzando una idropulitrice, pulire il meccanismo di compattazione e la piastra di espulsione e i relativi blocchi e guide.
11. Controllare la guarnizione e la faccia di accoppiamento.
12. Togliere l'appoggio al portellone (vedere il Manuale dell'operatore).
13. Chiudere gli scarichi del portellone (vedere '5.1.2 Scarico portellone' a pagina 5-4).

## 5.4 Pulizia del serbatoio del percolato



PH2OHGB01-117

**Fig. 5-3 Serbatoio del percolato**

1. Aprire lo scarico della valvola a sfera.
2. Rilasciare il fermo del portello del serbatoio del percolato.
3. Aprire il portello del serbatoio del percolato.
4. Utilizzando l'idropulitrice, pulire accuratamente l'interno del serbatoio del percolato.
5. Accertarsi che tutto il liquido sia stato scaricato dal serbatoio del percolato.
6. Chiudere il portello del serbatoio del percolato.
7. Chiudere lo scarico della valvola a sfera.





## Manuale di servizio di Olympus

SOMMARIO	PAGINA
<b>6</b>	<b>Manutenzione programmata.....6-3</b>
6.1	Introduzione ..... 6-3
6.2	Manutenzione operativa ..... 6-3
6.3	Manutenzione di routine..... 6-3
6.4	Avvisi..... 6-3
6.5	Riepilogo di manutenzione ..... 6-4
6.6	Lubrificazione ..... 6-5
6.6.1	Lubrificazione della presa di forza ..... 6-6
6.6.2	Lubrificazione dell'albero di trasmissione presa di forza..... 6-6
6.7	Controlli di servizio settimanali ..... 6-7
6.7.1	Pulizia dell'allestimento e del portellone ..... 6-7
6.7.2	Lubrificare cerniere e collegamenti ..... 6-7
6.8	Controlli di servizio a 6 settimane ..... 6-8
6.8.1	Controllare la sicurezza dei bulloni di montaggio dell'allestimento..... 6-8
6.8.2	Pulizia degli interruttori di prossimità del portellone..... 6-9
6.9	Controlli di servizio a 12 settimane..... 6-10
6.9.1	Controlli allestimento..... 6-10
6.9.2	Controlli portellone..... 6-10
6.9.3	Controlli dei componenti dell'impianto idraulico..... 6-11
6.9.4	Controlli dell'impianto elettrico ..... 6-11
6.9.5	Albero di trasmissione presa di forza (se montato) ..... 6-12
6.9.6	Unità lavamani (opzionale)..... 6-12
6.9.7	Controllo operativo ..... 6-12
6.9.8	Controllo della durata del ciclo del meccanismo di compattazione..... 6-12
6.9.9	Controllo del tempo di abbassamento del portellone..... 6-13
6.10	Controlli di servizio a 12 mesi ..... 6-13
6.10.1	Sostituire gli elementi del filtro dell'olio idraulico e del filtro di sfiato ..... 6-13
6.11	Controllo di qualità dell'olio dell'impianto idraulico a 24 mesi / Cambio dell'olio dell'impianto idraulico a 36 mesi..... 6-14



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



## 6 Manutenzione programmata

### 6.1 Introduzione

Il meccanismo di raccolta dei rifiuti deve essere riparato solo da tecnici specializzati che hanno ricevuto la formazione approvata Dennis Eagle Ltd. e che sono pienamente a conoscenza delle procedure operative e di sicurezza.

### 6.2 Manutenzione operativa

È importante che la macchina sia mantenuta in buone condizioni. Prima di mettere in servizio il veicolo, eseguire la procedura di controllo 'Controlli di sicurezza giornalieri' come specificato nel Capitolo 3 'Controlli giornalieri' del presente manuale per confermare il corretto funzionamento della macchina, i controlli, i circuiti di sicurezza e gli interblocchi.

Accertarsi che non vi siano danni meccanici o usura evidente nel meccanismo dei rifiuti, specialmente nei perni e nel blocco del portellone sull'allestimento.

Eventuali problemi devono essere segnalati immediatamente alla supervisione.

### 6.3 Manutenzione di routine

Per mantenere il meccanismo al massimo dell'efficienza operativa e delle buone condizioni:

- Il meccanismo di raccolta dei rifiuti deve essere sottoposto a manutenzione secondo le procedure e agli intervalli specificati in questo capitolo.
- Per la manutenzione del veicolo devono essere utilizzati soltanto lubrificanti, fluidi e pezzi di ricambio approvati come specificato nel Capitolo 8 'Dati specifiche generali' del presente manuale.

### 6.4 Avvisi



**AVVISO:**  
**È RESPONSABILITÀ DEL TECNICO RISPETTARE TUTTE LE PRECAUZIONI E LE PROCEDURE DI SICUREZZA PERTINENTI RIPORTATE NEL CAPITOLO 2 'SALUTE E SICUREZZA' DEL PRESENTE MANUALE E DI TUTTI I SISTEMI SICURI PREVALENTI DI NORMATIVE DI LAVORO, SALUTE E SICUREZZA, NORMATIVE D'OFFICINA E I CODICI DELLE PRATICHE D'OFFICINA PER L'ESECUZIONE DELLE PROCEDURE RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE.**



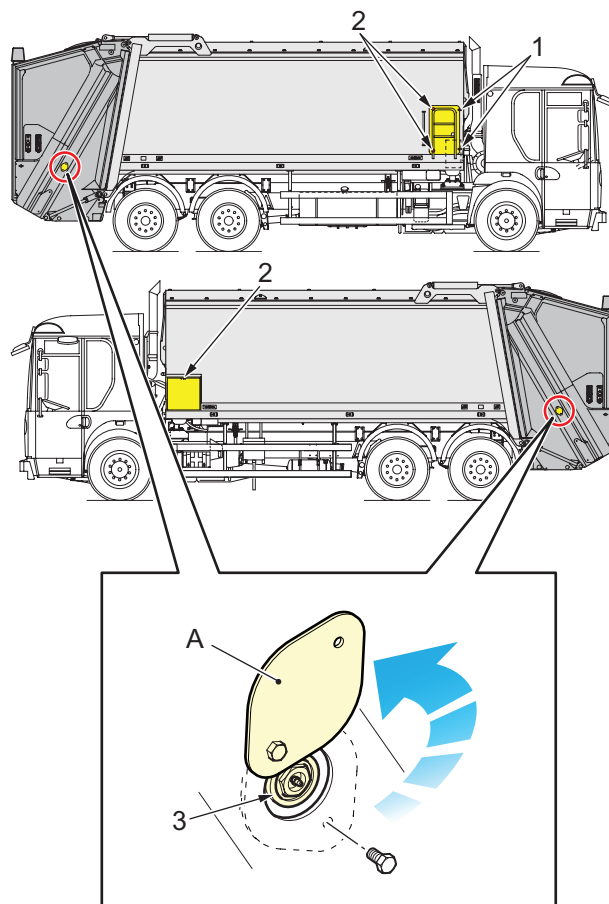
## 6.5 Riepilogo di manutenzione

Funzionamento	Riferimento	Intervallo						
		Giornaliera	Settimanale	Ogni 6 settimane	Ogni 12 settimane	Annuale	Ogni 2 anni	Ogni 3 anni
Pulizia dell'allestimento e del portellone.	pag. 5-5	X	X	X	X	X	X	X
Controlli di sicurezza giornalieri.	pag. 3-3	X	X	X	X	X	X	X
Controllare le etichette di avviso.	pag. 3-23	X	X	X	X	X	X	X
Controllare il livello dell'olio dell'impianto idraulico.	pag. 4-3	X	X	X	X	X	X	X
Lavare a pressione il meccanismo di compattazione e delle guide di scorrimento.	pag. 5-6		X	X	X	X	X	X
Lubrificare cerniere e collegamenti.	pag. 6-5			X	X	X	X	X
Controllare la sicurezza dei bulloni di montaggio dell'allestimento.	pag. 6-8			X	X	X	X	X
Pulire gli interruttori di prossimità del portellone.	pag. 6-9			X	X	X	X	X
Controllare le condizioni, l'integrità e la sicurezza dei componenti dell'allestimento.	pag. 6-10				X	X	X	X
Controllare le condizioni, l'integrità e la sicurezza dei componenti del portellone.	pag. 6-10				X	X	X	X
Controllare le condizioni, l'integrità e la sicurezza dei componenti dell'impianto idraulico.	pag. 6-11				X	X	X	X
Controllare le condizioni, l'integrità e la sicurezza dei componenti dell'impianto elettrico.	pag. 6-11				X	X	X	X
Controllare le condizioni, l'integrità e la sicurezza dei componenti della presa di forza.	pag. 6-12				X	X	X	X
Controllare le condizioni, l'integrità, la sicurezza e il funzionamento dell'unità lavamani.	pag. 6-12				X	X	X	X
Controllare la durata del ciclo del meccanismo di compattazione.	pag. 6-12				X	X	X	X
Controllare il tempo di abbassamento del portellone.	pag. 6-13				X	X	X	X
Sostituzione degli elementi del filtro olio idraulico.	pag. 6-13					X	X	X
Controllare le condizioni dell'olio idraulico.	pag. 6-14						X	
Sostituire l'olio idraulico.	pag. 6-14							X



## 6.6 Lubrificazione

1. Bloccare il veicolo (vedere '1.2 Immobilizzazione del veicolo prima delle procedure di intervento' a pagina 1-3).
2. Rimuovere i bulloni che fissano il fondo delle piastre di copertura dei coperchi perno della piastra compattatore. Allentare i bulloni superiori e aprire ogni coperchio (vedere Fig. 6-1, A).
3. Avviare il motore.
4. Attivare i pannelli di controllo del meccanismo di compattazione.
5. Premere e rilasciare il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione'.
6. Quando l'ingrassatore è visibile nel foro di accesso, premere il pulsante 'Arresto di emergenza'.
7. Reimpostare il pulsante 'Arresto di emergenza'.
8. Bloccare il veicolo (vedere '1.2 Immobilizzazione del veicolo prima delle procedure di intervento' a pagina 1-3).
9. Pulire i seguenti meccanismi e lubrificare con olio pulito:
  - Cerniere delle porte laterali (vedere Fig. 6-1, 1).
  - Cerniere dei blocchi meccanici (vedere Fig. 6-1, 2).
10. Pulire i seguenti meccanismi e lubrificare:
  - Cuscinetti della piastra del carrello/piastra compattatore (2 ugelli) (vedere Fig. 6-1, 3).



2883-OL1-D-GB-G2

**Fig. 6-1 Punto di lubrificazione della carrozzeria**



## 6.6.1 Lubrificazione della presa di forza

È importante che gli ingranaggi della presa di forza siano lubrificati correttamente.

La lubrificazione della presa di forza dipende dallo chassis cabinato su cui è montata la carrozzeria.

Gli chassis cabinati Dennis Eagle Elite 2 sono normalmente dotati di presa di forza autolubrificante che utilizza un'alimentazione di olio dalla trasmissione.

Gli chassis cabinati di altri produttori possono essere dotati di una delle seguenti opzioni (fare riferimento al manuale di assistenza dello chassis cabinato per ulteriori informazioni).

1. Presa di forza autolubrificante che utilizza un'alimentazione di olio dalla trasmissione.



**AVVISO:**  
**L'INGRASSATORE RUOTA QUANDO IL QUANDO IL MOTORE È IN FUNZIONE.**

2. Presa di forza con ingrassatore. (vedere Fig. 6-2, 4).

Utilizzare la pistola per grasso per applicare il lubrificante per ingranaggi Chelsea n. 379688 o Castrol Optimol pasta bianca 'T' attraverso questo ingrassatore.

3. Presa di forza senza ingrassatore.

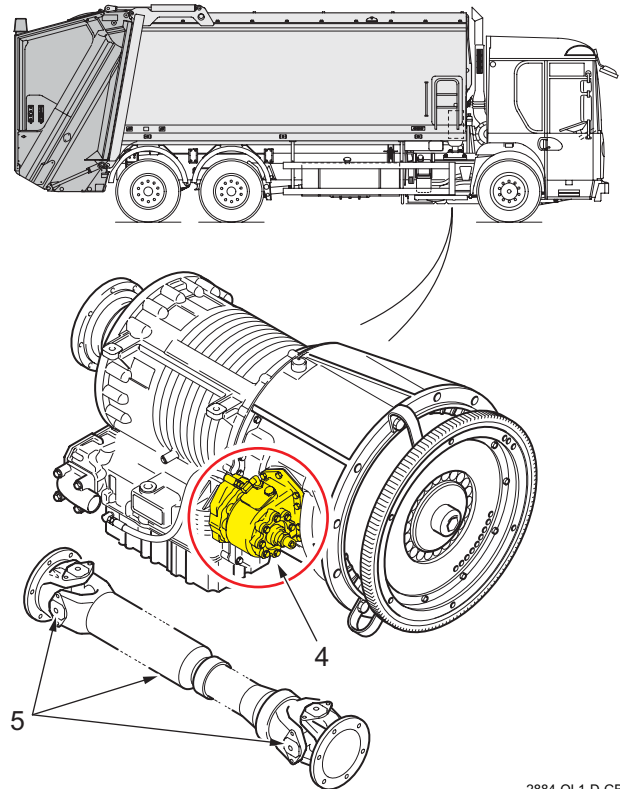
Sarà necessario rimuovere i fissaggi della pompa idraulica e manovrare con cura la pompa per esporre gli ingranaggi e applicare il lubrificante per ingranaggi Chelsea n. 379688 o Castrol Optimol pasta bianca 'T' agli ingranaggi.

## 6.6.2 Lubrificazione dell'albero di trasmissione presa di forza



**AVVISO:**  
**L'ALBERO DELLA PRESA DI FORZA RUOTA QUANDO IL MOTORE È ACCESO.**

Se si utilizza un albero di trasmissione per collegare la pompa idraulica alla presa di forza, è possibile montare gli ingrassatori per consentire l'ingrassaggio dei giunti cardanici e il collegamento a ingranaggio (vedere Fig. 6-2, 5).



2884-OL1-D-GB-G2

**Fig. 6-2** Punti di lubrificazione della presa di forza



## 6.7 Controlli di servizio settimanali

I seguenti controlli di servizio devono essere eseguiti una volta la settimana o più frequentemente quando il veicolo per la raccolta dei rifiuti funziona in condizioni difficili.

I seguenti controlli di servizio devono essere eseguiti in aggiunta ai controlli di servizio giornalieri.

### 6.7.1 Pulizia dell'allestimento e del portellone

(Vedere Fig. 6-3).

1. Bloccare il veicolo (vedere '1.2 Immobilizzazione del veicolo prima delle procedure di intervento' a pagina 1-3).

2. Pulire portellone con l'idropulitrice (vedere '5.3 Lavaggio a pressione' a pagina 5-6).

Accertarsi di rimuovere le sostanze estranee da:

- Tramoggia (2a).
- Parti scorrevoli del portellone (2b).
- Spazio tra la piastra del carrello e la piastra di sostegno (2c).
- L'estremità inferiore della piastra del carrello/ del blocco del cuscinetto del cilindro della piastra del carrello (2d).
- L'area in cui i cilindri idraulici si chiudono nell'allestimento o nei piccoli spazi (2e).

3. Pulire l'allestimento davanti alla piastra di espulsione.

- Accertarsi che tutti i detriti e le sostanze estranee siano rimossi dalla coppa e che il tubo di scarico dell'allestimento sia libero (3a).
- Accertarsi di rimuovere le sostanze estranee dalle parti scorrevoli nell'allestimento (3b).

4. Pulire i perni del portellone (4).

### 6.7.2 Lubrificare cerniere e collegamenti

1. Lubrificare cerniere e collegamenti (vedere '6.6 Lubrificazione' a pagina 6-5).

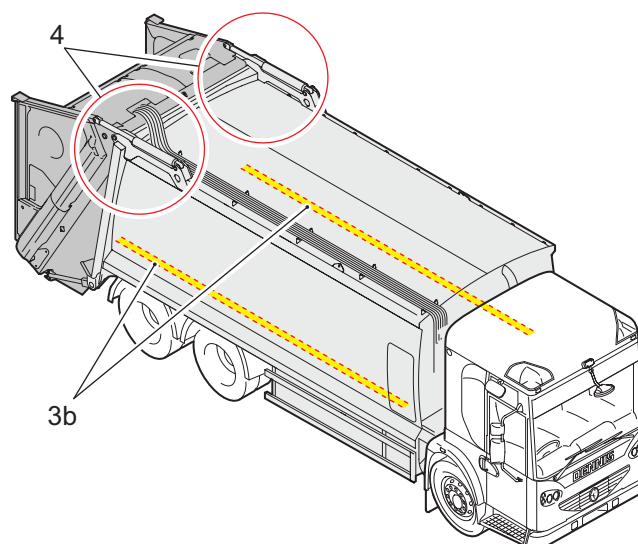
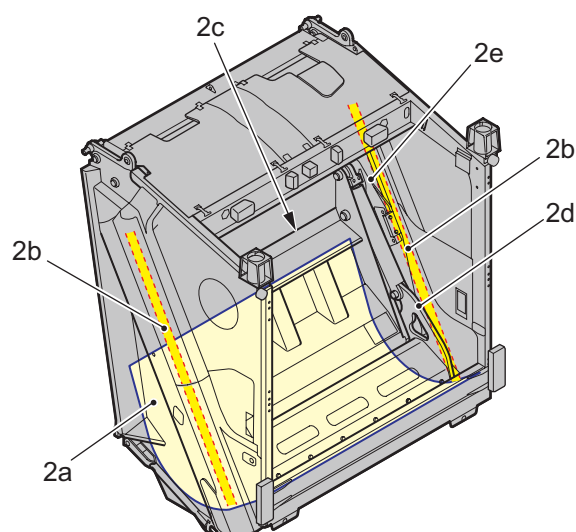
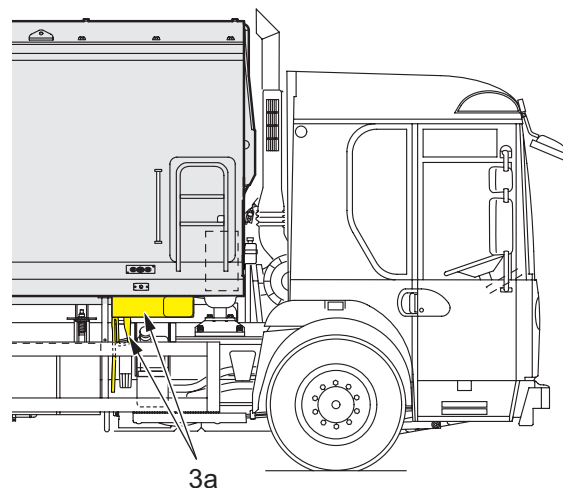


Fig. 6-3 Punti di pulizia del portellone dell'allestimento

2885-OL1-D-GB-G1



## 6.8 Controlli di servizio a 6 settimane


I seguenti controlli di servizio devono essere eseguiti una volta ogni 6 settimane o più frequentemente quando il veicolo per la raccolta dei rifiuti funziona in condizioni difficili.

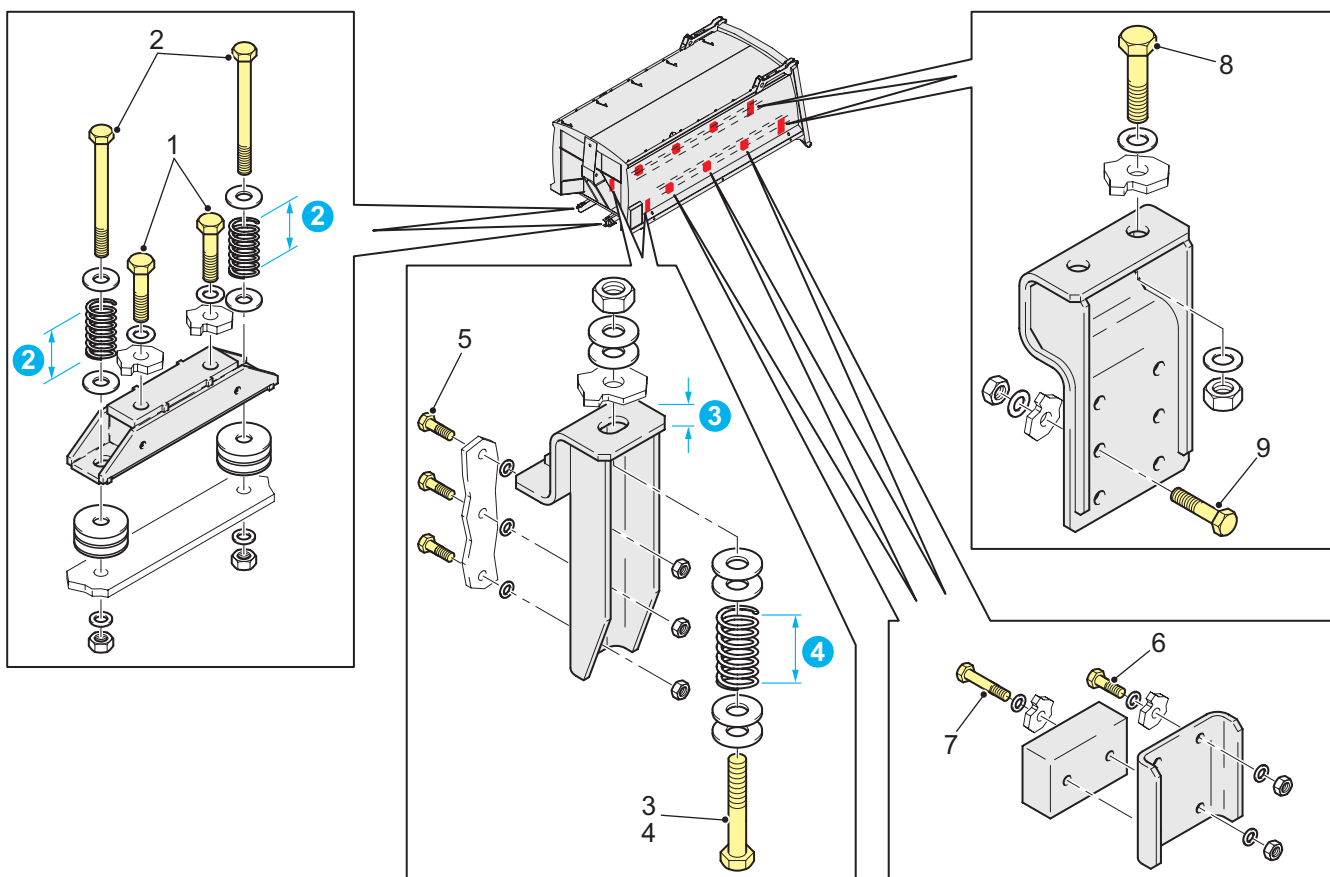
I seguenti controlli di servizio devono essere eseguiti in aggiunta ai controlli di servizio giornalieri e ai controlli di servizio settimanali.

1. Bloccare il veicolo (vedere '1.2 Immobilizzazione del veicolo prima delle procedure di intervento' a pagina 1-3).

### 6.8.1 Controllare la sicurezza dei bulloni di montaggio dell'allestimento

Controllare che i bulloni di fissaggio dell'allestimento siano serrati alle coppie specificate e che le lunghezze e gli spazi tra le molle siano corrette.

Rif.	Componenti	Dimensioni	Lunghezza molle **/ spazio † mm		
				Nm	lbf ft
1	Bulloni di montaggio dell'allestimento anteriore.	M24 x 80		1000	740
2	Bulloni di montaggio dell'allestimento anteriore.	M20 x 190	**65		
3	Bulloni di montaggio dell'allestimento intermedio.	M24 x 170	±5		
4	Bulloni di montaggio dell'allestimento intermedio.	M24 x 170	**70		
5	Bulloni di montaggio dell'allestimento intermedio.	M16 x 60		150	110
6	Blocchi di supporto intermedi.	M12 x 80		101	75
7	Blocchi di supporto intermedi.	M12 x 40		101	75
8	Bulloni di montaggio dell'allestimento posteriore.	M24 x 58		1000	740
9	Bulloni di montaggio dell'allestimento posteriore.	M16 x 60		150	110



2894-OL1-D-GB-G1

Fig. 6-4 Bulloni di montaggio allestimento





## 6.8.2 Pulizia degli interruttori di prossimità del portellone

1. Rimuovere i coperchi laterali del portellone e pulire gli interruttori di prossimità del portellone.
  - Pulire accuratamente la sporcizia della parte anteriore di ciascun interruttore di prossimità e della rispettiva piastra di comando.

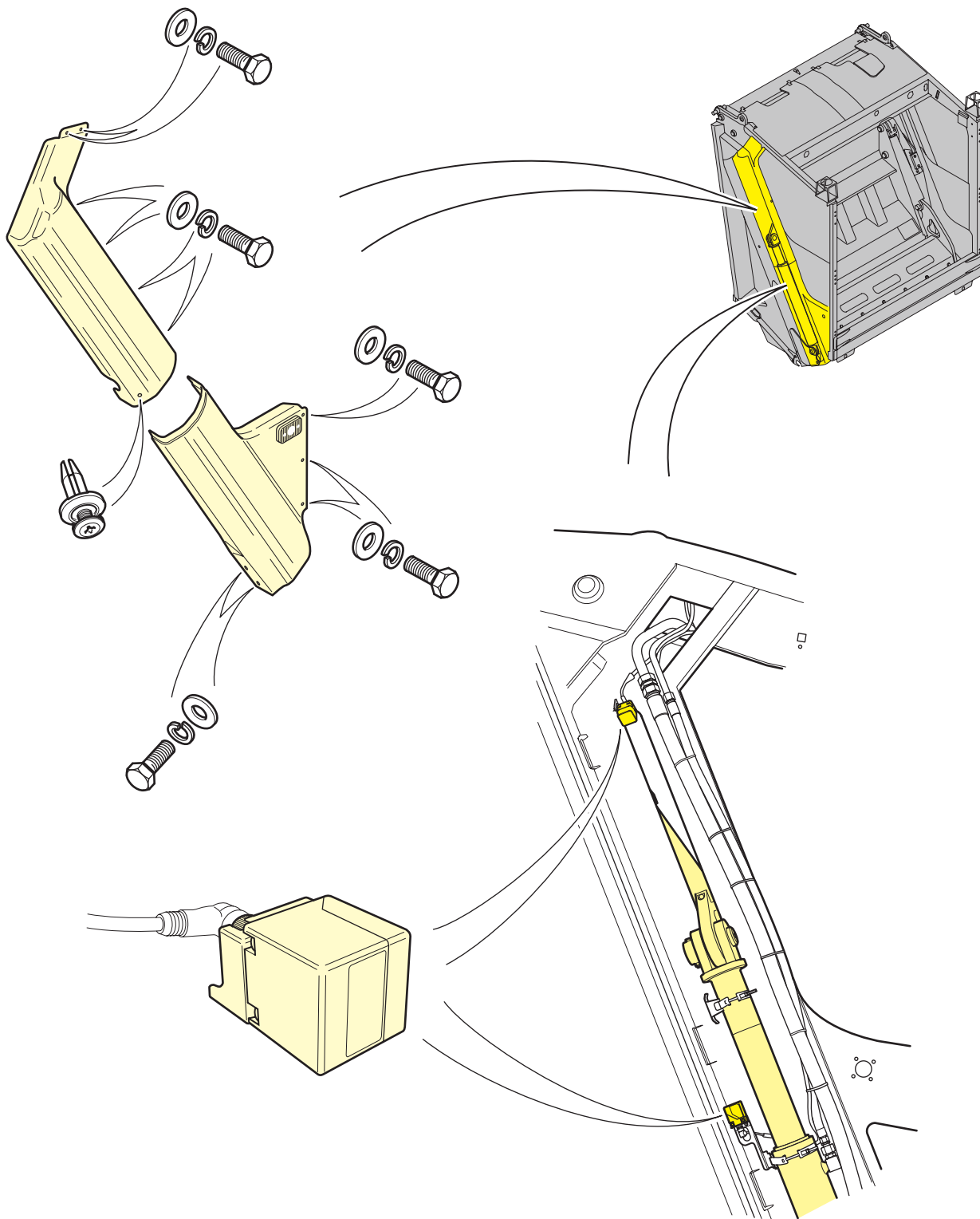


Fig. 6-5 Interruttori di prossimità del portellone

2886-OL1-D-GB-G1



## 6.9 Controlli di servizio a 12 settimane

I seguenti controlli di servizio devono essere eseguiti ogni 12 settimane o più frequentemente quando il veicolo per la raccolta dei rifiuti funziona in condizioni difficili.

I seguenti controlli di servizio devono essere eseguiti in aggiunta ai controlli di servizio giornalieri, ai controlli di servizio settimanali e ai controlli di servizio a 6 settimane.

1. Posizionare il veicolo su un piano pulito, livellato e stabile.
2. Appoggiare il portellone (vedere il Manuale dell'operatore).
3. Bloccare il veicolo (vedere '1.2 Immobilizzazione del veicolo prima delle procedure di intervento' a pagina 1-3).

### 6.9.1 Controlli allestimento

1. Controllare che l'allestimento si trovi ad angolo retto sul telaio.
2. Esaminare le condizioni dei seguenti componenti dell'allestimento per controllare sicurezza, spostamento, usura, distorsione, crepe, danni o corrosione che ne influenzano la resistenza o il funzionamento. Accertarsi che staffe, fissaggi, saldature e bulloni siano fissati e non danneggino altri utenti:
  - Elementi portanti dell'allestimento vicino ai punti di fissaggio.
  - Elementi portanti del portellone vicino ai punti di fissaggio.
  - Perni di bloccaggio del portellone.
  - Montaggi e perni del cilindro.
  - Porta accesso dell'allestimento e rispettivi cerniere, blocchi e interruttore.
  - Piastra di espulsione.
  - Guide della piastra di espulsione.
  - Blocchi laterali della piastra di espulsione.
3. Verificare che i pannelli strutturali (sollecitati) non siano danneggiati o usurati a meno del 75% del loro spessore originale.

### 6.9.2 Controlli portellone

1. Controllare che il portellone si trovi ad angolo retto sull'allestimento.
2. Controllare che l'unità della piastra carrello si trovi ad angolo retto nel portellone.
3. Esaminare le condizioni dei seguenti componenti dell'allestimento per controllare sicurezza, spostamento, usura, distorsione, crepe, danni o corrosione che ne influenzano la resistenza o il funzionamento. Accertarsi che staffe, fissaggi, saldature e bulloni siano fissati e non danneggino altri utenti:
  - Perni del portellone.
  - Binario scuotitore.
  - Ganci di bloccaggio del portellone.
  - Piastra compattatore.
  - Boccole e perni della piastra compattatore.
  - Guide della piastra carrello.
  - Piastra carrello.
  - Blocchi laterali della piastra carrello.

**Nota:** Poiché la piastra del carrello è sottoposta a trattamento approssimativo, un danno superficiale che non influisce sulla resistenza del componente non è un motivo da sottovalutare.

4. Controllare lo spazio tra la piastra del carrello e la piastra di sostegno dei rifiuti 1 - 5 mm.
5. Esaminare le condizioni della guarnizione del portellone per controllare sicurezza, danni, usura, forma, rigonfiamento, spacchi o usura.



## 6.9.3 Controlli dei componenti dell'impianto idraulico

1. Esaminare i seguenti componenti dell'impianto idraulico e i rispettivi supporti per controllare sicurezza, fratture, spostamenti, usura, distorsioni, crepe, danni, perdite o corrosione. Verificare che tutte le coppiglie e le guarnizioni siano presenti e integri.
  - Serbatoio idraulico.
  - Pompe idrauliche.
  - Filtri idraulici.
  - Blocco valvola principale.
  - Cilindro di espulsione.
  - Cilindri della piastra compattatore (2 off).
  - Cilindri della piastra carrello (2 off).
  - Cilindri inferiori di sollevamento portellone (2 off).
2. Esaminare tutti i tubi idraulici rigidi per controllare sicurezza, fratture, spostamenti, usura, distorsioni, crepe, danni, perdite, corrosione, incrostazioni causate da parti in movimento o sfregamenti.
  - Se i tubi sono tenuti da fermi o sono supportati da altri mezzi, accertarsi che tutte i fermi e i dispositivi di supporto siano presenti e fissati e stretti saldamente.
3. Esaminare tutti i tubi idraulici flessibili per controllare sicurezza, fratture, spostamenti, usura, distorsioni, crepe, danni, perdite, corrosione, deterioramenti, allungamento o torsioni, incrostazioni causate da parti in movimento o sfregamenti.
  - Accertarsi che i tubi abbiano spazio sufficiente per muoversi, se necessario, senza incrostare alcuna parte del veicolo.
  - Accertarsi che non vi siano curve strette.
  - Verificare la presenza di segni di esposizione a calore eccessivo.
  - Perdite - in particolare quando il sistema è in funzione.
  - Verificare la presenza di segni di debolezza o rigonfiamento, in particolare quando si è sotto la pressione massima.
  - Verificare la presenza di segni di deperimento della copertura esterna.

## 6.9.4 Controlli dell'impianto elettrico

1. Esaminare tutti i telai dei cavi elettrici, connettori, fili e supporti per controllare condizioni, sicurezza, fratture, spostamenti, usura, distorsioni, crepe, danni o corrosione.
  - Isolamento adeguato.
  - Verificare che la posizione dei cavi non causi danni da sfregamento o calore da rendere inefficace l'isolamento.
2. Esaminare i seguenti componenti dell'impianto elettrico, connettori, cavi e supporti per controllare sicurezza, fratture, spostamenti, usura, distorsioni, crepe, danni o corrosione.
  - Pannello controllo cabina.
  - Scatola di raccordo elettrico allestimento.
  - Pannello di controllo scarica esterna (se montata).
  - Pannello di controllo abbassamento portellone.
  - Pannelli di controllo portellone (2 off).
  - Pulsanti 'Arresto di emergenza' (2 off).
  - Interruttore di prossimità della piastra carrello (2 off).
  - Interruttori di prossimità della piastra compattatore (2 off).
  - Segnale acustico retromarcia.
3. Esaminare le seguenti luci, connettori, cavi e supporti per controllare sicurezza, fratture, spostamenti, usura, distorsioni, crepe, danni o corrosione. Verificare che le lenti siano presenti, che siano del colore corretto e che non siano incrinare, danneggiate o oscurate.
  - Lampeggianti.
  - Luci posizione.
  - Luci di carico.
  - Luci posteriori di alto livello.
  - Luci posteriori.
  - Luci della targa.



## 6.9.5 Albero di trasmissione presa di forza (se montato)

1. Esaminare i giunti cardanici dell'albero di trasmissione della presa di forza per controllare sicurezza, cuscinetti usurati, danni alle guarnizioni di grasso e crepe.
2. Esaminare i dadi della flangia dell'albero di trasmissione della presa di forza per controllare sicurezza e condizioni.
3. Esaminare il giunto scorrevole e la guarnizione di grasso dell'albero di trasmissione della presa di forza per controllare usura e danni.

## 6.9.6 Unità lavamani (opzionale)

1. Esaminare l'unità lavamani per controllare la sicurezza di montaggio, danni, corrosione e perdite.
2. Verificare che funzioni secondo le specifiche.

## 6.9.7 Controllo operativo

1. Togliere l'appoggio al portellone (vedere il Manuale dell'operatore).
2. Eseguire un controllo operativo completo degli impianti dell'allestimento e del portellone come descritto nel Capitolo 3 - 'Controlli giornalieri'.
3. Controllare che tutte le luci e le spie di avvertimento emettano una luce del colore corretto, che non sfarfallino e che l'illuminazione non sia influenzata dal funzionamento di qualsiasi altra luce o attrezzatura.
4. Verificare che i dispositivi di avviso acustico, se presenti, emettano suoni corretti secondo le specifiche.

## 6.9.8 Controllo della durata del ciclo del meccanismo di compattazione

Controllare la durata del ciclo del meccanismo di compattazione come segue:

1. Avvio motore.



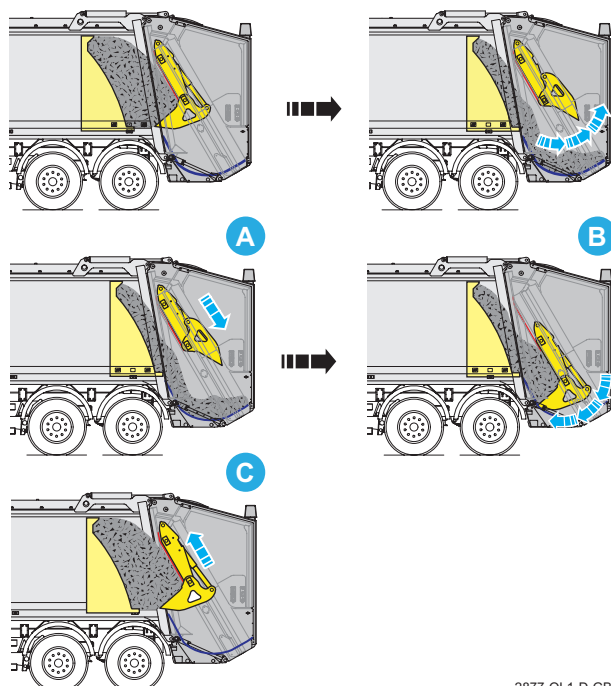
### AVVISO:

**ACCERTARSI CHE TUTTO IL PERSONALE SIA LONTANO DALL'ALLESTIMENTO, DAL PORTELLONE E DALLA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO.**

2. Attivare i pannelli di controllo del meccanismo di compattazione. (vedere il Manuale operatore, 'Attivazione dei pannelli di controllo').
3. Premere il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione' nel pannello di controllo del meccanismo di compattazione per attivare il ciclo di compattazione e lasciare nella posizione completamente compattata.
4. Premere di nuovo il pulsante 'Avvia ciclo di compattazione' nel pannello di controllo del meccanismo di compattazione e avviare un ciclo completo: deve durare tra 18 e 20 secondi (allestimento e tramoggia vuoti).



2774-OL1-D-GB-G1



2877-OL1-D-GB-G1



## 6.9.9 Controllo del tempo di abbassamento del portellone

Controllare il tempo di abbassamento del portellone come segue:

1. Avvio motore.



**AVVISI:**  
**ACCERTARSI CHE TUTTO IL PERSONALE SIA LONTANO DALL'ALLESTIMENTO, DAL PORTELLONE E DALLA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO.**

**ACCERTARSI DI CONOSCERE L'ALTEZZA DEL VEICOLO CON IL PORTELLONE E IL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DEL CONTENITORE E DEI RIFIUTI, SE MONTATO, SOLLEVATO.**

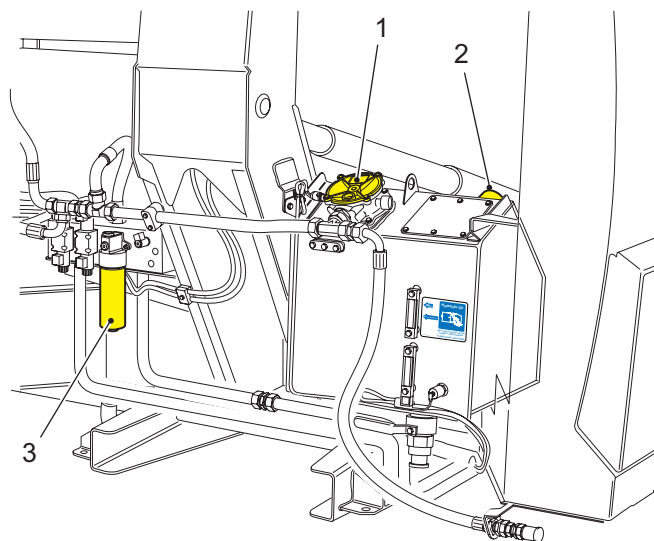
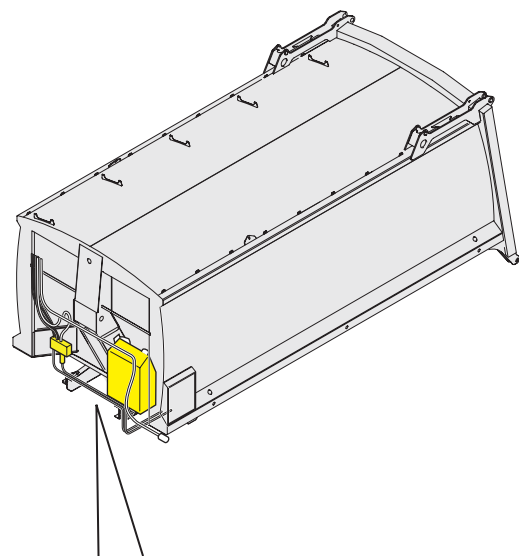
2. Attivare i pannelli di controllo dello scarico e sollevare completamente il portellone (consultare il Manuale dell'operatore, 'Scarico dei rifiuti').
3. Premere contemporaneamente i due pulsanti sul pannello di controllo 'Abbassamento del portellone' per abbassare completamente il portellone nei blocchi e controllare che il tempo impiegato dal portellone per abbassarsi e agganciarsi ai blocchi superi i 20 secondi.

## 6.10 Controlli di servizio a 12 mesi

I seguenti controlli di servizio devono essere eseguiti ogni 12 mesi o più frequentemente quando il veicolo per la raccolta dei rifiuti funziona in condizioni difficili.

I seguenti controlli di servizio devono essere eseguiti in aggiunta ai controlli di servizio giornalieri, ai controlli di servizio settimanali e ai controlli di servizio a 6 settimane e ai controlli di servizio a 12 settimane.

### 6.10.1 Sostituire gli elementi del filtro dell'olio idraulico e del filtro di sfiato



2887-OL1-D-GB-G2

**Fig. 6-6 Filtro dell'olio idraulico e filtro di sfiato**

1. Filtro olio del tubo di ritorno.
2. Filtro di sfiato.
3. Filtro olio ad alta pressione.



1. Pulire accuratamente l'area intorno ai filtri.
2. Bloccare il veicolo (vedere '1.2 Immobilizzazione del veicolo prima delle procedure di intervento' a pagina 1-3).
3. Inclinare la cabina (fare riferimento alle istruzioni del produttore dello chassis cabinato).
4. Collocare le vaschette di raccolta sotto il blocco valvole di controllo delle funzioni dell'allestimento e il serbatoio idraulico per raccogliere l'eventuale olio versato.
5. Aprire la porta di accesso all'allestimento per accedere ai filtri.

## Filtro olio ad alta pressione

6. Svitare la vaschetta del filtro.
7. Rimuovere l'elemento del filtro e gli O-ring.
8. Verificare che l'olio venga raccolto nel contenitore per lo smaltimento.
9. Pulire eventuali sedimenti depositati sul fondo della vaschetta e le posizioni degli O-ring.
10. Montare nuovi O-ring e un nuovo elemento del filtro.
11. Installare l'unità della vaschetta del filtro e stringere a 20,4 Nm (15 lbf ft).

## Filtro olio del tubo di ritorno

12. Rimuovere le 4 viti che fissano la piastra di copertura della testa del filtro.
13. Rimuovere l'anello di tenuta della sezione quadrata dalla piastra di copertura e montarne uno nuovo.
14. Togliere l'elemento del filtro e inserirne uno nuovo.
15. Montare la piastra di copertura della testa del filtro e serrare con una coppia di 20,4 Nm (15 lbf ft).

## Filtro di sfiato

16. Svitare e rimuovere il filtro di sfiato.
17. Montare il nuovo filtro di sfiato e serrare con una coppia di 20,4 Nm (15 lbf ft).
18. Avviare il motore e controllare la presenza di perdite.
19. Spegnerne il motore.
20. Pulire l'unità del filtro, rimuovere le vaschette di raccolta e pulire eventuali perdite.
21. Abbassare la cabina (fare riferimento alle istruzioni del produttore dello chassis cabinato).
22. Chiudere la porta di accesso all'allestimento.
23. Controllare il livello del serbatoio dell'olio idraulico e rabboccare se necessario (vedere '4.1 Per controllare il livello dell'olio dell'impianto idraulico' a pagina 4-3).
24. Smaltire i filtri usati in conformità con la legislazione o il codice di buona pratica relativi allo smaltimento di materiali e oli controllati.
  - I filtri di sostituzione del servizio sono disponibili. Rivolgersi a Dennis Eagle Ltd., Dipartimento parti di ricambio.

## 6.11 Controllo di qualità dell'olio dell'impianto idraulico a 24 mesi / Cambio dell'olio dell'impianto idraulico a 36 mesi

L'olio dell'impianto idraulico deve essere cambiato ogni 36 mesi.

- A 24 mesi dalla consegna del veicolo o dalla sostituzione dell'olio dell'impianto idraulico, si consiglia di prelevare un campione di olio idraulico dal serbatoio idraulico e di farlo analizzare da un laboratorio qualificato.
- Per la procedura fare riferimento al Manuale d'officina di Olympus.



## Manuale di servizio di Olympus

SOMMARIO	PAGINA
<b>7</b> <b>Manutenzione operativa</b> .....	<b>7-2</b>
7.1      Sostituzione delle lampadine dell'allestimento .....	7-2
7.2      Fusibili e relè .....	7-4
7.3      Schermo di manutenzione.....	7-6
7.3.1    Inserimento di una password.....	7-7
7.3.2    Regolazione dell'orologio/calendario .....	7-8



## 7 Manutenzione operativa

### 7.1 Sostituzione delle lampadine dell'allestimento

#### Dati tecnici

1. Luci di posizione laterali **	24 Volt / 3 Watt
2. Luci di posizione posteriori **	24 Volt / 5 Watt
3. Luci di alto livello portellone **	
• Luce di arresto/coda	24 Volt / 24 Watt
• Indicatore di direzione destro	24 Volt / 21 Watt
• Fendinebbia posteriore	24 Volt / 21 Watt
4. Luce posteriore portellone **	
• Luce di arresto/coda	24 Volt / 24 Watt
• Indicatore di direzione destro	24 Volt / 21 Watt
• Luce retromarcia	24 Volt / 5 Watt
• Fendinebbia posteriore	24 Volt / 21 Watt
5. Luci della targa **	24 Volt / 5 Watt
6. Lampeggiante rotante alogeno	24 Volt / 70 Watt
7. Lampeggiante alogeno	24 Volt / 70 Watt
8. Luci lavoro	24 Volt / 24 Watt

\*\* Queste lampade sono a LED e non sono dotate di lampadine sostituibili.

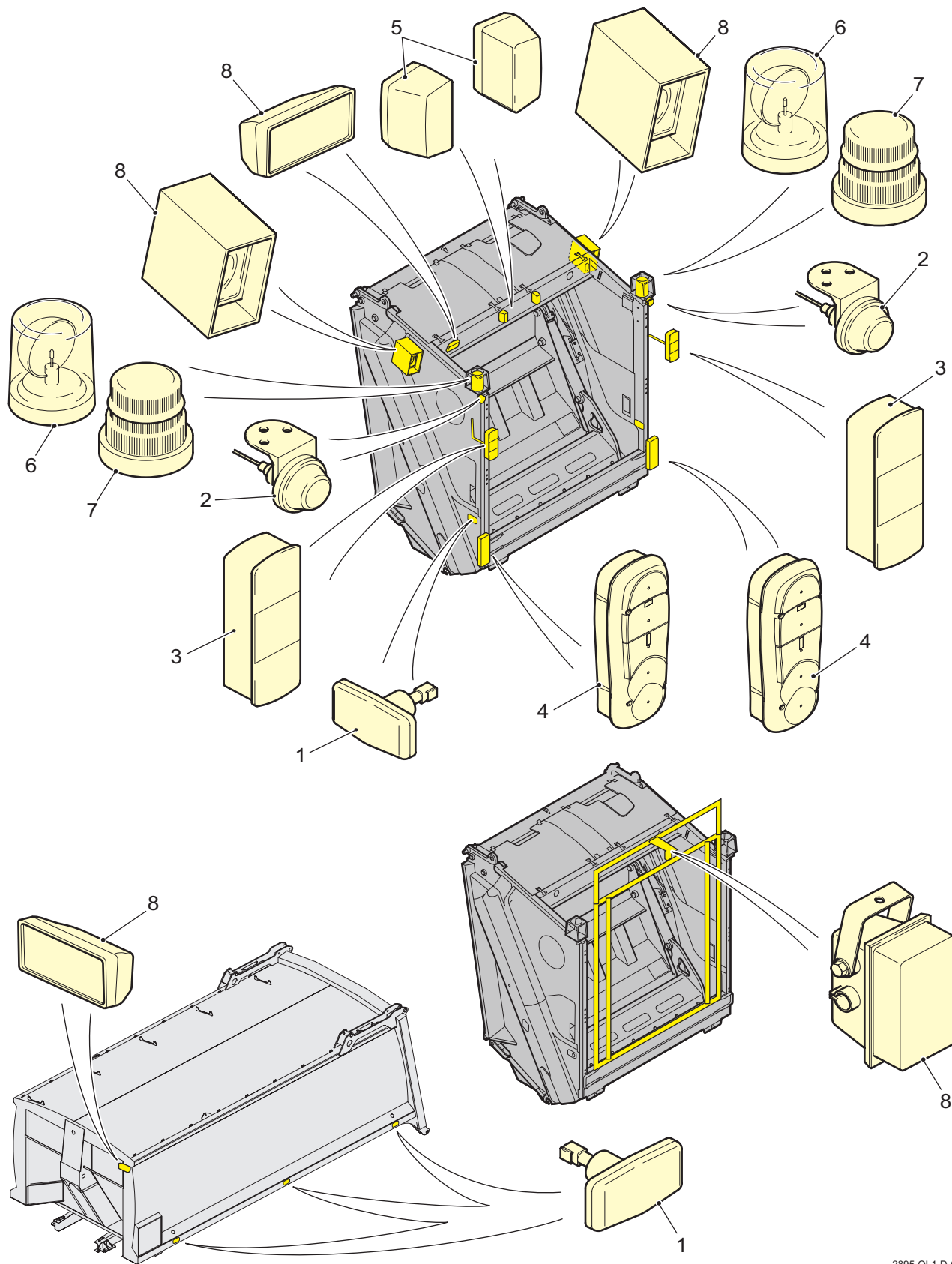
**Nota:** La procedura di base per la sostituzione di tutte le lampadine dell'allestimento è la stessa, le uniche differenze sono il metodo di fissaggio della lente al corpo della lampada e il tipo di lampadina montata.

L'aspetto delle lampade installate sul veicolo può essere diverso da quello mostrato nelle illustrazioni a pagina 7-3.

È possibile installare lampade a LED al posto di lampade con lampadine sostituibili.

1. Posizionare il veicolo su un piano pulito, livellato e stabile.
2. Inserire i freni di stazionamento.
3. Selezionare Neutral (N).
4. Portare l'interruttore 'Allestimento principale' nella posizione Off. Rimuovere e riporre la chiave.
5. Spegner il quadro. Rimuovere e riporre la chiave.
6. Fissare sul volante un cartello: 'NON AVVIARE O UTILIZZARE IL VEICOLO'.
7. Bloccare tutte le porte della cabina. Rimuovere e riporre le chiavi.
8. Pulire accuratamente l'area intorno alla lampada della lampadina da sostituire.
9. Se necessario, posizionare una piattaforma di accesso il più vicino possibile alla lampada.
10. Rimuovere la lente.
11. Sostituire la lampadina.
12. Montare la lente.
13. Controllare il funzionamento della lampada.





7

- 1. Luce di posizione laterale.
- 2. Luce di posizione posteriore.
- 3. Luce di alto livello portellone.
- 4. Luce posteriore portellone.
- 5. Luce della targa.
- 6. Lampeggiante rotante.
- 7. Luce lampeggiante.
- 8. Luci di lavoro.

2895-OL1-D-GB-G1



## 7.2 Fusibili e relè

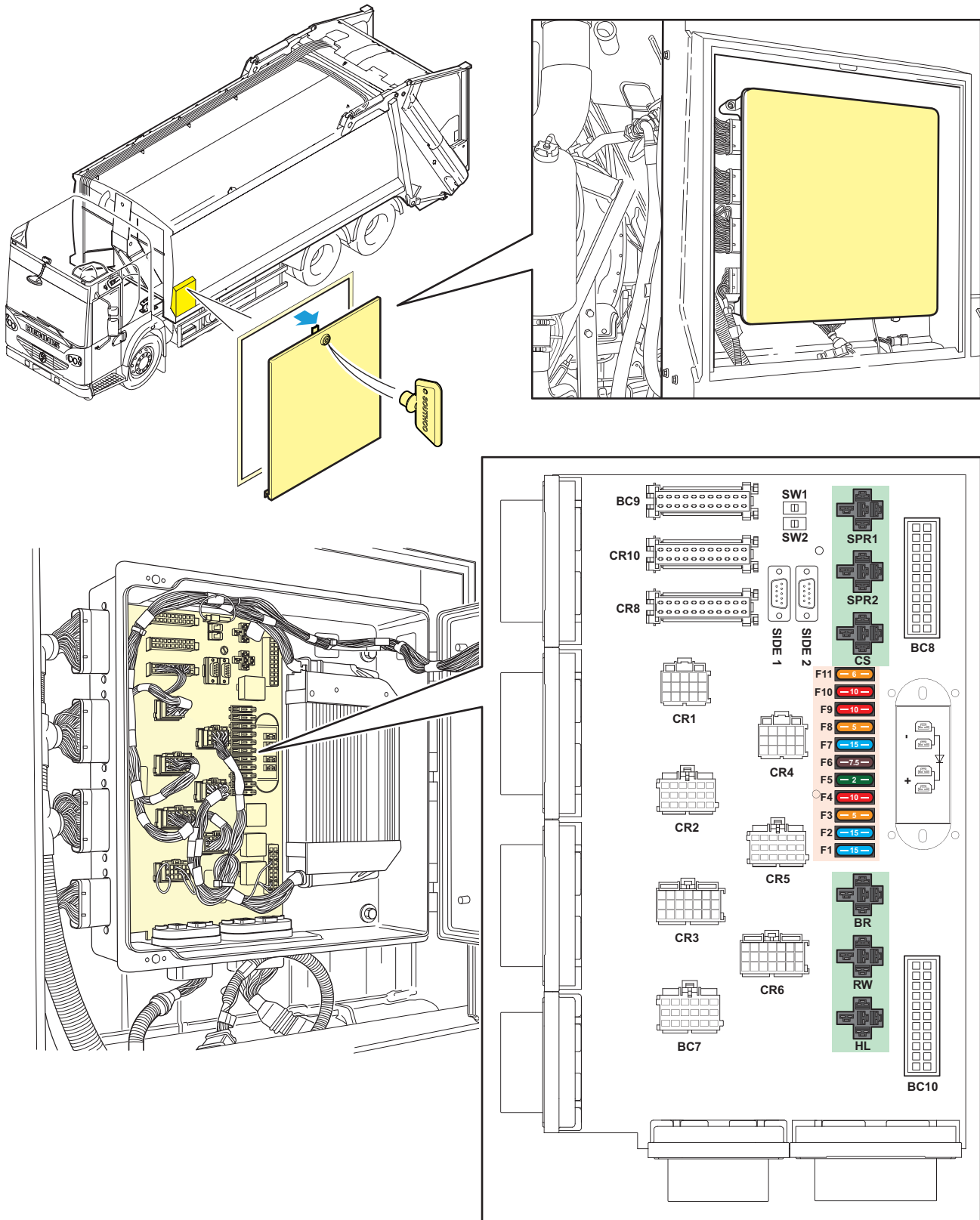


Fig. 7-1 Scatola allestimento principale

3131-OL1-D-GB-G2



## Fusibili

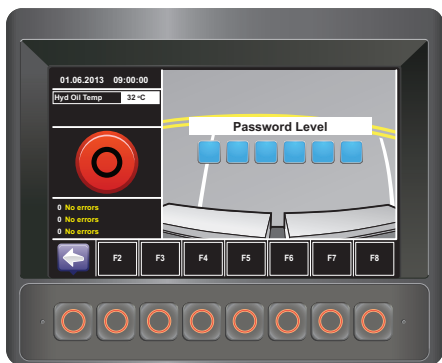
Fusibile	Funzione	Valore nominale
F11	Sensori e pulsanti di comando.	5A
F10	Riserva.	10A
F9	Riserva.	10A
F8	Videocamera posteriore.	5A
F7	Uscite del controller.	15A
F6	Dispositivo di sollevamento del contenitore dei rifiuti.	7,5A
F5	Entrate del controller.	2A
F4	Opzioni.	10A
F3	Lampade da lavoro opzionali.	5A
F2	Lampade da lavoro posteriori.	15A
F1	Lampeggianti.	15A

## Relè

Relè	Funzione
SPR1	Relè di riserva.
SPR2	Relè di riserva.
CS	Relè di selezione del pannello di controllo.
BR	Relè lampeggiante.
RW	Relè luci di lavoro.
HL	Relè luci tramoggia.



## 7.3 Schermo di manutenzione



2748-DS056-OL1-D-GB-G2

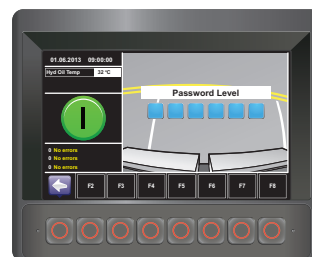
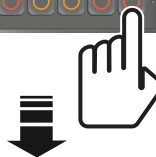
Lo schermo di manutenzione è un gateway protetto da password che consente ai tecnici autorizzati di accedere alle schermate in cui è possibile apportare modifiche alla configurazione del sistema.

Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale d'officina di Olympos.

### Per accedere allo schermo di manutenzione:



Premere questo interruttore dallo schermo 'Impianto allestimento spento' o 'Impianto allestimento in funzione'.



2748-DS059-OL1-D-GB-G2

### Per uscire dal menu dello schermo di manutenzione:



Premere questo interruttore per tornare dal display della manutenzione a 'Impianto allestimento spento' o 'Impianto allestimento in funzione', a seconda della posizione dell'interruttore 'Allestimento principale'.



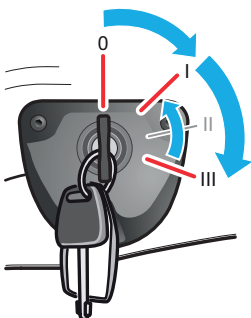
2748-DS060-OL1-D-GB-G2



## 7.3.1 Inserimento di una password

Inserire una password per accedere alla schermata 'Manutenzione'.

1. Accertarsi che il veicolo sia fermo con il freno di stazionamento inserito, l'interruttore 'Allattamento principale' spento e l'accensione spenta.
2. Accendere il quadro e attendere l'inizializzazione del pannello di controllo della cabina lasciare.

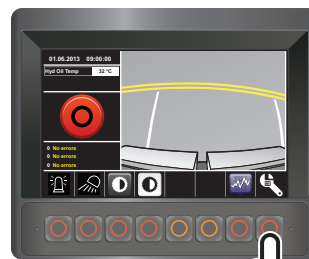


2748-DS029-OL1-D-GB-G3

- Viene visualizzata la schermata 'Impianto allestimento spento'.

3. Premere l'interruttore della manutenzione.

- Deve essere visualizzata la schermata 'Password'.



2748-DS019-OL1-D-GB-G2

4. Utilizzando i tasti da F2 a F8 come tastierino numerico, inserire la password.

- Tutte le password sono composte da 6 cifre da 2 a 8.
- Esempio: Per la password 226534, premere i tasti F2, F2, F6, F5, F3, F4.
- Dopo aver inserito il numero, il quadro cambia colore da blu a bianco.
- Lo schermo visualizza la schermata 'Manutenzione' appropriata al livello di password che hai inserito.



2748-DS069-OL1-D-GB-G3



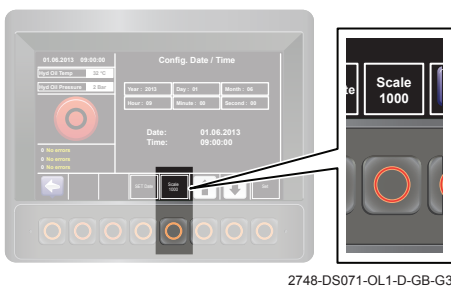
## 7.3.2 Regolazione dell'orologio/calendario

La regolazione dell'orologio e/o del calendario può essere eseguita soltanto dalla schermata 'Maintenance' (Manutenzione) protetta da password.

- Per dimostrare la procedura, viene mostrata la modifica dell'orario dalle 09:00 alle 11:15:00.
1. Premere l'interruttore sotto 'Config. Date / Time' (Config. Data / Ora).
  - Viene visualizzata la schermata 'Config. Date / Time' (Config. Data / Ora).



2. Verificare che il valore nel pittogramma 'Scale' (Scala) sia adatto al valore da impostare.

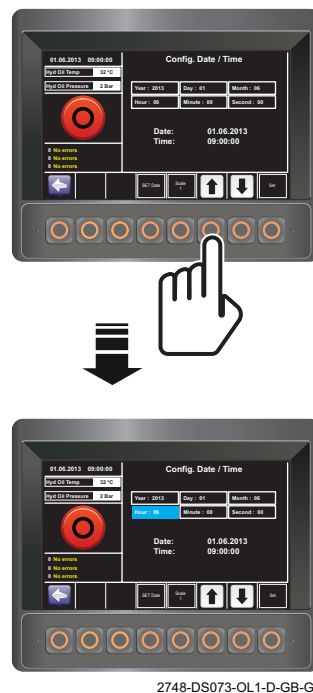


- Ci sono quattro impostazioni di 'Scale' (Scala): 1, 10, 100 e 1000.
- Se l'impostazione 'Scale' (Scala) non è adatta al valore impostato, ad es. 100 o 1000 per l'impostazione di Ore o Minuti, vengono visualizzati valori errati quando si tenta di impostare un valore.

3. Se il valore non è adatto, ad esempio mostra 100 quando si desidera modificare l'ora in passi di 1 ora, premere il pulsante 'Scale' (Scala) fino a visualizzare il valore corretto (1).
- Ogni volta che si preme l'interruttore, il valore 'Scale' (Scala) passa alla successiva impostazione massima fino a 1000 quando ritorna a 1.



4. Premere uno dei tasti freccia per selezionare il parametro da modificare (Second (Secondo), Minute (Minuto), Hour (Ora), Day (Giorno), Month (Mese), Year (Anno)), in questo esempio 'Hour' (Ora).
- Poiché ciascun parametro è selezionato, è evidenziato in blu.





5. Premere 'Set' (Imposta).



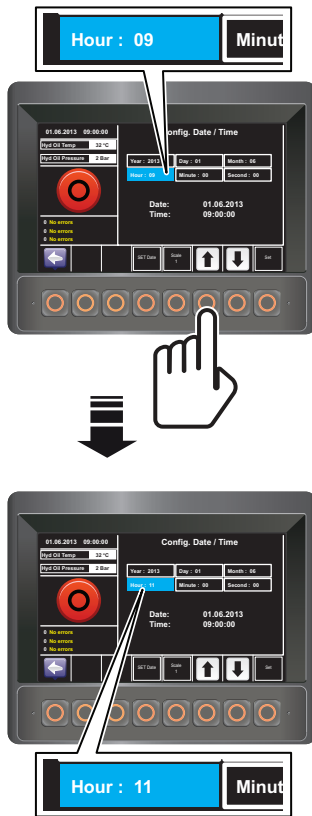
2748-DS074-OL1-D-GB-G3

7. Premere 'Set' (Imposta) per confermare l'impostazione.



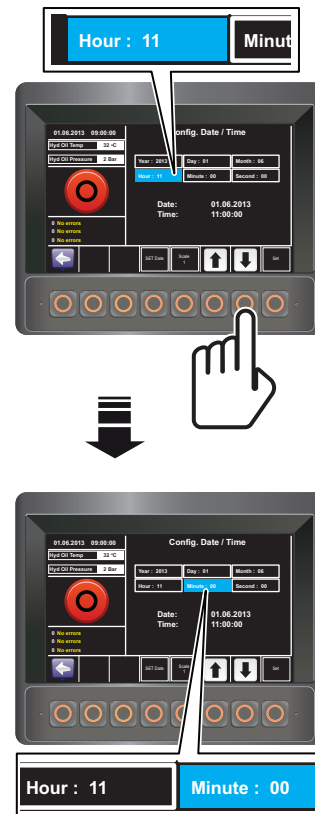
2748-DS076-OL1-D-GB-G3

6. Premere uno dei tasti freccia per modificare il valore secondo le proprie esigenze.



2748-DS075-OL1-D-GB-G3

8. Premere uno dei tasti freccia per selezionare il parametro successivo da modificare, in questo esempio 'Minute' (Minuto) e ripetere i passi da 5 a 7 per modificare il valore.

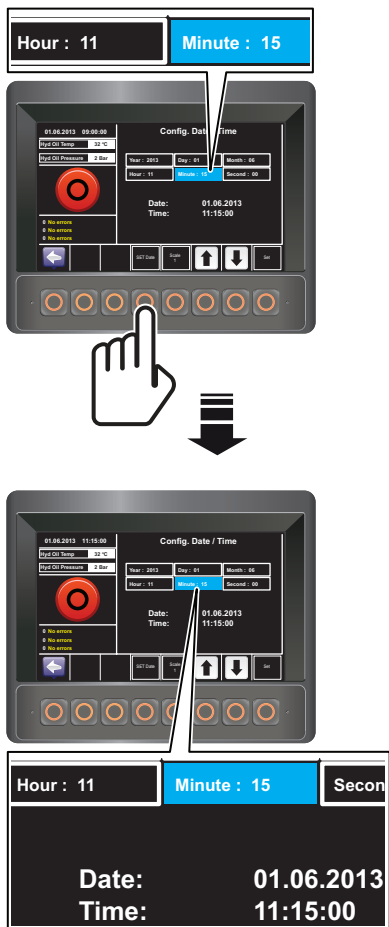


2748-DS077-OL1-D-GB-G3

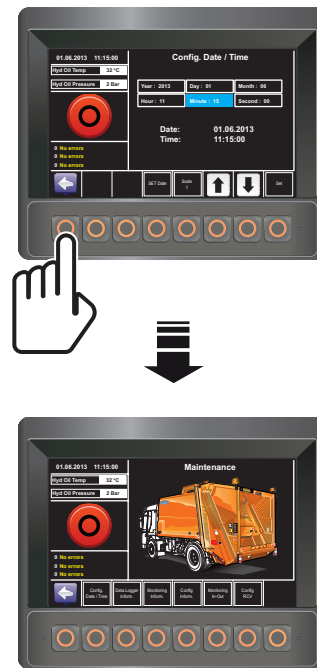


9. Quando tutti i valori sono stati modificati, premere 'SET Date' (IMPOSTA data).
  - L'orologio o il calendario sullo schermo passano alle nuove impostazioni inserite.

10. Premere il tasto di ritorno per tornare allo schermo di manutenzione.



2748-DS078-OL1-D-GB-G3



2748-DS079-OL1-D-GB-G3





## Manuale di servizio di Olympus

SOMMARIO		PAGINA
<b>8</b>	<b>Dati specifiche generali .....</b>	<b>8-3</b>
8.1	Tempi operativi tipici .....	8-3
8.1.1	Durata del ciclo .....	8-3
8.1.2	Piastra di espulsione .....	8-3
8.1.3	Sollevamento/Abbassamento portellone .....	8-3
8.2	Livello di rumore.....	8-3
8.3	Pressioni idrauliche.....	8-3
8.4	Oli idraulici e grassi .....	8-4
8.5	Dimensioni .....	8-5
8.5.1	Serie Olympus - allestimento liscio stretto RCV .....	8-5
8.5.2	Serie Olympus - allestimento liscio largo RCV .....	8-6
8.5.3	Etichetta di identificazione allestimento.....	8-7



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota



### 8 Dati specifiche generali

#### 8.1 Tempi operativi tipici

##### 8.1.1 Durata del ciclo

Durata del ciclo con portellone vuoto = 18 - 20 secondi.

##### 8.1.2 Piastra di espulsione

Colpo di espulsione = 25 - 35 secondi

**Nota:** I tempi della piastra di espulsione sono approssimativi a causa della frizione sulle guide.

I tempi possono variare in base alle dimensioni dell'allestimento e al tipo di rifiuto.

##### 8.1.3 Sollevamento/Abbassamento portellone

Sollevamento portellone = 17 - 21 secondi.

Abbassamento portellone = 20 - 35 secondi.

#### 8.2 Livello di rumore

Il livello massimo di pressione sonora ponderato A nelle stazioni di lavoro dell'operatore è inferiore o uguale a 109 dB(A).

#### 8.3 Pressioni idrauliche



**AVVISO:**

**SE SI VERIFICA UN GUASTO CON IL MECCANISMO OPPURE I TEMPI DI FUNZIONAMENTO SONO ERRATI, INFORMARE IMMEDIATAMENTE LA SUPERVISIONE DEL GUASTO. NON TENTARE DI ESEGUIRE ADEGUAMENTI IDRAULICI POICHÉ COMPROMETTE LA SICUREZZA E ANNULLA QUALSIASI CONTRATTO DI GARANZIA CON DENNIS EAGLE.**



## 8.4 Oli idraulici e grassi

Olio idraulico consigliato				
Intervallo di temperatura	Grado di viscosità BS 4231	Tipo olio ISO	Specifiche del produttore	Nota
da -30° a +80°	32	HM	Q8 Foil 32	L'olio di viscosità biodegradabile 46 viene utilizzato laddove specificato dai clienti.

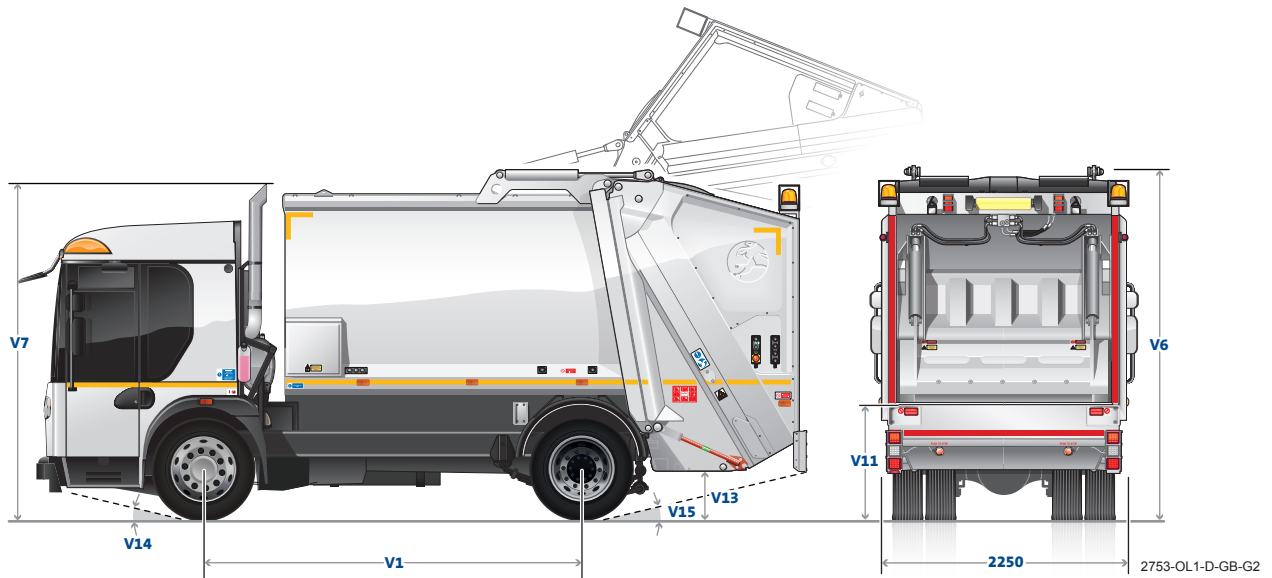
Grassi consigliati	
Applicazione	Specifiche del produttore
Lubrificazione generale	Shell Retinax A BP Energol LS2 or L2 Castrol LM Total EP2 Energol HLP32.
Perni della piastra del carrello/piastra compattatore	Lubrificante Fuchs Renolit Aqua 2 o simile a DEF STAN 91-34/1



## 8.5 Dimensioni

### 8.5.1 Serie Olympus - allestimento liscio stretto RCV

Chassis cabinato municipale Dennis Eagle Elite 2 dotato di carrozzeria per la raccolta dei rifiuti 'Lato liscio' larghezza ridotta (2,23m).



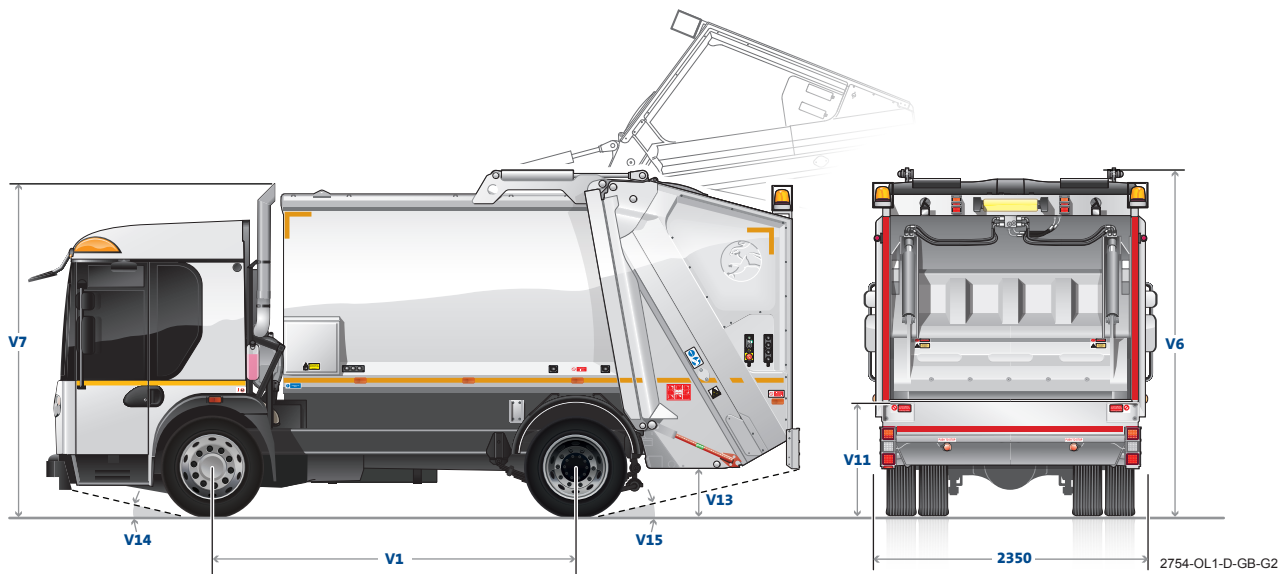
Tipo di allestimento di compattazione		OL-10N	OL-11N, con Combi: KS2(2.0, 3.5, 4.2)NTD	OL-14N ----- OL-14N, con Combi: KS(2.0, 3.5)NTD	OL-16N	OL-19N
Tipo di chassis Elite		4x2	6x2RS	6x2ML (a) ----- 6x2RS (b)	6x2ML (a) 6x2MS (b) 6x2RS (c)	
V1	Interasse globale	3250	4950, 5350, 5550	4050 (a) ----- 5450, 5900 (b)	4700 (a, b) 4650 (c)	5200 (a, b) 5250 (c)
V6	Altezza totale	3450	3740	3450 (a) ----- 3740 (b)	3450	
	Altezza totale - portellone sollevato	5100				
V7	Altezza totale (scarico discarica)	3500				
V11	Altezza binario scuotitore	1050				
V13	Altezza libera dal suolo - portellone	410	435	410 (a) ----- 435 (b)	410	
V14	Angolo di avvicinamento	15,5°				
V15	Angolo di partenza	16°	15°	16° (a) ----- 15° (b)	16°	

**Nota:** Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono nominali, sono espresse in mm e rappresentano un veicolo a vuoto senza dispositivo di sollevamento del contenitore dei rifiuti ed equipaggiato con pneumatici standard; la deformazione dello pneumatico non è inclusa. Sui veicoli dotati di sospensioni pneumatiche opzionali, l'altezza può variare. Tutte le specifiche sono soggette alle tolleranze dei produttori. Gli equipaggiamenti aggiuntivi possono modificare le dimensioni indicate.



## 8.5.2 Serie Olympus - allestimento liscio largo RCV

Chassis cabinato municipale Dennis Eagle Elite 2 dotato di carrozzeria per la raccolta dei rifiuti 'Lato liscio' larghezza piena (2,53m).



8

Tipo di allestimento di compattazione		OL-13W	OL-16W	OL-20W	OL-21W	OL-23W	OL-27W
		OL-13W, con Combi: KS(2.5, 4.0, 5.0)TD	OL-16W, con Combi: KS(2.5, 4.0, 5.0)TD				
Tipo di chassis Elite		4x2 (a) 6x2RS (b) 6x4 (c)	6x2ML (a) 6x4 (b)	6x2MS (a) 6x2RS (b) 6x4 (c)	6x2ML (a) 6x2MS (b) 6x2RS (c) 6x4 (d)		8x4MS
V1	Interasse globale	3500 (a)	4050 (a)	5000 (a, c) 4950 (b)	5200 (a) 5250 (b, c) 5300 (d)	5500 (a, b) 5650 (c) 5600 (d)	6400
		4950, 5350, 5550 (b) 5000, 5400, 5600 (c)	5600, 6000 (b)				
V6	Altezza totale	3450 (a)	3450 (a)	3450			
		3740 (b, c)	3740 (b)				
Altezza totale - portellone sollevato		5100					
V7	Altezza totale (scarico discarica)	3500					
V11	Altezza binario scuotitore	1050					
V13	Altezza libera dal suolo - portellone	410 (a)	410 (a)	410		435	
		435 (b, c)	435 (b)				
V14	Angolo di avvicinamento	15,5°					
V15	Angolo di partenza	16° (a)	16° (a)	16°		15°	
		15° (b, c)	15° (b)				

**Nota:** Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono nominali, sono espresse in mm e rappresentano un veicolo a vuoto senza dispositivo di sollevamento del contenitore dei rifiuti ed equipaggiato con pneumatici standard; la deformazione dello pneumatico non è inclusa. Sui veicoli dotati di sospensioni pneumatiche opzionali, l'altezza può variare. Tutte le specifiche sono soggette alle tolleranze dei produttori. Gli equipaggiamenti aggiuntivi possono modificare le dimensioni indicate.



## 8.5.3 Etichetta di identificazione allestimento

L'etichetta di identificazione dell'allestimento è attaccata alla parte anteriore dell'allestimento nell'angolo in basso a destra.

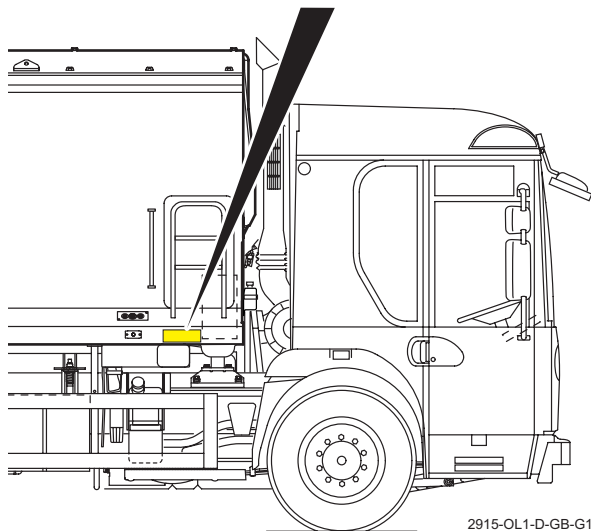
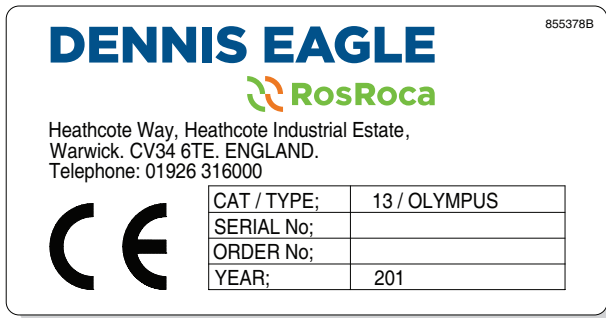
Le informazioni sull'etichetta sono riportate di seguito:

Categoria macchina / Tipo di allestimento

Numero di serie

Numero ordine

Anno del produttore.



2915-OL1-D-GB-G1



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata vuota





---

### Manuale di servizio di Olympus

#### SOMMARIO

#### PAGINA

9	Informazioni aggiuntive.....	9-2
---	------------------------------	-----



# INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

---

## 9 Informazioni aggiuntive

### Informazioni aggiuntive/commenti del proprietario

Questa pagina è stata lasciata vuota per permettere di inserire nel manuale delle informazioni aggiuntive o delle note del proprietario.



### **Informazioni aggiuntive/commenti del proprietario**

Questa pagina è stata lasciata vuota per permettere di inserire nel manuale delle informazioni aggiuntive o delle note del proprietario.



## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

---

### Informazioni aggiuntive/commenti del proprietario

Questa pagina è stata lasciata vuota per permettere di inserire nel manuale delle informazioni aggiuntive o delle note del proprietario.



### **Informazioni aggiuntive/commenti del proprietario**

Questa pagina è stata lasciata vuota per permettere di inserire nel manuale delle informazioni aggiuntive o delle note del proprietario.



## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

---

### Informazioni aggiuntive/commenti del proprietario

Questa pagina è stata lasciata vuota per permettere di inserire nel manuale delle informazioni aggiuntive o delle note del proprietario.



## C

- Controlli giornalieri — **3-3**
  - Controlli di sicurezza giornalieri — **3-3**
  - Controllo di sicurezza giornaliero - Barriera fotoelettrica di sicurezza — **3-22**

## D

- Dati specifiche generali — **8-3**
  - Dimensioni — **8-5**
    - Serie Olympus - allestimento liscio largo RCV — **8-6**
    - Serie Olympus - carrozzeria raccolta rifiuti liscia — **8-5**
  - Durata del ciclo — **8-3**
  - Etichetta di identificazione allestimento — **8-7**
  - Livello di rumore — **8-3**
  - Oli idraulici e grassi — **8-4**
  - Piastra di espulsione — **8-3**
  - Pressioni idrauliche — **8-3**
  - Sollevamento/Abbassamento portellone — **8-3**
  - Tempi operativi tipici — **8-3**
    - Sollevamento/Abbassamento portellone — **8-3**

## E

- Etichette di avviso — **3-23**

## I

- Informazioni aggiuntive — **9-2**
- Introduzione — **1-3**
  - Immobilizzazione del veicolo, prima delle procedure di intervento — **1-3**
  - Precauzioni di sicurezza — **1-3**

## L

- Livello olio impianto idraulico — **4-3**
  - Per controllare il livello dell'olio dell'impianto idraulico — **4-3**
    - Rabbocco dell'olio idraulico - fornitura olio sfuso — **4-7**
    - Rabbocco dell'olio idraulico - utilizzo pompa a mano — **4-8**

## M

- Manutenzione operativa — **7-2**
  - Schermo di manutenzione — **7-6**
    - Inserimento di una password — **7-7**
    - Regolazione dell'orologio/calendario — **7-8**
  - Sostituzione delle lampadine dell'allestimento — **7-2**
- Manutenzione programmata — **6-3**
  - Avvisi — **6-3**
  - Controlli di servizio a 6 settimane — **6-8**
    - Controllare la sicurezza dei bulloni di montaggio dell'allestimento. — **6-8**
    - Pulizia degli interruttori di prossimità del portellone — **6-9**
  - Controlli di servizio a 12 mesi — **6-13**
    - Sostituire gli elementi del filtro dell'olio idraulico e del filtro di sfiato — **6-13**
  - Controlli di servizio a 12 settimane — **6-10**
    - Albero di trasmissione presa di forza (se montato) — **6-12**
    - Controlli allestimento — **6-10**
    - Controlli dei componenti dell'impianto idraulico — **6-11**
    - Controlli dell'impianto elettrico — **6-11**
    - Controlli portellone — **6-10**
    - Controllo della durata del ciclo del meccanismo di compattazione — **6-12**
    - Controllo del tempo di abbassamento del portellone — **6-13**
    - Unità lavamani (opzionale) — **6-12**
  - Controlli di servizio settimanali — **6-7**
    - Lubrificare cerniere e collegamenti — **6-7**
    - Pulizia dell'allestimento e del portellone — **6-7**
  - Controllo di qualità dell'olio dell'impianto idraulico a 24 mesi / Cambio dell'olio dell'impianto idraulico a 36 mesi — **6-14**
  - Controllo operativo — **6-12**
  - Introduzione — **6-3**
  - Lubrificazione — **6-5**
  - Manutenzione di routine — **6-3**
  - Manutenzione operativa — **6-3**
  - Riepilogo di manutenzione — **6-4**



## P

Precauzioni di sicurezza e procedure — **2-3**

Pulizia — **5-3**

Lavaggio a pressione — **5-6**

Pulizia del serbatoio del percolato — **5-6**

Pulizia giornaliera — **5-5**

Scarico — **5-4**

Scarico allestimento — **5-4**

Scarico portellone — **5-4**

## S

Salute e sicurezza — **2-3**

Impianti idraulici e pneumatici — **2-14**

Rimessa in servizio del veicolo — **2-14**

Introduzione — **2-3**

Lavorare in altezza — **2-5**

Personale qualificato — **2-3**

Precauzioni e protezioni per il personale — **2-4**

Igiene personale — **2-4**

Indumenti di protezione — **2-4**

Precauzioni, procedure e pratiche d'officina — **2-7**

Attività con il veicolo in funzione — **2-9**

Attrezzature di sollevamento e accesso — **2-10**

Carburante, olio, lubrificanti, sgrassatori e filtri — **2-11**

Componenti caldi — **2-9**

Contatto con i residui di materiale plastico dopo gli incendi — **2-11**

Elementi di fissaggio — **2-9**

Immobilizzazione del veicolo — **2-8**

Movimentazione manuale e spostamento dei carichi — **2-10**

Parti in movimento o rotanti — **2-9**

Precauzioni di tutela ambientale — **2-10**

Precauzioni generali di officina — **2-8**

Proteggere i componenti del veicolo durante la rettifica, la foratura e la saldatura — **2-9**

Pulizia delle attrezzature — **2-10**

Pulizia del luogo di lavoro — **2-8**

Responsabile tecnico, responsabile sicurezza — **2-8**

Saldatura sul o nei pressi del veicolo — **2-9**

Schede di sicurezza dei materiali — **2-7**

Solventi — **2-11**

Pulizia di un veicolo — **2-12**

Lavaggio a pressione — **2-12**

Saldatura sul o nei pressi del veicolo — **2-13**

Simboli di sicurezza, avvisi, precauzioni e note — **2-3**

Sistema elettrico del veicolo — **2-12**

Precauzioni elettriche generali — **2-12**

Scollegamento e ricollegamento dei componenti elettrici — **2-13**

Trattamento di primo soccorso e di emergenza — **2-6**

Attrezzature di primo soccorso per officina — **2-6**

Avvelenamento da monossido di carbonio — **2-6**

Contatto e/o ingestione di liquidi — **2-6**

Tagli e ferite — **2-6**

Ustioni — **2-6**

Uso di queste istruzioni — **2-3**